



Ventilumrüstungskit Sprühfahrzeug Multi Pro® 1750

Modellnr. 136-0372

Installationsanweisungen

Mit diesem Ventilumrüstungskit ersetzen Sie die Regelventile und zugehörige Komponenten des Sprühfahrzeugs für ein Fahrzeug für die Grünflächensprühdosierung.

Wenden Sie sich hinsichtlich Informationen zu Produkten und Zubehör sowie Angaben zu Ihrem örtlichen Vertragshändler oder zur Registrierung des Produktes direkt an Toro unter www.Toro.com.

⚠️ WARNUNG:

KALIFORNIEN

Warnung zu Proposition 65

Dieses Produkt enthält eine Chemikalie oder Chemikalien, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

Bei Verwendung dieses Produkts sind Sie ggf. Chemikalien ausgesetzt, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

Sicherheit

⚠️ WARNUNG:

Die im Sprühsystem verwendeten Chemikalien können gefährlich und giftig für Sie, Unbeteiligte, Tiere, Pflanzen, Flächen oder anderes Eigentum sein.

- Lesen Sie die chemischen Warnaufkleber und die Materialsicherheitsdatenblätter für alle verwendeten Chemikalien sorgfältig durch, und halten Sie sich an die Angaben. Tragen Sie außerdem die vom Chemikalienhersteller empfohlene Schutzkleidung. Tragen Sie z. B. geeignete Schutzanzüge, einschließlich Atemschutzmaske und Schutzbrille, Handschuhe oder andere Kleidung, damit Sie nicht mit den Chemikalien in Kontakt kommen.
- Denken Sie daran, dass u. U. mehrere Chemikalien verwendet werden, und dass Sie alle Angaben berücksichtigen müssen.
- Weigern Sie sich, das Sprühfahrzeug einzusetzen, wenn diese Informationen nicht verfügbar sind.
- Vor dem Umgang mit einem Sprühsystem sollten Sie sicherstellen, dass es dreimal ausgespült und gemäß den Empfehlungen der Chemikalienhersteller neutralisiert wurde; alle Ventile müssen auch dreimal ausgespült werden.
- Stellen Sie sicher, dass eine ausreichende Menge an frischem Wasser und Seife in der Nähe verfügbar sind, und waschen Sie unverzüglich jede Chemikalie ab, mit der Sie in Kontakt kommen.



Sicherheits- und Bedienungsschilder



Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind gut sichtbar; sie befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus.

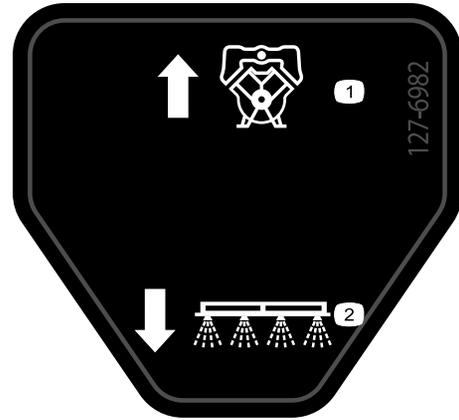


127-6976

decal127-6976

1. Verringern

2. Erhöhen

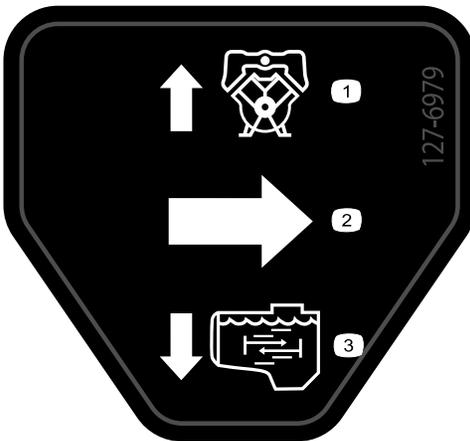


127-6982

decal127-6982

1. Pumpenrückfluss

2. Sprühen mit dem Ausleger



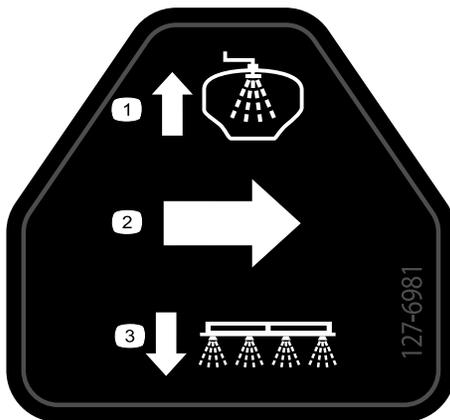
127-6979

decal127-6979

1. Pumpenrückfluss

3. Rührwerkfluss

2. Durchfluss



127-6981

decal127-6981

1. Sicherheitsventil-
Rückfluss

3. Sprühen mit dem Ausleger

2. Durchfluss

Installation

Einzelteile

Prüfen Sie anhand der nachstehenden Tabelle, dass Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile erhalten haben.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
1	Keine Teile werden benötigt	–	Vorbereiten der Kitinstallation.
2	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie den Druckmessschlauch ab.
3	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie den Kabelbaum von den Ventilen ab.
4	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie die optionalen Anbaugeräte ab.
5	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie die Auslegerabschnittventil.
6	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie die Rührwerkdüsen.
7	Keine Teile werden benötigt	–	Entfernen Sie die Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventile.
8	Kabelbinder 3-Stift-Adapter 4-Stift-Adapter	6 5 1	Tauschen sie die elektrischen Ventilanschlüsse aus.
9	Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventilverteiler Abschnittventilverteiler	1 1	Befestigen Sie die Ventile.
10	Durchflussmessgerätschlauch, 2,5 cm x 28,9 cm	1	Befestigen Sie das Durchflussmessgerät und die Schläuche.
11	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie den Kabelbaum an.
12	Griff Schraube (6-32" x 5/8") Rührwerk-drosselventil Halterung (Nylon) Rührwerk-Ventilhalterung Schraube (6 mm x 12 mm) Ejektorabstellventil Ejektorabstellhalterung Sicherungsbundmutter (1/4") Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")	1 1 1 1 1 4 1 1 4 2	Befestigen Sie das Rührwerk-Drosselventil und das Ejektorabstellventil für Maschinen mit optionalem Ejektor.
13	Rührwerkdüsen	1	Befestigen Sie die Rührwerkdüsen und Schläuche.
14	Rücklaufschlauch, 2,5 cm x 71 cm Rührwerk-Zulaufschlauch, 2,5 cm x 72 cm Überlaufschlauch, 2,5 cm x 110 cm, Maschinen ohne optionalen Sprühstab oder elektrische Schlauchtrommel	1 1 1	Befestigen Sie den Zulaufschlauch, Rührwerk-Zulaufschlauch und den Überlaufschlauch.

Verfahren	Beschreibung	Menge	Verwendung
15	Sprühzulaufschlauch (2,5 cm x 73 cm), Maschinen ohne den optionalen Ejektor	1	Befestigen Sie den Sprühzulaufschlauch.
	Flanschklammer, 40 mm bis 64 mm	2	
	Dichtung (1" x 1½")	2	
	Stützklemme, Maschinen ohne optionalen Ejektor	1	
	Bundkopfschraube (5/16" x ¾"), Maschinen ohne optionalen Ejektor	1	
	Flanschsicherungsbundmutter (5/16"), Maschinen ohne den optionalen Ejektor	1	
	Unterer Zulaufschlauch (25 cm x 66 cm), Maschinen mit dem optionalen Ejektor	1	
	Halter (klein), Maschinen mit dem optionalen Ejektor	1	
Oberer Zulaufschlauch (25 cm x 22 cm), Maschinen mit dem optionalen Ejektor	1		
16	Abschnittüberlaufschlauch, 2,5 cm x 146 cm	1	Schließen Sie die Sprühventilschläuche an.
	Zulaufschlauch, linker Auslegerabschnitt, 2 cm x 205 cm	1	
	Zulaufschlauch, mittlerer Auslegerabschnitt, 2 cm x 58 cm	1	
	Zulaufschlauch, rechter Auslegerabschnitt, 2 cm x 170 cm	1	
17	Kappe und Halter	1	Befestigen Sie das Abstellventil und den Schlauch für die optionale Spritzpistole oder die elektrische Schlauchtrommel.
	Gerades,gezahntes Anschlussstück (½")	1	
	Schnellkupplungsanschlussstück (Buchse)	1	
	Schlauchklammer, 13 mm bis 32 mm	2	
	Schlauch, 1,3 cm x 762 cm	1	
	Schlauch, 1,3 cm x 180 cm	1	
	2412-36, Schlauchklammer, 6 mm bis 11 mm	2	
	Sicherheitsabstellventil	1	
Abschnittüberlaufschlauch, 2,5 cm x 146 cm	1		
18	Ejektorzulaufschlauch, 2 cm x 88 cm	1	Befestigen Sie den Zulaufschlauch für den optionalen Ejektor.
	Halter (klein)	1	
19	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie den Druckmessschlauch an.
20	Keine Teile werden benötigt	–	Schließen Sie den Einbau des Finishingkits für das GeoLink-Sprühsystem ab.

1

Vorbereiten der Kitinstallation

Keine Teile werden benötigt

Vorbereiten des Sprühbehälters und des optionalen Spülbehälters

1. Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche ab.
2. Aktivieren Sie die Feststellbremse.
3. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

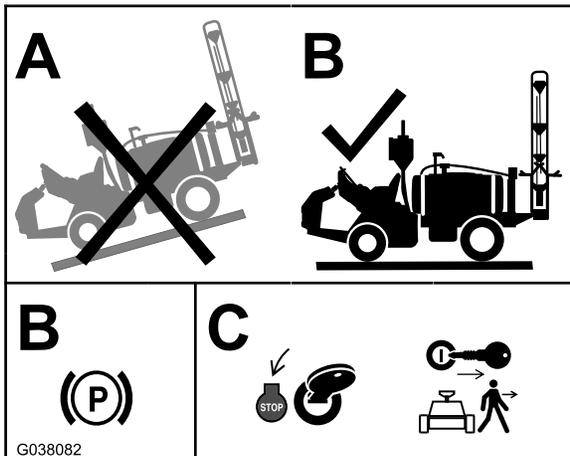


Bild 1

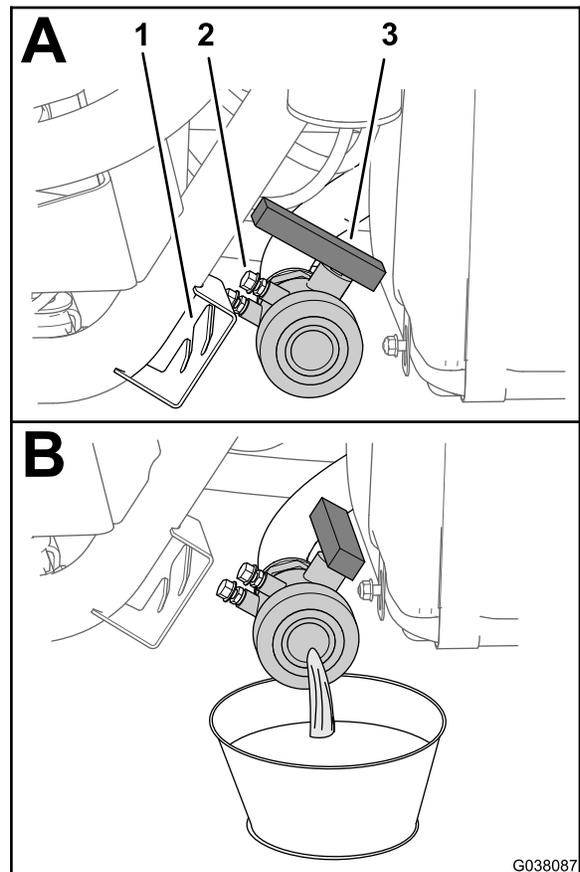


Bild 2

1. Ventilhalterung
2. Befestigungsschraube
3. Ablassventil

Vorbereiten des Sprühfahrzeugs und des optionalen Spülbehälters

1. Reinigen Sie das Sprühfahrzeug; weitere Informationen finden Sie in der *Bedienungsanleitung* für die Maschine.

Wichtig: Sie müssen den Sprühbehälter komplett leeren, bevor Sie das Ventilmontageset installieren.

2. Führen Sie für Maschinen mit dem optionalen Behälterspülkit folgende Schritte durch: Pumpen Sie das Wasser vom Spülbehälter in den Sprühbehälter; weitere Informationen finden Sie unter „Verwenden des Spülkits“ in den *Installationsanweisungen* für das Behälterspülkit.
3. Lassen Sie das Wasser aus dem Sprühbehälter (Bild 2) ab; weitere Informationen finden Sie unter „Reinigen des Sprühfahrzeugs“ in der *Bedienungsanleitung* für die Maschine.

Abschließen der Batterie

⚠️ WARNUNG:

Elektrische Funken können zum Explodieren der Batteriegasen führen, was Verletzungen zur Folge haben kann.

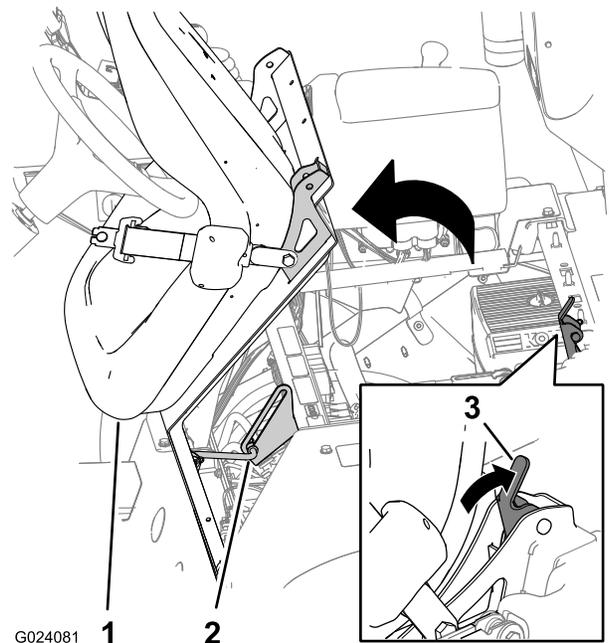
Das unsachgemäße Verlegen der Batteriekabel kann das Sprühfahrzeug beschädigen, und die Kabel können Funken erzeugen.

- Klemmen Sie immer das Minuskabel (schwarz) ab, bevor Sie das Pluskabel (rot) abklemmen.
- Klemmen Sie immer das Pluskabel (Rot) an, bevor Sie das Minuskabel (Schwarz) anklemmen.

Batteriepole und Metallwerkzeuge können an metallischen Teilen des Sprühgeräts Kurzschlüsse verursachen, was Funken erzeugen kann.

- Lassen Sie Batteriepole, wenn Sie die Batterie entfernen oder einbauen, nie mit irgendwelchen Metallteilen des Sprühfahrzeugs in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass Metallwerkzeuge keinen Kurzschluss zwischen den Batteriepolen und Metallteilen des Sprühfahrzeugs erzeugen.
- Halten Sie die Batteriehalterung immer in ihrer ordnungsgemäßen Position, um die Batterie zu schützen und zu befestigen.

1. Fahren Sie die Maschine auf eine ebene Fläche, aktivieren die Feststellbremse, stellen die Pumpe ab und fahren die rechten und linken Auslegerabschnitte auf die horizontale Stellung aus.
2. Drehen Sie das Zündschloss in die AUS-Stellung und ziehen den Zündschlüssel ab, siehe *Bedienungsanleitung*.
3. Drücken Sie den Sitzriegelgriff nach hinten, um den Sitz zu entriegeln ([Bild 3](#)).



G024081

g024081

Bild 3

1. Sitz
2. Stützstange

3. Sitzriegelgriff

4. Drehen Sie den Sitz und die Sitzplatte nach vorne, bis sich das Ende der Stützstange an der Stützstangenhalterung unten an der Rille der Halterung befindet ([Bild 3](#)).
5. Lassen Sie den Motor ganz abkühlen.
6. Klemmen Sie das (Schwarz, Erde) Minuskabel vom Batteriepol ab ([Bild 4](#)).

Hinweis: Die Anschlussklemme des Batteriepluskabels darf den Batteriepol nicht berühren.

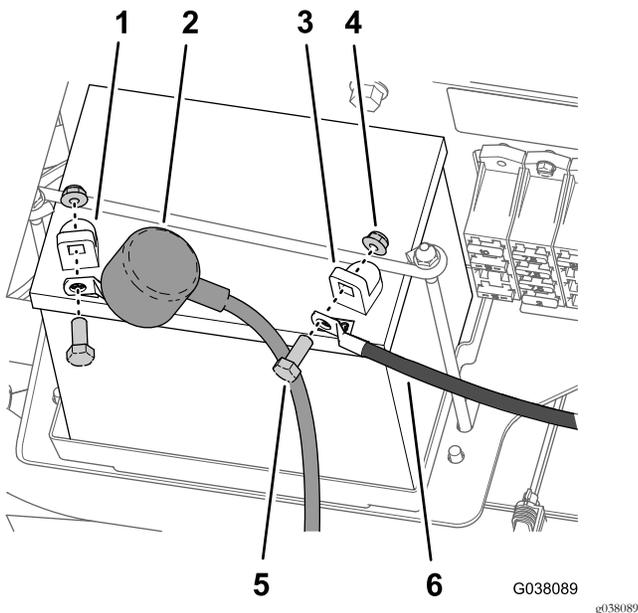


Bild 4

- | | |
|--|---------------|
| 1. Batterie-Pluspol | 4. Mutter |
| 2. Isolierungsabdeckung, Pluskabel (Rot) | 5. Schraube |
| 3. Minuspol der Batterie | 6. Minuskabel |

-
7. Schieben Sie die Isolierungsabdeckung zurück und klemmen Sie das Pluskabel (Rot) vom Batteriepol ab (Bild 4).

2

Abschließen des Druckmessschlauchs

Keine Teile werden benötigt

Verfahren

1. Drücken Sie den Stelling für die Schlauchkupplung in die Endkappe des rechten Auslegerabschnittventils hinein (Bild 5).

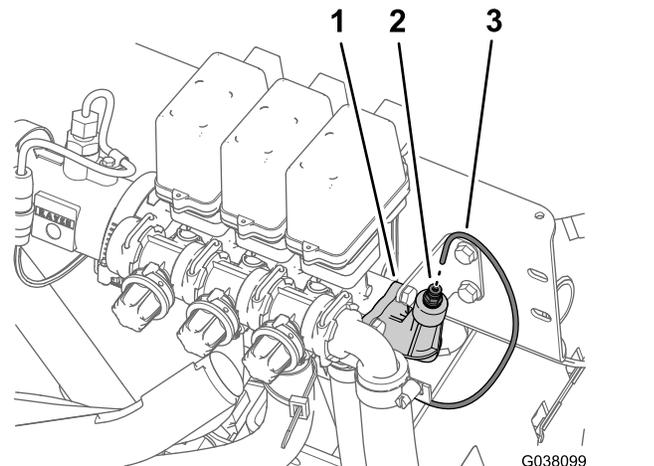


Bild 5

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Kappenanschlussstück | 3. Druckmessschlauch |
| (Ende des rechten Auslegerabschnittventils) | |
| 2. Schlauchkupplung | |

-
2. Ziehen Sie den Druckmessschlauch für das Messgerät am Armaturenbrett aus der Schlauchkupplung (Bild 5).

3

Abschließen des Kabelbaums von den Ventilen

Keine Teile werden benötigt

Verfahren

1. Entfernen Sie die Schraube, mit dem der Dreikontaktanschluss des Kabelbaums, der mit RIGHT SPRAY VALVE beschriftet ist, am rechten Sprühventil befestigt ist (Bild 6).

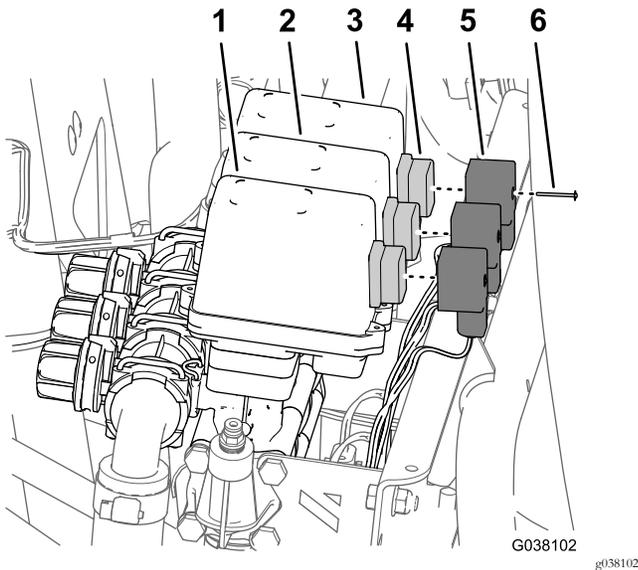


Bild 6

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Rechtes Sprühventil | 4. Sprühventilanschluss |
| 2. Mittleres Sprühventil | 5. Dreikontaktanschluss |
| 3. Linkes Sprühventil | 6. Schraube |

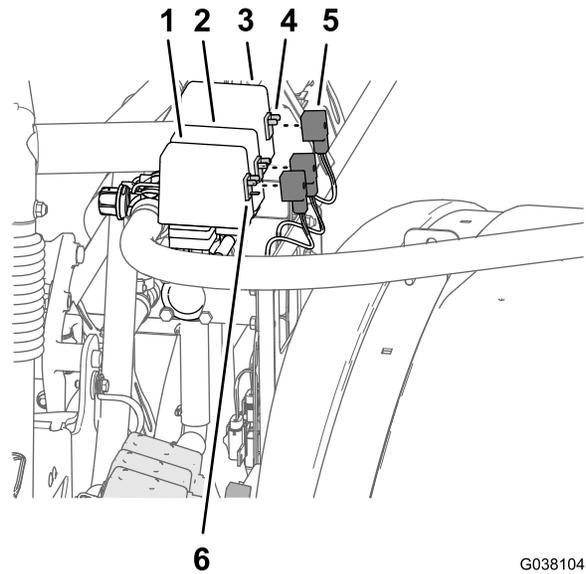
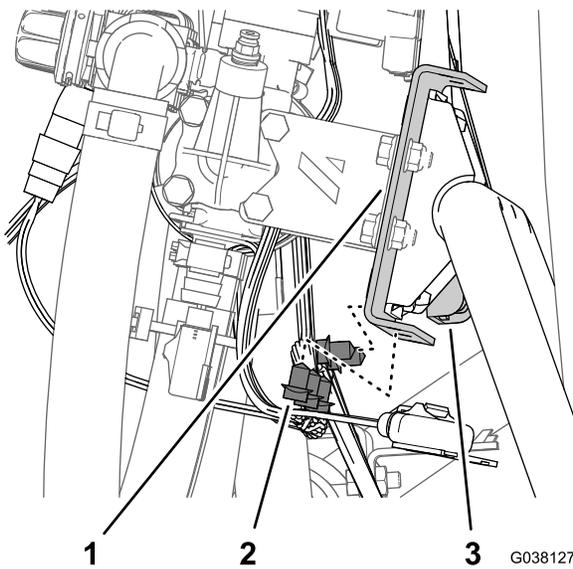


Bild 7

- | | |
|---------------------|---|
| 1. Hauptsprühventil | 4. Elektrischer Ventilanschluss (Rührwerkventil) |
| 2. Dosierungsventil | 5. Dreikontaktanschluss (Kabelbaum, RÜHRWERKVENTIL) |
| 3. Rührwerkventil | 6. Elektrischer Ventilanschluss (Hauptsprühventil) |

5. Nehmen Sie den Dreikontaktanschluss des Kabelbaums vom Ventil ab (Bild 7).
6. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 für die Dreikontaktanschlüsse des Kabelbaums, die mit RATE VALVE und AGITATION VALVE beschriftet sein.
7. Nehmen Sie die fünf Einsteckbefestigungen des Kabelbaums von der Abschnittventilhalterung und der Halterung für das Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventil ab.

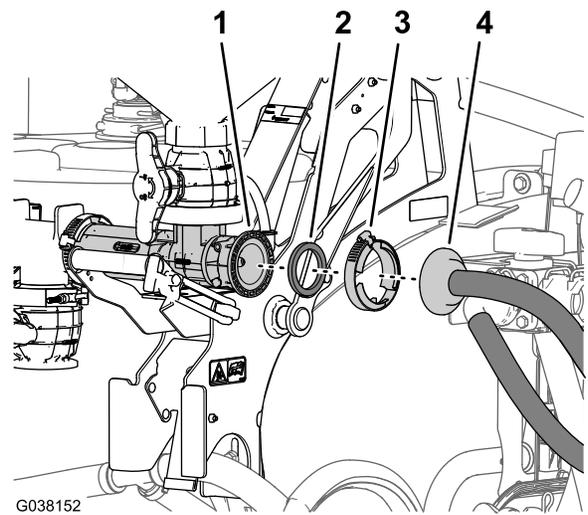
2. Nehmen Sie den Dreikontaktanschluss des Kabelbaums vom Sprühventil ab (Bild 6).
3. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 für die Dreikontaktanschlüsse des Kabelbaums, die mit CENTER SPRAY VALVE und LEFT SPRAY VALVE beschriftet sein.
4. Entfernen Sie die Schraube, mit dem der Dreikontaktanschluss des Kabelbaums, der mit MASTER SPRAY VALVE beschriftet ist, am rechten Hauptsprühventil befestigt ist (Bild 7).



1 2 3 G038127

Bild 8

1. Halterung (Drosselventil)
2. Eindrückbefestigung
3. Halterung (Rührwerk-, Dosierungs-, Hauptsprühventil)



G038152

g038152

Bild 9

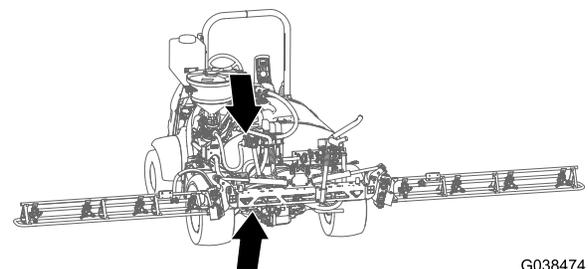
1. Zulaufflansch (Ejektor)
2. Dichtung
3. Flanschklemme
4. Angeflanschte Schlauchzahnung (Zulaufschlauch)

2. Nehmen Sie die angeflanschte Schlauchzahnung und Dichtung vom Ejektor ab (Bild 9).

Hinweis: Bewahren Sie die Flanschklemme und die Dichtung für einen Einbau in Schritt 18 Befestigen des Zulaufschlauchs für den optionalen Ejektor (Seite 46) auf. Sie benötigen den Zulaufschlauch nicht mehr und entfernen ihn mit den Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventilen in 7 Entfernen der Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventile (Seite 14).

3. Nehmen Sie den Halter ab, mit dem das gezahnte 90°-Anschlussstück des Sprühzulaufschlauchs am T-Anschlussstück befestigt ist, das sich vor dem Druckentlastungsventil befindet (Bild 11).

Hinweis: Bewahren Sie die Befestigungen für den Einbau in Befestigen des Sprühzulaufschlauchs, Maschinen ohne den optionalen Ejektor (Seite 34) auf.



G038474

g038474

Bild 10

4

Abschließen der optionalen Anbaugeräte

Keine Teile werden benötigt

Abschließen des optionalen Ejektors

1. Nehmen Sie die Flanschklemme ab, mit der die angeflanschte Schlauchzahnung des Zulaufschlauchs am Zulaufflansch des Ejektors befestigt ist (Bild 9).

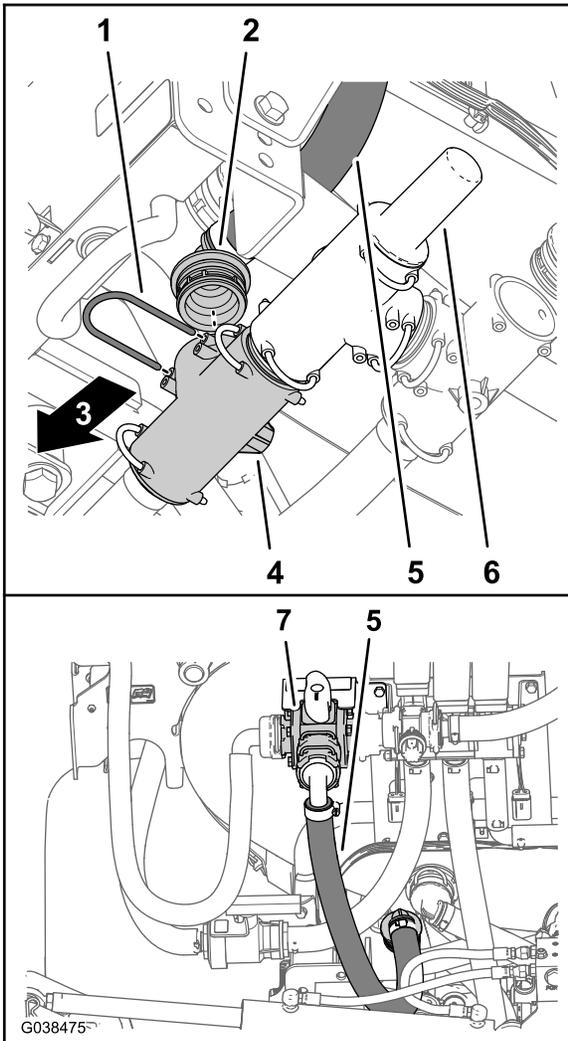


Bild 11

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Halter | 5. Sprühzulaufschlauch |
| 2. Gezahntes 90°-Anschlussstück (Sprühzulaufschlauch) | 6. Druckbegrenzungsventil |
| 3. Vorderseite der Maschine | 7. Dreiwegeventil |
| 4. T-Anschlussstück | |

4. Nehmen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück vom T-Anschlussstück ab (Bild 11).

Abschließen der optionalen elektrischen Schlauchtrommel

- Entfernen Sie die Schlauchklemme, mit der der Zulaufschlauch am gezahnten Anschlussstück am Zulaufdrehzapfen der Schlauchtrommel befestigt ist (Bild 12).

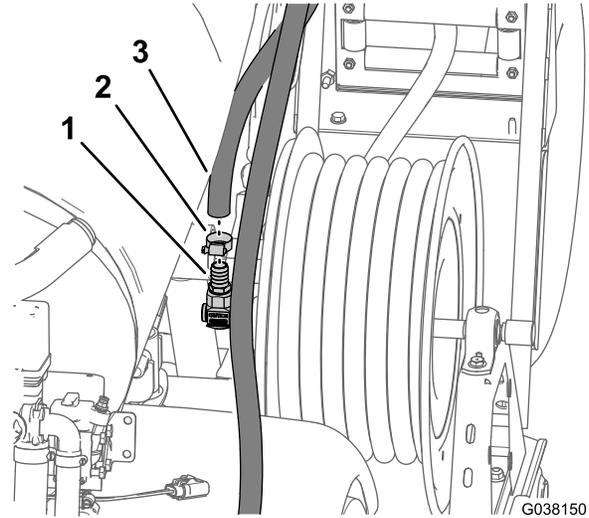


Bild 12

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Gezahntes Anschlussstück (Zulaufdrehzapfen) | 3. Zulaufschlauch (Schlauchtrommel) |
| 2. Schlauchklemme | |

- Nehmen Sie den Zulaufschlauch vom gezahnten Anschlussstück ab (Bild 12).
- Nehmen Sie den Zulaufschlauch von der Stützklemme am vorderen Riemen des Sprühbehälters ab.

Hinweis: Der Zulaufschlauch wird nicht mehr benötigt und Sie entfernen ihn mit den Auslegerabschnittventilen in 5 Entfernen der Auslegerabschnittventile (Seite 11).

Abschließen des optionalen Handsprühstabs

- Entfernen Sie die Schlauchklemme, mit der der Zulaufschlauch am gezahnten Anschlussstück der Spritzpistole befestigt ist (Bild 13).

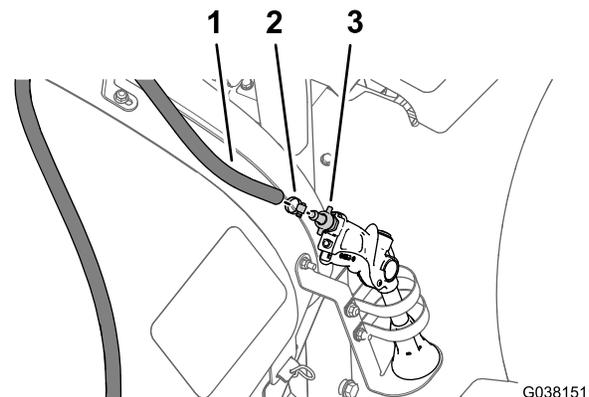


Bild 13

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Zulaufschlauch (Handsprühstab) | 3. Gezahntes Anschlussstück (Spritzpistole) |
| 2. Schlauchklemme | |

- Nehmen Sie den Zulaufschlauch vom gezahnten Anschlussstück ab (Bild 13)

Hinweis: Der Zulaufschlauch wird nicht mehr benötigt und Sie entfernen ihn mit den Auslegerabschnittventilen in [5 Entfernen der Auslegerabschnittventile](#) (Seite 11).

5

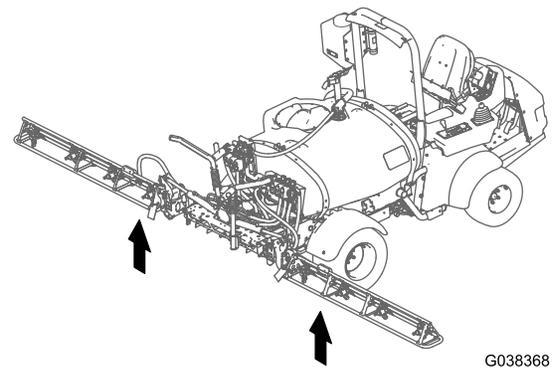
Entfernen der Auslegerabschnittventile

Keine Teile werden benötigt

Entfernen der Auslegerabschnittschläuche

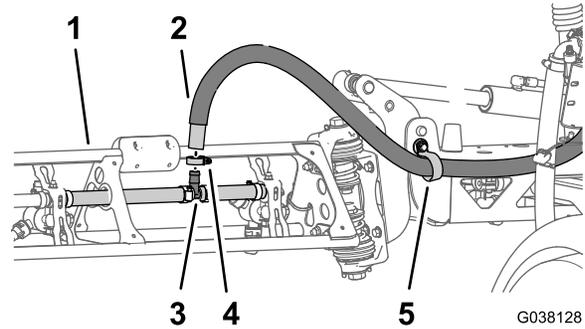
- Entfernen Sie am äußeren Auslegerabschnitt die Schlauchklemme, mit der der Zulaufschlauch für den Auslegerabschnitt am gezahnten T-Anschlussstück befestigt ist (Bild 14).

Hinweis: Bewahren Sie die Schlauchklemme für den Einbau in [Befestigen der Zulaufschläuche an den Auslegerabschnitten](#) (Seite 39) auf



G038368

g038368



G038128

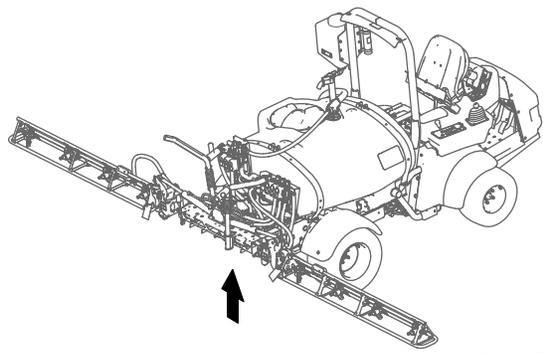
g038128

Bild 14

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Äußerer Auslegerabschnitt | 4. Schlauchklemme |
| 2. Zulaufschlauch (äußerer Auslegerabschnitt) | 5. R-Klemme |
| 3. Gezahntes T-Anschlussstück | |

- Nehmen Sie den Schlauch vom T-Anschlussstück ab (Bild 14).
- Nehmen Sie das freie Ende des Schlauchs von der R-Klemme ab (Bild 14).
- Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 für den Zulaufschlauch am anderen äußeren Auslegerabschnitt.
- Entfernen Sie unter dem mittleren Auslegerabschnitt die Schlauchklemme, mit der der Zulaufschlauch für den Auslegerabschnitt am gezahnten T-Anschlussstück befestigt ist (Bild 15).

Hinweis: Bewahren Sie die Schlauchklemme für den Einbau in [Befestigen der Zulaufschläuche an den Auslegerabschnitten](#) (Seite 39) auf.



G038367

g038367

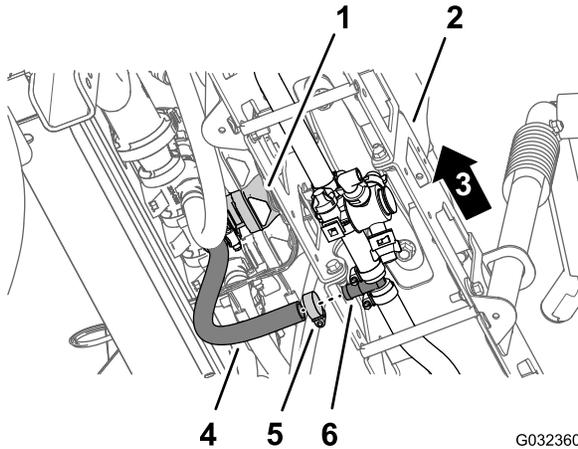
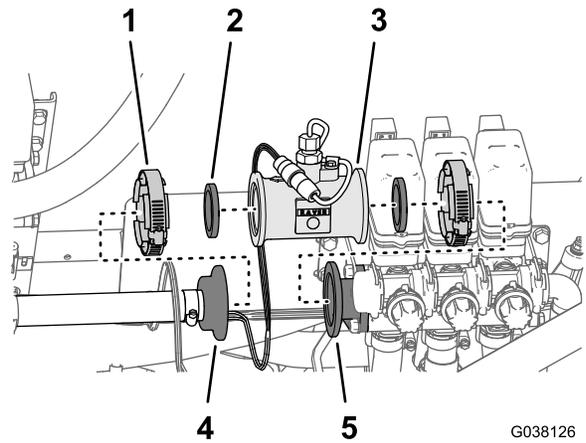


Bild 15

G032360

g032360

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Mittleres Auslegerabschnittventil | 4. Zulaufschlauch (mittlerer Auslegerabschnitt) |
| 2. Mittlerer Auslegerabschnitt | 5. Schlauchklemme |
| 3. Linke Seite der Maschine | 6. Gezahntes T-Anschlussstück |



G038126

g038126

Bild 16

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Flanschklammer | 4. Gezahntes Flanschanschlussstück (Durchflussmessgerät) |
| 2. Dichtung | 5. Adapteranschlussstück (linkes Auslegerabschnittventil) |
| 3. Durchflussmessgerät | |

- Entfernen Sie die Flanschklammer, mit der das Durchflussmessgerät am Adapteranschlussstück am linken Auslegerabschnittventil befestigt ist (Bild 16).
- Nehmen Sie das Durchflussmessgerät und die zwei Dichtungen von den Ventilverteilern ab (Bild 16).

Hinweis: Legen Sie das Durchflussmessgerät zur Seite, nehmen Sie den elektrischen Anschluss nicht ab; bewahren Sie die Flanschklammer und Dichtungen für den Einbau in [Einbauen des Durchflussmessgeräts \(Seite 26\)](#) auf.

Entfernen des Durchflussmessgeräts von den Ventilverteilern

- Nehmen Sie die Flanschklammer ab, mit der das gezahnte Flanschanschlussstück des Durchflussmessgerätschlauchs am Durchflussmessgerät befestigt ist (Bild 16).

Entfernen des Überlaufschlauchs von den Auslegerabschnittventilen

- Nehmen Sie den Halter, mit dem das gezahnte 90°-Anschlussstück des Überlaufschlauchs befestigt ist, vom Buchsenanschlussstück des Sicherheitsventils am rechten Auslegerabschnittventil ab (Bild 17).

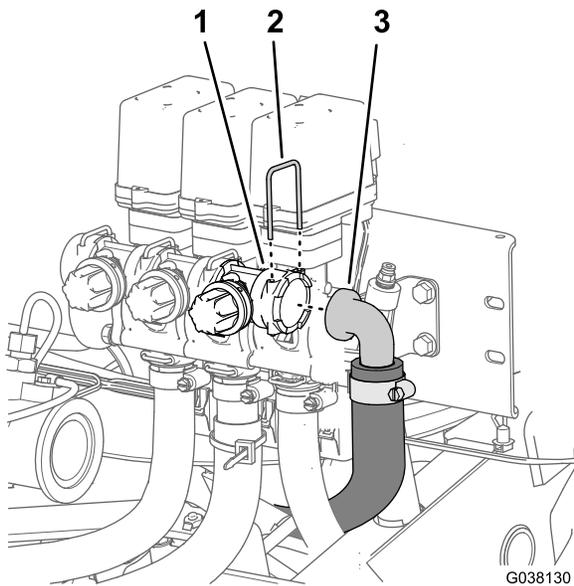


Bild 17

1. Sicherheitsventilverteiler (Auslegerabschnittventile)
2. Halter
3. Überlaufschlauch

2. Nehmen Sie den Überlaufschlauch vom Sicherheitsventil ab (Bild 17).

Entfernen der Auslegerabschnittventile, Zulaufschläuche und der Abschnittventilbefestigung

1. Entfernen Sie die vier Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4"), mit denen die Abschnittventil-Halterung an der Abschnittventilbefestigung befestigt ist (Bild 18).

Hinweis: Bewahren Sie die Bundkopfschrauben für den Einbau in [Befestigen des Abschnittventilverteilers \(Seite 25\)](#) auf.

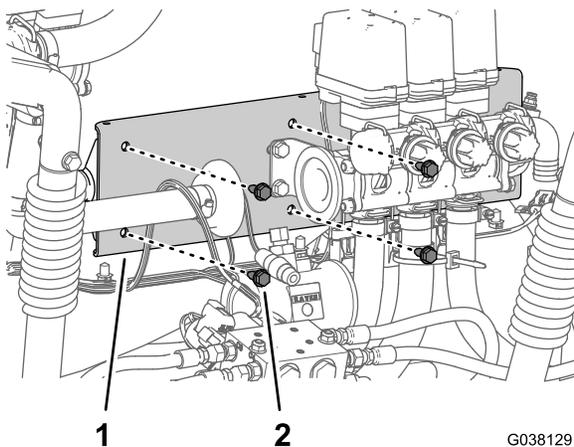


Bild 18

1. Halterung (Abschnittventil)
2. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")

2. Heben Sie die Auslegerabschnittventile, Zulaufschläuche und die Abschnittventil-Halterung von der Maschine ab (Bild 19).

Hinweis: Die Ventile, Schläuche und die Halterung werden nicht mehr benötigt.

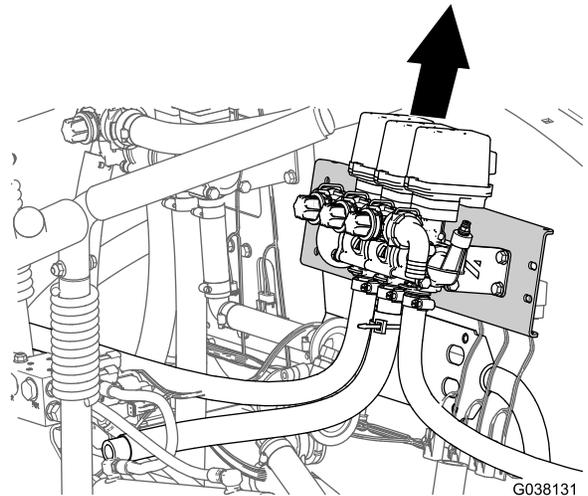


Bild 19

6

Entfernen der Rührwerkdüsen

Keine Teile werden benötigt

Entfernen der Rührwerkdüsen vom Sprühbehälter

1. Nehmen Sie die drei Halter ab, mit denen die Rührwerkdüsen an den Schottanschlussstücken an der linken Seite des Sprühbehälters befestigt sind (Bild 20).

Hinweis: Bewahren Sie die Befestigungen für den Einbau in [13 Befestigen der Rührwerkdüsen und Schläuche \(Seite 30\)](#) auf.

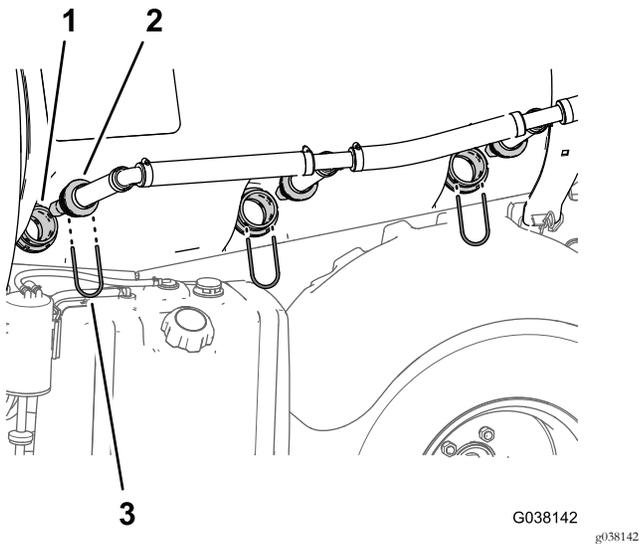


Bild 20

- 1. Schottanschlusstück
- 2. Rührwerkdüse
- 3. Halter

- 2. Nehmen Sie die Rührwerkdüsen von den Schottanschlusstücken ab (Bild 20).

Entfernen der Halterung für die Befestigung des Rührwerkdrosselventils

- 1. Entfernen Sie die zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 5/8"), mit denen das Rührwerkdrosselventil an der Drosselventilhalterung befestigt ist (Bild 21).

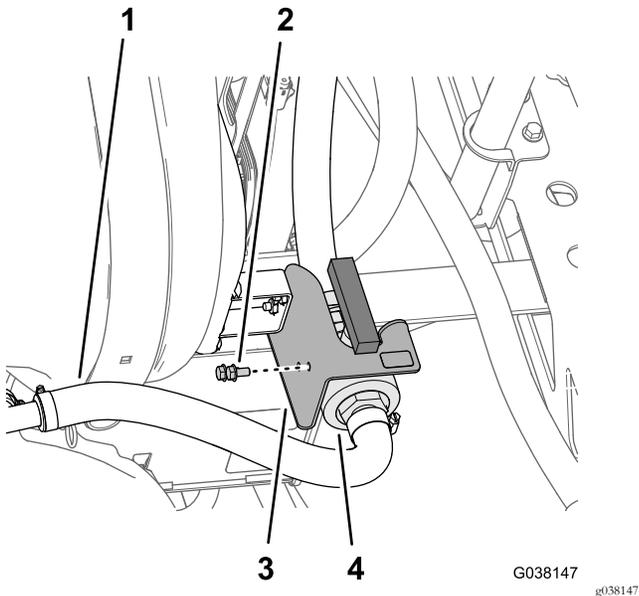


Bild 21

- 1. Rührwerkzulaufschlauch
- 2. Bundkopfschraube (5/16" x 5/8")
- 3. Halterung (Drosselventil)
- 4. Rührwerkdrosselventil

- 2. Entfernen Sie die zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4"), mit denen die Drosselventilhalterung an der

Drosselventilbefestigung befestigt ist, und nehmen Sie die Halterung ab (Bild 22).

Hinweis: Die vier Bundkopfschrauben und die Drosselventilhalterung werden nicht mehr benötigt.

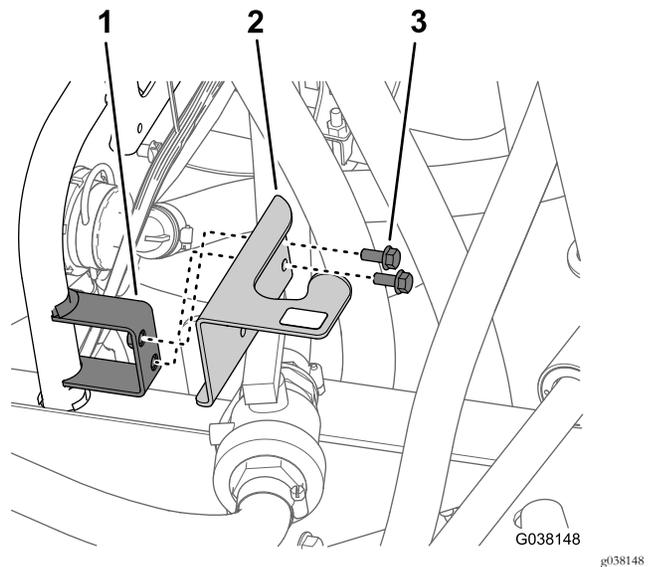


Bild 22

- 1. Befestigung (Drosselventilhalterung)
- 2. Halterung (Drosselventil)
- 3. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")

7

Entfernen der Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventile

Keine Teile werden benötigt

Abschließen der Rücklauf-, Sprühzulauf- und Überlaufschläuche

- 1. Nehmen Sie den Halter am Heck der Maschine ab, mit dem das gezahnte 90°-Anschlussstück des Rücklaufschlauchs am T-Anschlussstück innen am Druckentlastungsventil befestigt ist (Bild 23).

Hinweis: Bewahren Sie die Befestigungen für den Einbau in [Montieren des Rücklaufschlauchs \(Seite 31\)](#) auf.

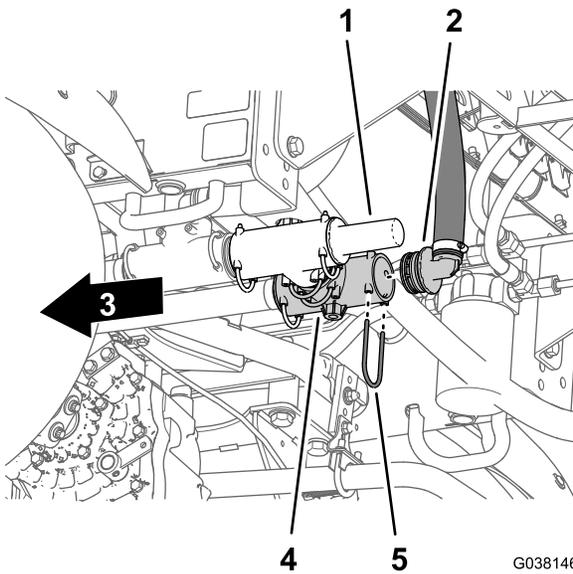


Bild 23

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Druckbegrenzungsventil | 4. T-Anschlussstück |
| 2. Gezahntes 90°-Anschlussstück (Rücklaufschlauch) | 5. Halter |
| 3. Vorderseite der Maschine | |

2. Nehmen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück vom T-Anschlussstück ab ([Bild 23](#)).
3. Nehmen Sie den Halter ab, mit dem das gezahnte 90°-Anschlussstück des Sprühzulaufschlauchs am T-Anschlussstück befestigt ist, das sich vor dem Druckentlastungsventil befindet ([Bild 24](#)).

Hinweis: Bewahren Sie die Befestigungen für den Einbau in [Befestigen des Sprühzulaufschlauchs, Maschinen ohne den optionalen Ejektor \(Seite 34\)](#) auf.

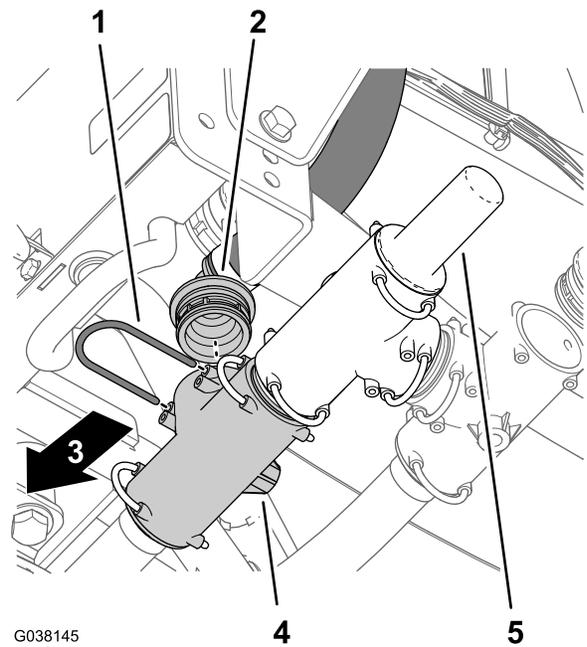


Bild 24

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Halter | 4. T-Anschlussstück |
| 2. Gezahntes 90°-Anschlussstück (Sprühzulaufschlauch) | 5. Druckbegrenzungsventil |
| 3. Vorderseite der Maschine | |

4. Nehmen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück vom T-Anschlussstück ab ([Bild 24](#)).
5. Nehmen Sie oben am Sprühbehälter den Halter ab, mit dem das gerade, gezahnte Anschlussstück des Überlaufschlauchs am T-Anschlussstück befestigt ist ([Bild 25](#)).

Hinweis: Bewahren Sie die Befestigungen für den Einbau in [Befestigen des Überlaufschlauchs, Maschinen ohne den optionalen Sprühstab oder die elektrische Schlauchtrommel \(Seite 33\)](#) auf.

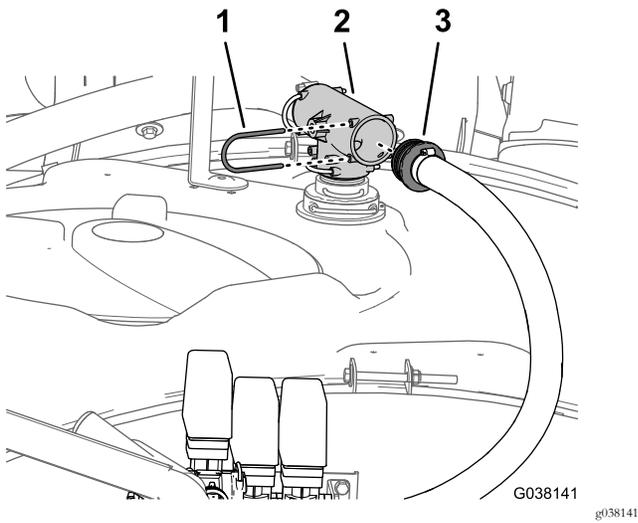


Bild 25

1. Halter
2. T-Anschlussstück
3. Gerades, gezahntes Anschlussstück (Überlaufschlauch)

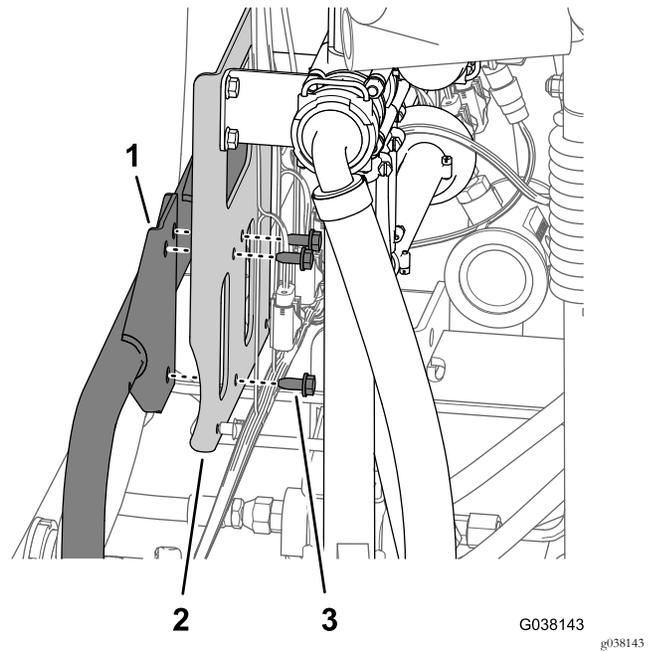


Bild 26

1. Befestigung
2. Halterung
3. Bundkopfschrauben (5/16" x 5/8")

6. Nehmen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück vom T-Anschlussstück ab (Bild 25).

Entfernen der Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventile von der Maschine

1. Stützen Sie die Halterung für das Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventil ab und entfernen Sie die drei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4"), mit denen die Ventilhalterung an der Befestigung befestigt ist (Bild 26).

2. Nehmen Sie die Halterung, Ventile, Schläuche und die Rührwerkdüsen von der Maschine ab (Bild 27).

Hinweis: Bewahren Sie die drei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") für den Einbau in Befestigen des Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventilverteilers (Seite 25) auf. Die Halterung, Ventile, Schläuche und Rührwerkdüsen werden nicht mehr benötigt.

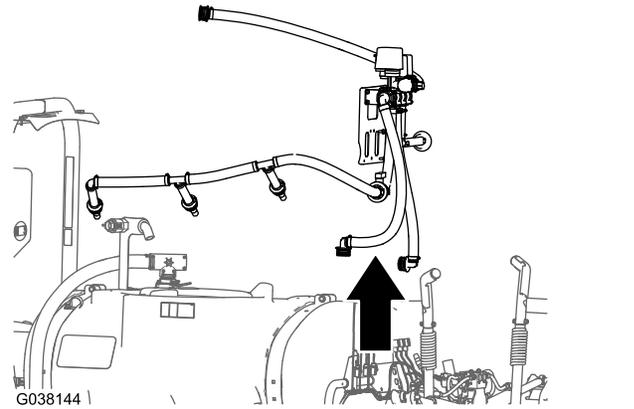
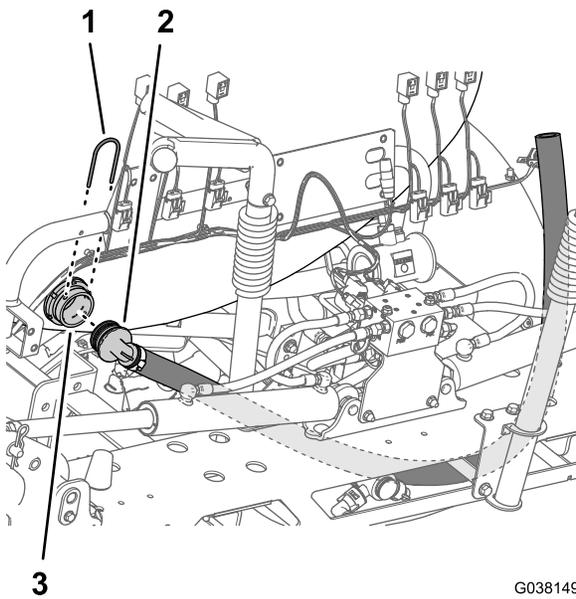


Bild 27

Entfernen des Abschnittüberlaufschlauchs

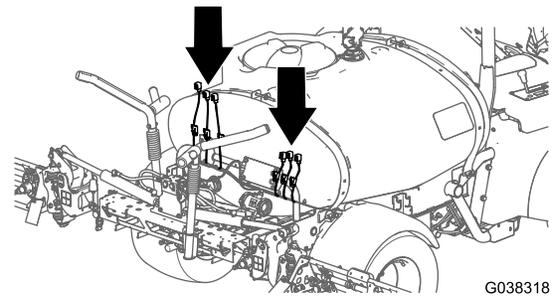
1. Nehmen Sie den Halter, mit dem das gezahnte 90°-Anschlussstück des Abschnittüberlaufschlauchs für die Auslegerabschnittventile befestigt ist, vom Schottanschlussstück hinten am Sprühbehälter ab (Bild 28).



G038149
g038149

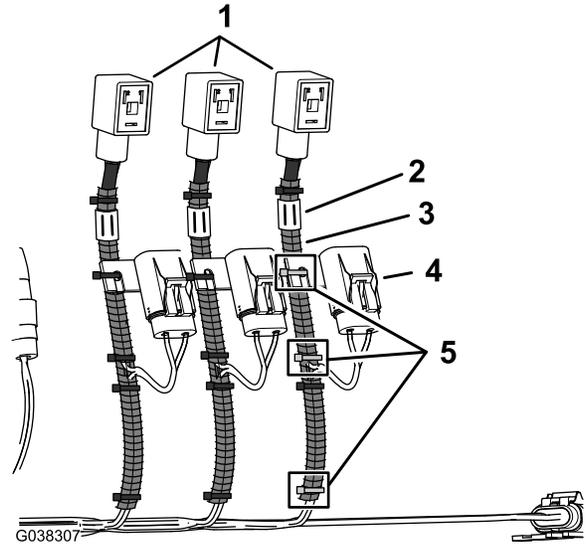
Bild 28

- 1. Halter
- 2. Gezahntes 90°-Anschlussstück, Abschnittüberlaufschlauch (Auslegerabschnittventile)
- 3. Schottanschlussstück (Sprühbehälter)



G038318

g038318



G038307

g038307

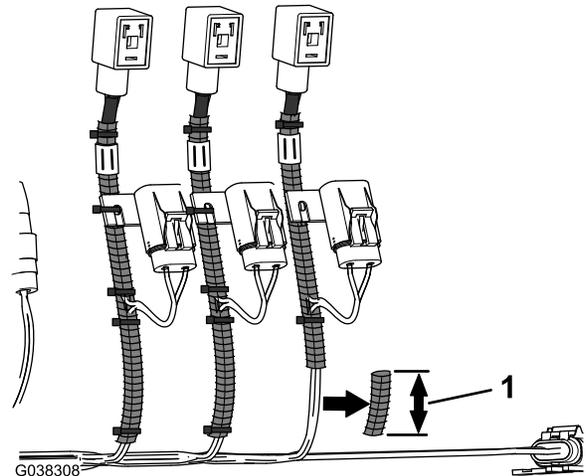
Bild 29

- 1. DIN-Stecker
- 2. Beschriftung
- 3. Wellschlauch
- 4. Interner Sicherungskasten
- 5. Kabelbinder

- 2. Nehmen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück vom Schottanschlussstück ab (Bild 28).

Hinweis: Bewahren Sie die Halter für den Einbau in [Befestigen des Abschnittüberlaufschlauchs](#) (Seite 37) auf; der Überlaufschlauch für die Auslegerabschnittventile wird nicht mehr benötigt.

- 2. Schneiden Sie 76 mm vom Wellschlauch ab, wie in [Bild 30](#) abgebildet.



G038308

g038308

Bild 30

- 1. Abgeschnittener Teil des Wellschlauchs, 76 mm
- 3. Positionieren Sie den Wellschlauch zum Hauptzweig des Kabelbaums, wie in [Bild 31](#) abgebildet.

8

Austauschen der elektrischen Ventilanschlüsse

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

6	Kabelbinder
5	3-Stift-Adapter
1	4-Stift-Adapter

Vorbereiten des Kabelbaums

- 1. Entfernen Sie am Heck der Maschine die drei Kabelbinder ab, mit denen der Wellschlauch und der interne Sicherungskasten am Kabelbaum für den mit RIGHT SPRAY VALVE beschrifteten Zweig befestigt sind, wie in [Bild 29](#) abgebildet.

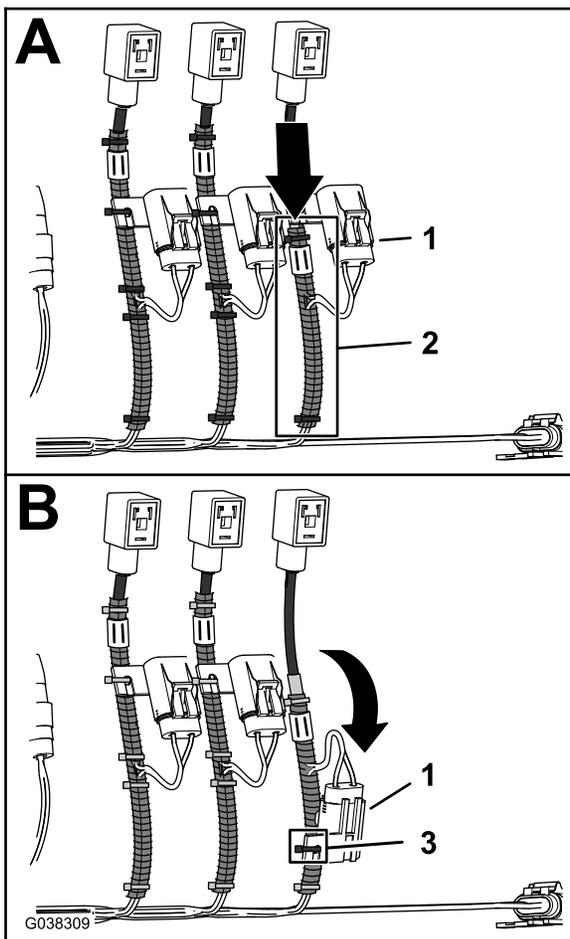


Bild 31

- 1. Interner Sicherungskasten
- 2. Positionierter Wellenschlauch
- 3. Kabelbinder

- 4. Fluchten Sie den internen Sicherungskasten mit dem Wellenschlauch aus, wie in [Bild 31](#) abgebildet, und befestigen Sie den Sicherungskasten mit einem Kabelbinder am Schlauch.
- 5. Schneiden Sie den DIN-Stecker-Kabelbaum unter dem DIN-Stecker durch ([Bild 32](#)).

Hinweis: Schneiden Sie den Kabelbaum nahe am DIN-Stecker.

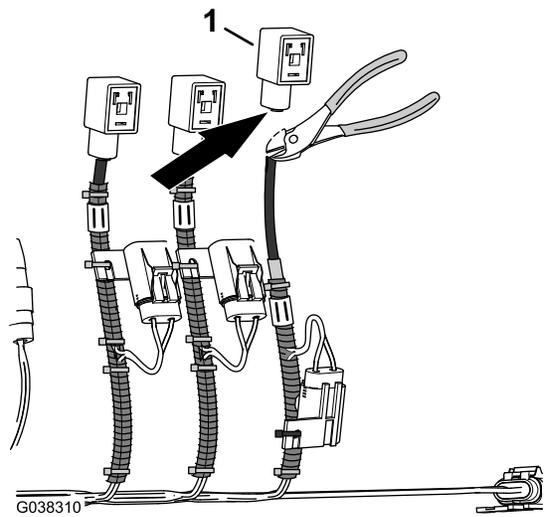


Bild 32

- 1. DIN-Stecker

- 6. Schneiden Sie einen 70 mm großen Teil des Mantels vom DIN-Stecker-Kabelbaum ab ([Bild 33](#)).

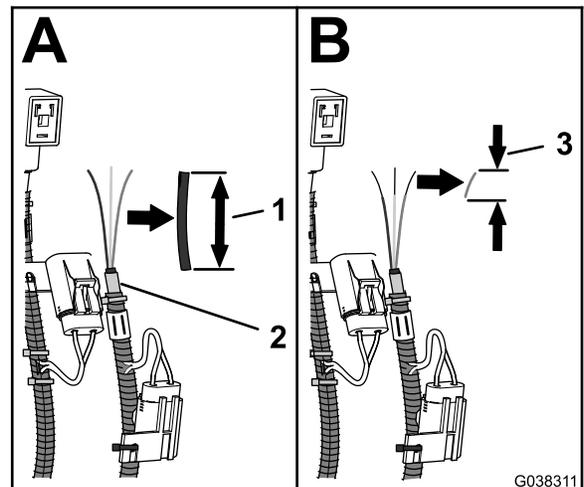


Bild 33

- 1. Kabelmantel, 70 mm
- 2. Kabelspleiß (werksgefertigt)
- 3. Abgeschnittener Teil der Kabelisolierung, 8 mm

- 7. Entfernen Sie 8 mm der Isolierung von den drei Kabeln des DIN-Stecker-Kabelbaums ([Bild 33](#)).
- 8. Wiederholen Sie die Schritte [1](#) bis [7](#) für die Kabelbaumzweige, die mit CENTER SPRAY VALVE, LEFT SPRAY VALVE, RATE VALVE, AGITATION VALVE und MASTER SPRAY VALVE beschriftet sind.

Befestigen des rechten Sprühventilanschlusses

- 1. Fluchten Sie die Kabelisolationfarben des DIN-Kabelbaums mit den Kabelisolationfarben des

3-Stift-Adapters für das rechte Sprühventil aus, wie in der Kabeltabelle für das rechte Sprühventil abgebildet.

Kabeltabelle, rechtes Sprühventil

Kabelfarbcodes - DIN-Kabelbaum	Kabelfarbcodes - 3-Stift-Adapter
Braun	Rosa
Blau	Schwarz
Gelb, Grün	Weiß

- Stecken Sie das Kabel des DIN-Kabelbaums in den Kabelmuffenanschluss des 3-Stift-Adapters (Bild 34).

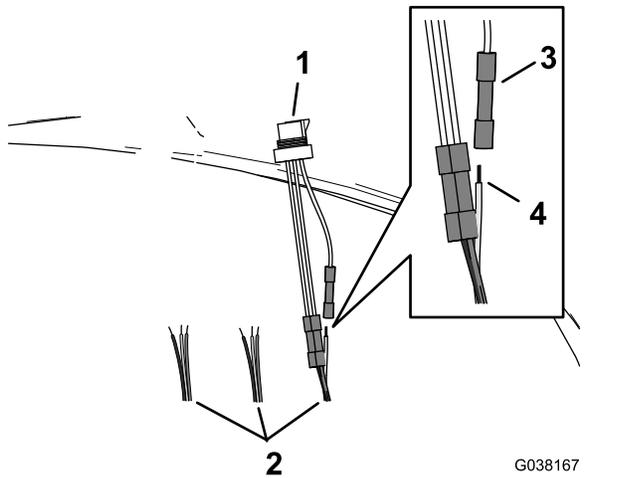


Bild 34

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 1. 3-Stift-Adapter | 3. Kabelmuffenanschluss |
| 2. DIN-Kabelbaum | 4. Freiliegendes Kabel, 9,5 mm |

- Zentrieren Sie das Crimpwerkzeug über dem Kabelmuffenanschluss und über den Kabeln klemmen Sie den Anschluss fest (Bild 35).

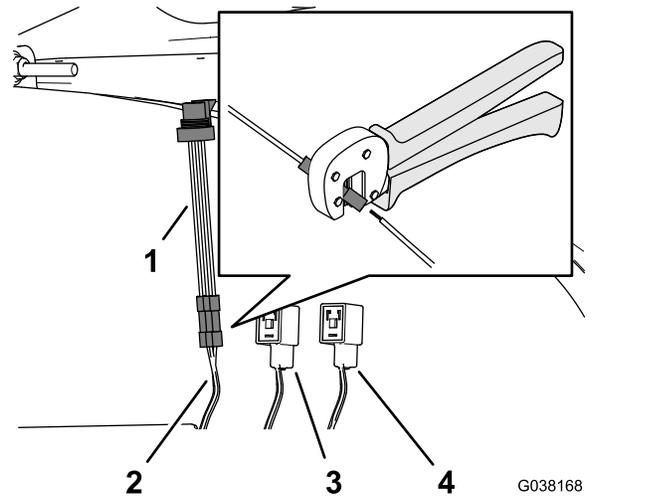
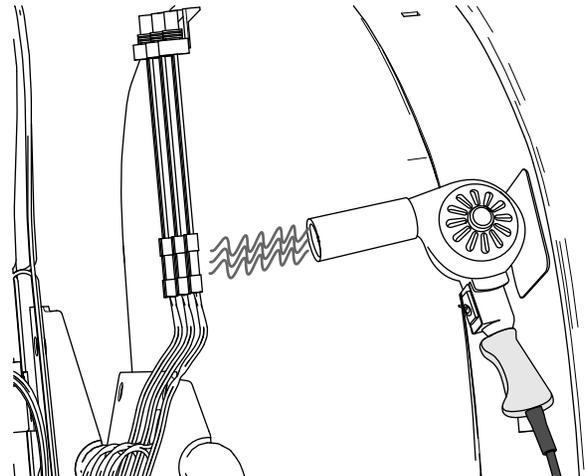


Bild 35

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. 3-Stift-Adapter | 3. Anschluss (mittleres Sprühventil) |
| 2. Kabelbaumzweig (linkes Sprühventil) | 4. Anschluss (rechtes Sprühventil) |

- Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für die restlichen zwei Kabel.
- Schrumpfen Sie die Isolierungshülsen der drei Kabelmuffenanschlüsse mit einer Heißluftpistole (Bild 36).



G038166

Bild 36

Befestigen des mittleren Sprühventilanschlusses

- Fluchten Sie die Kabelisolierungsfarben des DIN-Kabelbaums mit den Kabelisolierungsfarben des 3-Stift-Adapters für das mittlere Sprühventil aus, wie in der Kabeltabelle für das mittlere Sprühventil abgebildet.

Kabeltabelle, mittleres Sprühventil

Kabelfarbcodes - DIN-Kabelbaum	Kabelfarbcodes - 3-Stift-Adapter
Braun	Rosa
Blau	Schwarz
Gelb, Grün	Weiß

- Stecken Sie das Kabel des DIN-Kabelbaums in den Kabelmuffenanschluss des 3-Stift-Adapters.
- Zentrieren Sie das Crimpwerkzeug über dem Kabelmuffenanschluss und über den Kabeln klemmen Sie den Anschluss fest.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für die restlichen zwei Kabel.
- Schrumpfen Sie die Isolierungshülsen der drei Kabelmuffenanschlüsse mit einer Heisluftpistole.

Befestigen des linken Sprühventilanschlusses

- Fluchten Sie die Kabelisolierungsfarben des DIN-Kabelbaums mit den Kabelisolierungsfarben des 3-Stift-Adapters für das linke Sprühventil aus, wie in der Kabeltabelle für das linke Sprühventil abgebildet.

Kabeltabelle, linkes Sprühventil

Kabelfarbcodes - DIN-Kabelbaum	Kabelfarbcodes - 3-Stift-Adapter
Braun	Rosa
Blau	Schwarz
Gelb, Grün	Weiß

- Stecken Sie das Kabel des DIN-Kabelbaums in den Kabelmuffenanschluss des 3-Stift-Adapters.
- Zentrieren Sie das Crimpwerkzeug über dem Kabelmuffenanschluss und über den Kabeln klemmen Sie den Anschluss fest.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für die restlichen zwei Kabel.
- Schrumpfen Sie die Isolierungshülsen der drei Kabelmuffenanschlüsse mit einer Heisluftpistole.

Befestigen des Dosierungsventilanschlusses

- Schneiden Sie die Kabelmuffenanschlüsse für das rosa Kabel und die schwarzen Kabel des 4-Stift-Adapters (Bild 37).

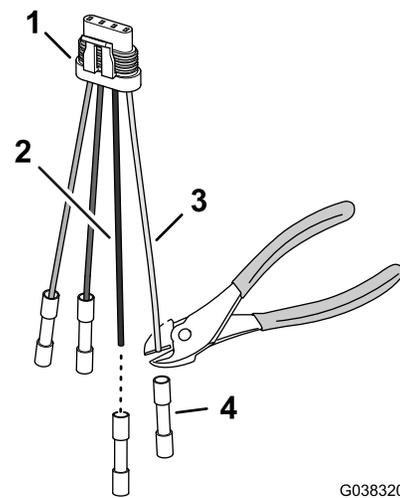


Bild 37

- 4-Stift-Adapter
- Schwarzes Kabel
- Rosa Kabel
- Kabelmuffenanschluss

- Entfernen Sie 8 mm der Isolierung von den rosa und schwarzen Kabeln des 4-Stift-Adapters (Bild 38).

Hinweis: Sie schließen das rosa und die schwarzen Kabel des 4-Stift-Adapters in Befestigen des Hauptprüfventilanschlusses (Seite 23) an.

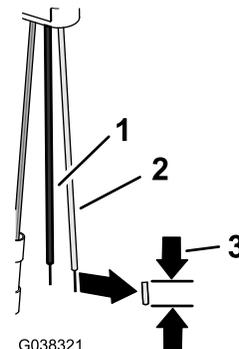


Bild 38

- Schwarzes Kabel (4-Stift-Adapter)
- Rosa Kabel (4-Stift-Adapter)
- Abgeschnittener Teil der Kabelisolierung, 8 mm

- Fluchten Sie das braune Kabel des DIN-Kabelbaums mit dem grauen Kabel des 4-Stift-Adapters für das Dosierungsventil (Bild 39) aus, siehe Kabeltabelle für das Dosierungsventil.

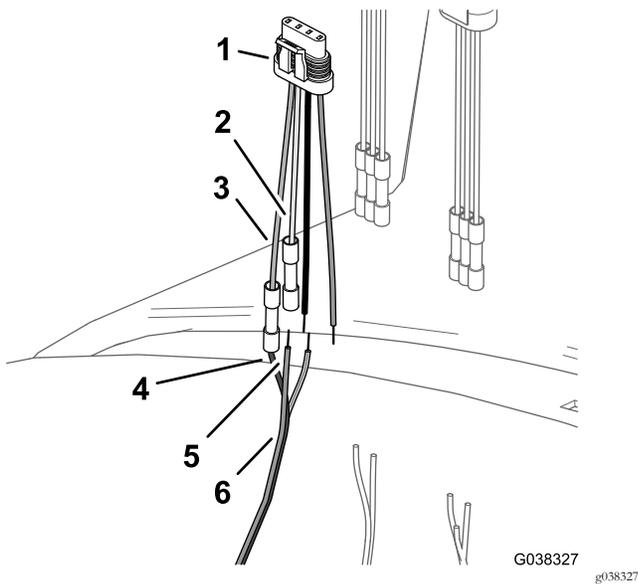


Bild 39

- | | |
|--|--|
| 1. 4-Stift-Adapter
(Dosierungsventil) | 4. Blaues Kabel
(DIN-Kabelbaum) |
| 2. Graues Kabel
(4-Stift-Adapter) | 5. Braunes Kabel
(DIN-Kabelbaum) |
| 3. Grünes Kabel
(4-Stift-Adapter) | 6. DIN-Kabelbaum
(Dosierungsventil) |

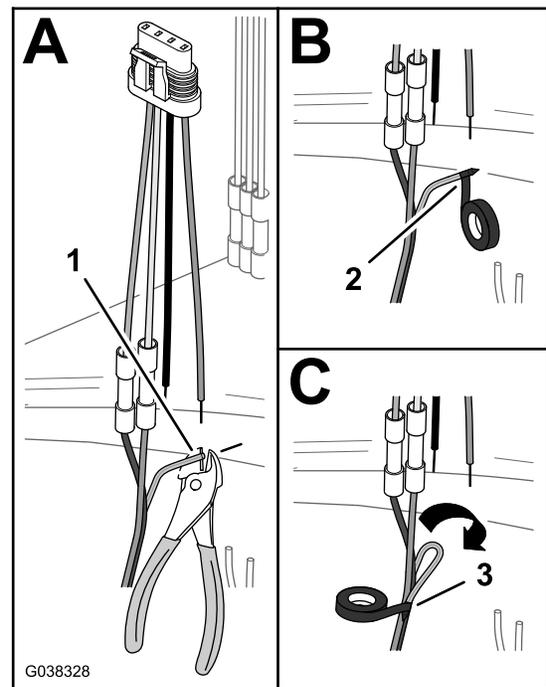


Bild 40

1. Grünes und gelbes Kabel (Abschneiden des Leiters)
2. Umwickeln der Enden am grünen und gelben Kabel
3. Zusammenwickeln der Kabel

- B. Umwickeln Sie das grüne und gelbe Kabel mit elektrischem Band, um die Kabel abzudichten (Bild 40).
- C. Falten Sie das grüne und gelbe Kabel mit dem braunen und blauen Kabel und wickeln die drei Kabel mit dem elektrischen Band zusammen (Bild 40).

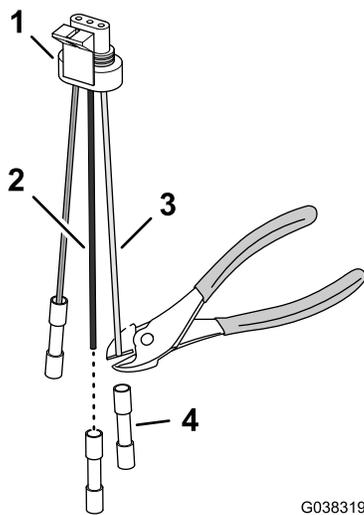
Kabeltabelle, Dosierungsventil

Kabelfarbcodes - DIN-Kabelbaum	Kabelfarbcodes - 4-Stift-Adapter (Dosierungsventilstellung)
Nicht zutreffend	Rosa
Nicht zutreffend	Schwarz
Braun	Grau
Blau	Grün

4. Stecken Sie das braune Kabel des DIN-Kabelbaums in den Kabelmuffenanschluss des grauen Kabels des 4-Stift-Adapters für das Dosierungsventil.
5. Zentrieren Sie das Crimpwerkzeug über dem Kabelmuffenanschluss und über den Kabeln klemmen Sie den Anschluss fest.
6. Stecken Sie das blaue Kabel des DIN-Kabelbaums und den Kabelmuffenanschluss des grünen Kabels des 4-Stift-Adapters für das Dosierungsventil (Bild 39).
7. Zentrieren Sie das Crimpwerkzeug über dem Kabelmuffenanschluss und über den Kabeln klemmen Sie den Anschluss fest.
8. Schrumpfen Sie die Isolierungshülsen der Kabelmuffenanschlüsse der in Schritt 3 bis 6 befestigten Kabel mit einer Heißluftpistole.
9. Schließen Sie das grüne und gelbe Kabel des DIN-Anschlusses wie folgt ab:
 - A. Schneiden Sie die Leiter des grünen und gelben Kabels bündig mit der Isolierung ab (Bild 40).

Befestigen des Rührwerkventilan-schlusses

1. Schneiden Sie die Kabelmuffenanschlüsse für das rosa und schwarze Kabel des 3-Stift-Adapters (Bild 41).

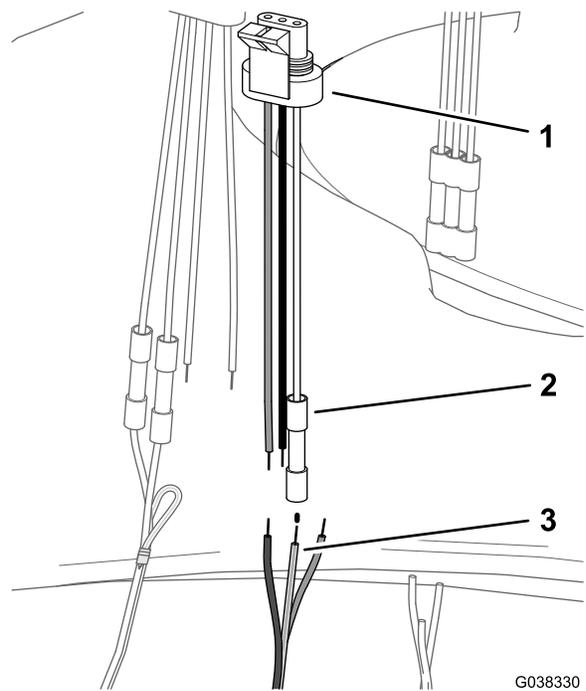


G038319

g038319

Bild 41

1. 3-Stift-Adapter
2. Schwarzes Kabel
3. Rosa Kabel
4. Kabelmuffenanschluss



G038330

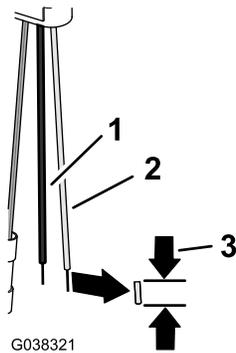
g038330

Bild 43

1. 3-Stift-Adapter
2. Kabelmuffenanschluss (weißes Kabel, Rührwerkventil)
3. Gelbes und grünes Kabel (DIN-Kabelbaum, Rührwerkventil)

2. Entfernen Sie 8 mm der Isolierung von den rosa und schwarzen Kabeln des 3-Stift-Adapters (Bild 42).

Hinweis: Sie schließen das rosa und die schwarzen Kabel des 3-Stift-Adapters in Befestigen des Hauptsprühventilanschlusses (Seite 23) an.



G038321

g038321

Bild 42

1. Schwarzes Kabel (3-Stift-Adapter)
2. Rosa Kabel (3-Stift-Adapter)
3. Abgeschnittener Teil der Kabelisolierung, 8 mm

3. Fluchten Sie das gelbe und grüne Kabel des DIN-Kabelbaums mit dem weißen Kabel des 3-Stift-Adapters für das Rührwerkventil (Bild 43) aus, siehe Kabeltabelle für das Rührwerkventil.

Kabeltabelle, Rührwerkventil

Kabelfarbcodes - DIN-Kabelbaum	Kabelfarbcodes - 3-Stift-Adapter (Rührwerkventilstellung)
Nicht zutreffend	Rosa
Nicht zutreffend	Schwarz
Gelb, Grün	Weiß

4. Stecken Sie das Kabel des DIN-Kabelbaums in den Kabelmuffenanschluss des 3-Stift-Adapters.
5. Zentrieren Sie das Crimpwerkzeug über dem Kabelmuffenanschluss und über den Kabeln klemmen Sie den Anschluss fest.
6. Schrumpfen Sie die Isolierungshülse der Kabelmuffenanschlusses der in Schritt 3 bis 5 befestigten Kabel mit einer Heißluftpistole.
7. Schließen Sie das braune und blaue Kabel des DIN-Anschlusses wie folgt ab:
 - A. Schneiden Sie die Leiter des braunen und blauen Kabels bündig mit der Isolierung ab (Bild 44).

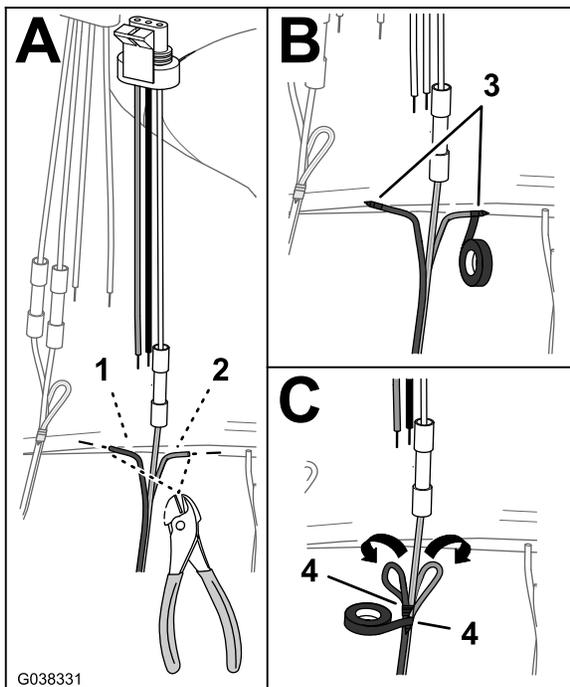


Bild 44

- | | |
|---|--|
| 1. Braunes Kabel
(Abschneiden des Leiters) | 3. Umwickeln des Endes
des braunen und blauen
Kabels |
| 2. Blaues Kabel
(Abschneiden des Leiters) | 4. Zusammenwickeln der
Kabel |

- B. Umwickeln Sie das Ende des braunen Kabels mit elektrischem Band, um das Kabel abzudichten (Bild 44).
- C. Umwickeln Sie das Ende des blauen Kabels mit elektrischem Band, um das Kabel abzudichten (Bild 44).
- D. Falten Sie das braune und blaue Kabel mit dem gelben und grünen Kabel und wickeln die drei Kabel mit dem elektrischen Band zusammen (Bild 44).

Befestigen des Hauptsprühventilan- schlusses

1. Stecken Sie das gelbe und grüne Kabel des DIN-Kabelbaums in den Kabelmuffenanschluss am weißen Kabel des 3-Stift-Adapters für das Hauptsprühventil (Bild 45).

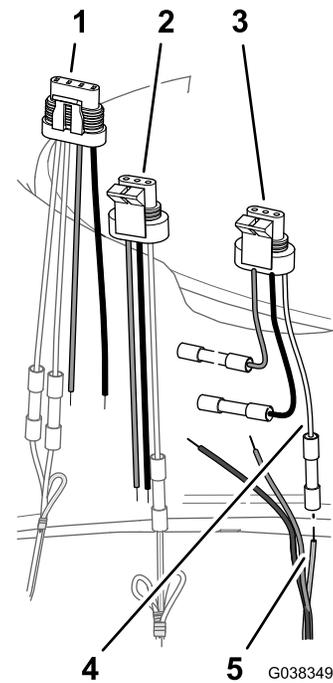


Bild 45

- | | |
|--|--|
| 1. 4-Stift-Adapter
(Dosierungsventil) | 4. Weißes Kabel
(3-Stift-Adapter,
Hauptsprühventil) |
| 2. 3-Stift-Adapter
(Rührwerkventil) | 5. Gelbes und grünes
Kabel (DIN-Kabelbaum,
Hauptsprühventil) |
| 3. 3-Stift-Adapter
(Hauptsprühventil) | |
-
2. Zentrieren Sie das Crimpwerkzeug über dem Kabelmuffenanschluss und über den Kabeln klemmen Sie den Anschluss fest.
 3. Fluchten Sie das schwarze Kabel des 4-Stift-Adapters für das Dosierungsventil und das schwarze Kabel des 3-Stift-Adapters des Rührwerkventils und das blaue Kabel des DIN-Kabelbaums mit dem schwarzen Kabel des 3-Stift-Adapters für das Hauptsprühventil aus, siehe Kabeltabelle für das Hauptsprühventil (Bild 46).

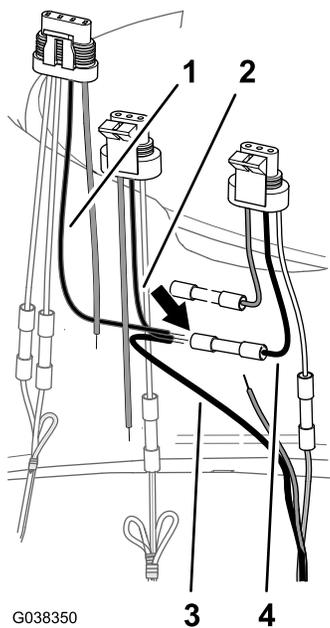


Bild 46

- | | |
|--|--|
| 1. Schwarzes Kabel (4-Stift-Adapter, Dosierungsventil) | 3. Schwarzes Kabel (DIN-Kabelbaum, Hauptsprühventil) |
| 2. Schwarzes Kabel (3-Stift-Adapter, Rührwerkventil) | 4. Schwarzes Kabel (3-Stift-Adapter, Hauptsprühventil) |

3-Stift-Adapters für das Hauptsprühventil aus, siehe Kabeltabelle für das Hauptsprühventil.

- Stecken Sie das rosa Kabel des 4-Stift-Adapters für das Dosierungsventil, das rosa Kabel des 3-Stift-Adapters des Rührwerkventils und die braunen Kabel für den DIN-Kabelbaum in den Kabelmuffenanschluss am rosa Kabel des 3-Stift-Adapters für das Hauptsprühventil.

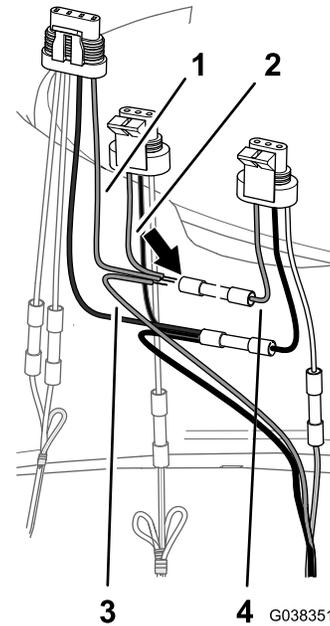


Bild 47

- | | |
|---|--|
| 1. Rosa Kabel (4-Stift-Adapter, Dosierungsventil) | 3. Braunes Kabel (DIN-Kabelbaum, Hauptsprühventil) |
| 2. Rosa Kabel (3-Stift-Adapter, Rührwerkventil) | 4. Rosa Kabel (3-Stift-Adapter, Hauptsprühventil) |

Kabeltabelle, Hauptsprühventil

Kabelfarbcodes - DIN-Kabelbäume	Kabelfarbcodes - 4-Stift-Adapter für das Dosierungsventil und 3-Stift-Adapter für das Rührwerkventil	Kabelfarbcodes - 3-Stift-Adapter (Hauptsprühventil)
Braun (Hauptsprühventil)	Rosa	Rosa
Blau (Hauptsprühventil)	Schwarz	Schwarz
Gelb, Grün (Hauptsprühventil)	Nicht zutreffend	Weiß

- Stecken Sie das schwarze Kabel des 4-Stift-Adapters für das Dosierungsventil, das schwarze Kabel des 3-Stift-Adapters des Rührwerkventils und die blauen Kabel für den DIN-Kabelbaum in den Kabelmuffenanschluss des schwarzen Kabels des 3-Stift-Adapters für das Hauptsprühventil.
- Zentrieren Sie das Crimpwerkzeug über dem Kabelmuffenanschluss und über den Kabeln klemmen Sie den Anschluss fest.
- Fluchten Sie das rosa Kabel des 4-Stift-Adapters für das Dosierungsventil und das rosa Kabel des 3-Stift-Adapters des Rührwerkventils und das braune Kabel des DIN-Kabelbaums mit dem rosa Kabel des

- Zentrieren Sie das Crimpwerkzeug über dem Kabelmuffenanschluss und über den Kabeln klemmen Sie den Anschluss fest.
- Schrumpfen Sie die Isolierungshülsen der drei Kabelmuffenanschlüsse mit einer Heißluftpistole.

9

Befestigen des Ventilverteilers

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventilverteiler
1	Abschnittventilverteiler

Befestigen des Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventilverteilers

1. Fluchten Sie die drei Löcher in der Halterung des Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventil mit der Befestigung aus (Bild 48).

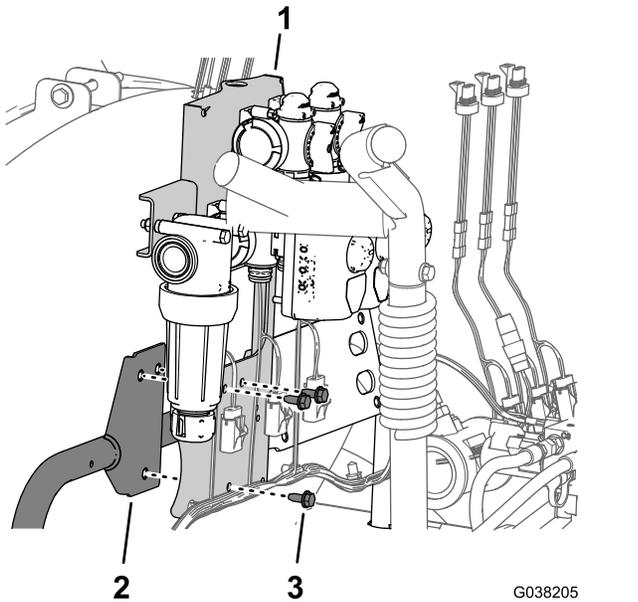


Bild 48

1. Halterung
2. Befestigung
3. Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4")

2. Befestigen Sie die Halterung für die Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventile mit den drei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4"), die Sie in Schritt 1 in [Entfernen der Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventile von der Maschine \(Seite 16\)](#) entfernt haben, an der Befestigung (Bild 48).
3. Ziehen Sie die Bundkopfschrauben mit 19,8-25,4 N m an.

Befestigen des Abschnittventilverteilers

1. Fluchten Sie die vier Löcher in der Halterung für das Abschnittventil mit den vier Löchern in der Befestigung aus (Bild 49).

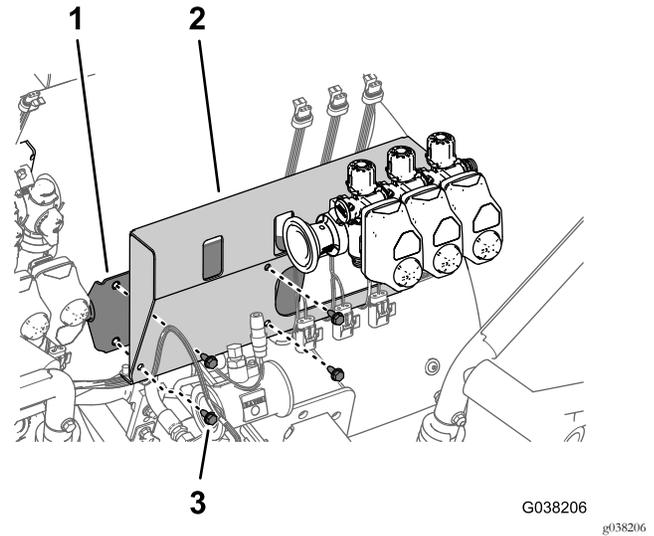


Bild 49

1. Befestigung
2. Halterung
3. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")

2. Befestigen Sie die Halterung für das Abschnittventil mit den vier Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4"), die Sie in Schritt 1 in [Entfernen der Auslegerabschnittventile, Zulaufschläuche und der Abschnittventilbefestigung \(Seite 13\)](#) entfernt haben, an der Halterungsbefestigung (Bild 49).
3. Ziehen Sie die Bundkopfschrauben mit 19,8-25,4 N m an.
4. Befestigen Sie den Kabelbaum der Maschine an der Halterung für die Rührwerk-, Dosierungs- und Hauptsprühventile und die Halterung für die Abschnittventile mit den fünf Einsteckbefestigungen (Bild 50).

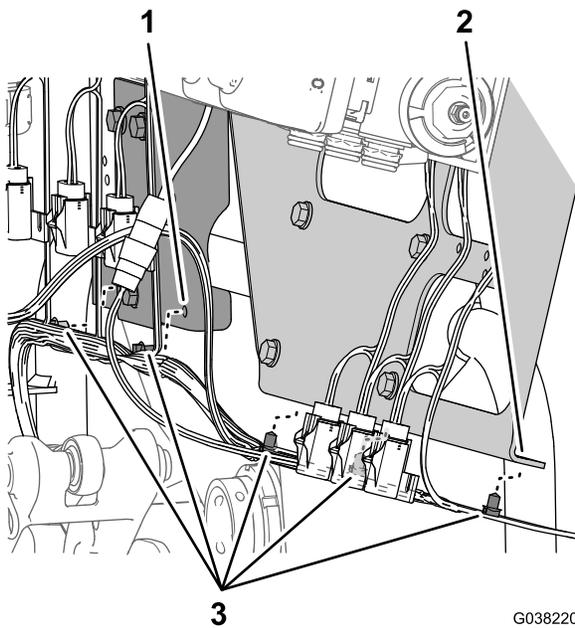


Bild 50

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Halterung (Rührwerk, Dosierungs- und Hauptsprühventile) | 3. Einsteckbefestigungen |
| 2. Halterung (Abschnittventile) | |

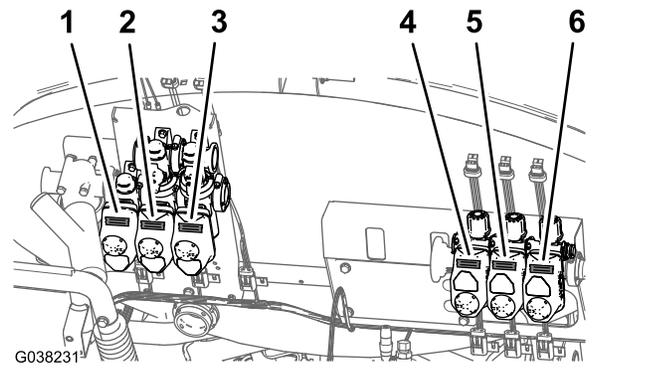


Bild 51

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Dosierungsventil-Aktuator | 4. Linker Sprühventil-Aktuator |
| 2. Rührwerkventil-Aktuator | 5. Mittlerer Sprühventil-Aktuator |
| 3. Hauptsprühventil-Aktuator | 6. Linker Sprühventil-Aktuator |

- Entfernen Sie den Halter, mit dem der Ventilaktuator am Verteilerventil befestigt ist, und nehmen Sie den Aktuator vom Ventil ab (Bild 52).

Hinweis: Bewahren Sie den Ventilaktuator und den Halter für den Einbau in [Befestigen des Ventilactuators am Verteilerventil \(Seite 27\)](#) auf.

10

Befestigen des Durchflussmessgeräts und der Schläuche

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Durchflussmessgerätschlauch, 2,5 cm x 28,9 cm
---	---

Entfernen der Ventilaktuatoren

Hinweis: Führen Sie diesen Schritt durch, wenn Sie einen zusätzlichen Abstand beim Befestigen der Schläuche am Schnellkupplungsanschluss der Verteilerventile benötigen.

- Beschriften Sie die Stellung der Ventilaktuatoren mit Abdeckband, wie in Bild 51 abgebildet.

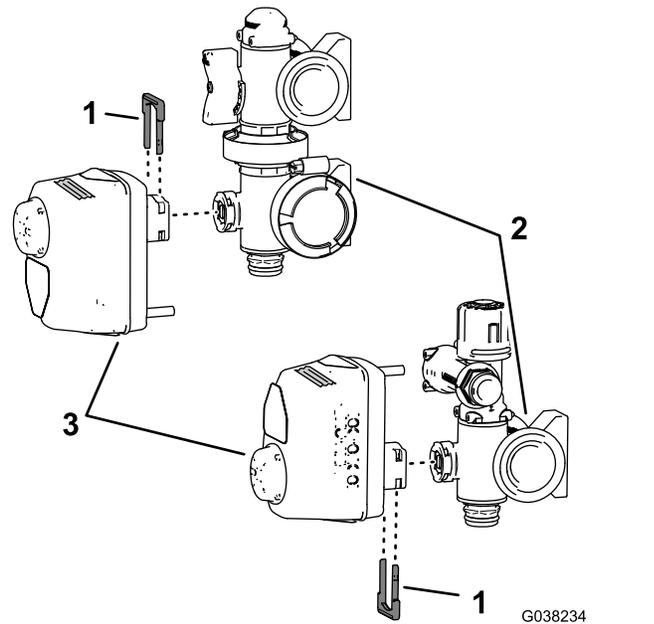


Bild 52

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1. Halter | 3. Ventilaktuator |
| 2. Verteilerventil | |

Einbauen des Durchflussmessgeräts

- Fluchten Sie das Durchflussmessgerät mit dem Reduzierstück-Adapter am linken Sprühventil aus; der Pfeil am Durchflussmessgerät sollte nach rechts zeigen (Bild 53).

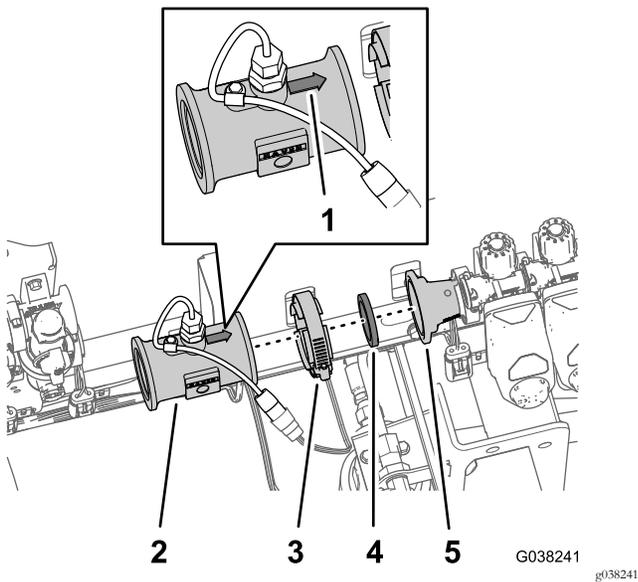


Bild 53

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Pfeil | 4. Dichtung |
| 2. Durchflussmessgerät | 5. Reduzierstück-Adapter (linkes Sprühventil) |
| 3. Flanschklammer | |

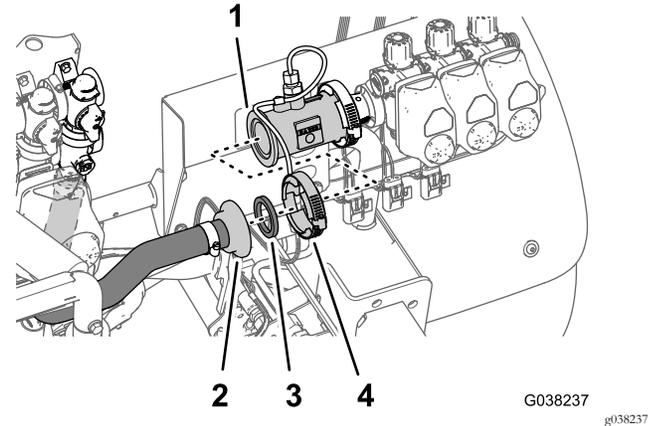


Bild 55

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Flansch (Durchflussmess-
gerät) | 3. Dichtung |
| 2. Gezeichnetes
Flanschanschlusstück | 4. Flanschklammer |

2. Befestigen Sie das Durchflussmessgerät mit der Dichtung und der Flanschklammer (Bild 53), die Sie in Schritt 2 und 3 in [Entfernen des Durchflussmessgeräts von den Ventilverteiltern \(Seite 12\)](#) entfernt haben, am Reduzierstück-Adapter.
3. Befestigen Sie das Schnellkupplungsanschlusstück des Durchflussmessgerätschlauchs am Schnellkupplungsanschlusstück des Hauptprühventils (Bild 54).

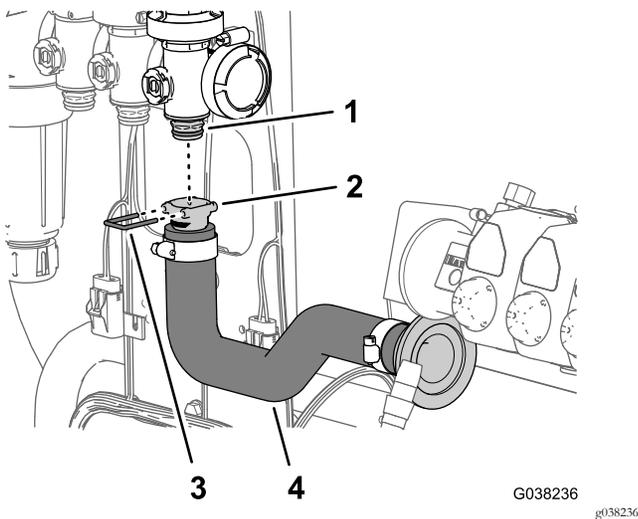


Bild 54

1. SchnellkupplungsanschlusstückHalter (Hauptprühventil)
2. SchnellkupplungsanschlusstückDurchflussmessgerätschlauch (Durchflussmessgerätschlauch)

6. Befestigen Sie den Durchflussmessgerätschlauch mit einer Klemme (Bild 55), die Sie in Schritt 1 in [Entfernen des Durchflussmessgeräts von den Ventilverteiltern \(Seite 12\)](#) entfernt haben, am Durchflussmessgerät.

Befestigen des Ventilaktuators am Verteilerventil

Führen Sie diesen Schritt durch, wenn Sie den Ventilaktuator zum Befestigen des Schlauchs an den Verteilerventilen entfernt haben.

1. Fluchten Sie den Ventilaktuator, den Sie in Schritt 1 in [Entfernen der Ventilaktuatoren \(Seite 26\)](#) identifiziert haben, mit der Stellung des Verteilerventils aus, die in [Bild 51](#) abgebildet ist.
2. Befestigen Sie den Ventilaktuator mit dem Halter, den Sie in Schritt 2 in [Entfernen der Ventilaktuatoren \(Seite 26\)](#) entfernt haben.

11

Anschließen des Kabelbaums an die Ventile

Keine Teile werden benötigt

Anschließen der elektrischen Anschlüsse für das Abschnittsventil

1. Stecken Sie den 3-Stift-Ventilkabelbaum, der mit LEFT SPRAY VALVE beschriftet ist, in den 3-Buchsen-Stecker für das linke Sprühventil (Bild 56).

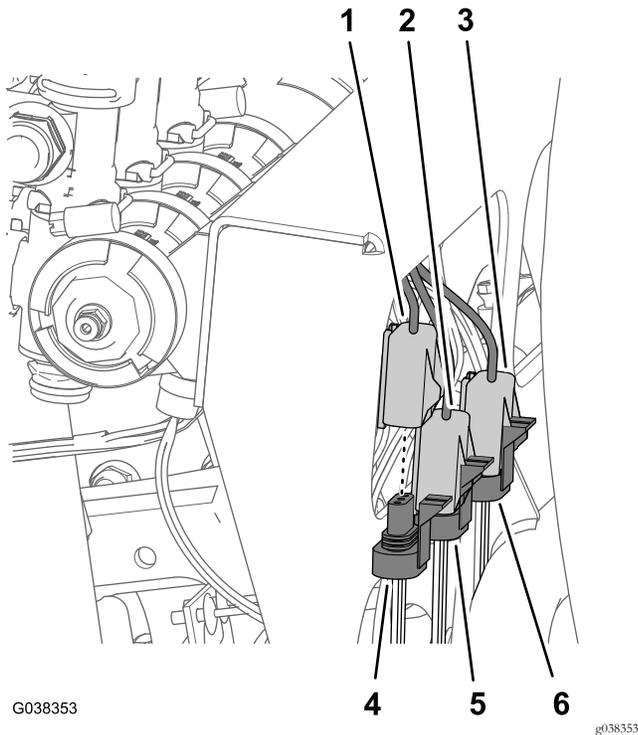


Bild 56

- | | |
|--|--|
| 1. 3-Buchsen-Ventilkabelbaum (rechtes Sprühventil) | 4. 3-Stift-Ventilkabelbaum (rechtes Sprühventil) |
| 2. 3-Buchsen-Ventilkabelbaum (mittleres Sprühventil) | 5. 3-Stift-Ventilkabelbaum (mittleres Sprühventil) |
| 3. 3-Buchsen-Ventilkabelbaum (linkes Sprühventil) | 6. 3-Stift-Ventilkabelbaum (linkes Sprühventil) |

Anschließen der elektrischen Anschlüsse für das Dosierungsventil, Rührwerkventil und Hauptsprühventil

1. Stecken Sie den 3-Stift-Ventilkabelbaum, der mit MASTER-SPRAY VALVE beschriftet ist, in den 3-Buchsen-Stecker für das Hauptsprühventil (Bild 57).

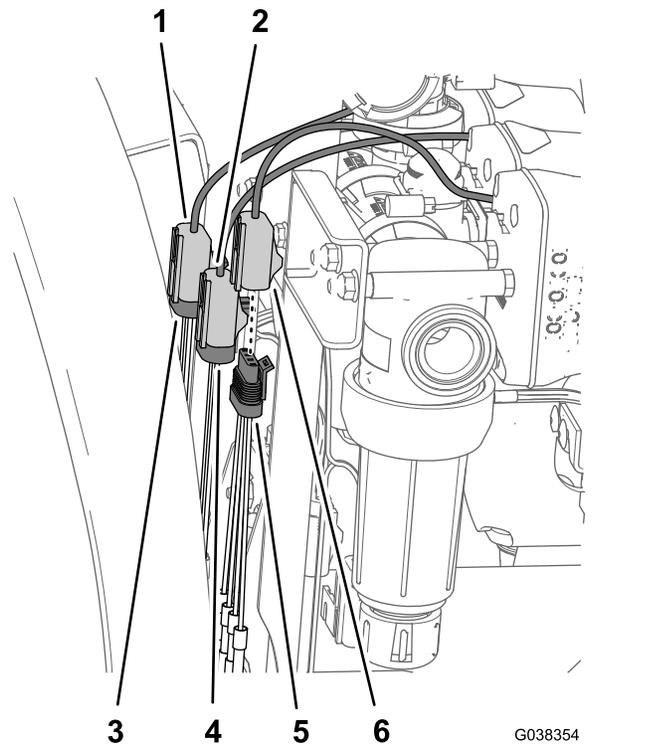


Bild 57

- | | |
|---|--|
| 1. 3-Buchsen-Ventilkabelbaum (Hauptsprühventil) | 4. 3-Stift-Adapterkabelbaum (Hauptsprühventil) |
| 2. 3-Buchsen-Ventilkabelbaum (Dosierungsventil) | 5. 3-Stift-Adapterkabelbaum (Dosierungsventil) |
| 3. 4-Stift-Ventilkabelbaum (Dosierungsschalter) | 6. 4-Stift-Adapterkabelbaum (Dosierungsschalter) |

2. Stecken Sie den 3-Stift-Ventilkabelbaum, der mit CENTER SPRAY VALVE beschriftet ist, in den 3-Buchsen-Stecker für das mittlere Sprühventil (Bild 56).
3. Stecken Sie den 3-Stift-Ventilkabelbaum, der mit RIGHT SPRAY VALVE beschriftet ist, in den 3-Buchsen-Stecker für das rechte Sprühventil (Bild 56).

12

Montieren des Rührwerk-Drosselventils und des Ejektorabstellventils für Maschinen mit optionalem Ejektor

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Griff
1	Schraube (6-32" x 5/8")
1	Rührwerkdrosselventil
1	Halterung (Nylon)
1	Rührwerk-Ventilhalterung
4	Schraube (6 mm x 12 mm)
1	Ejektorabstellventil
1	Ejektorabstellhalterung
4	Sicherungsbundmutter (1/4")
2	Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")

Befestigen des Rührwerk-Drosselventils

1. Befestigen Sie den Griff mit der Schraube (6-32 x 5/8") am Rührwerkdrosselventil ([Bild 58](#)).

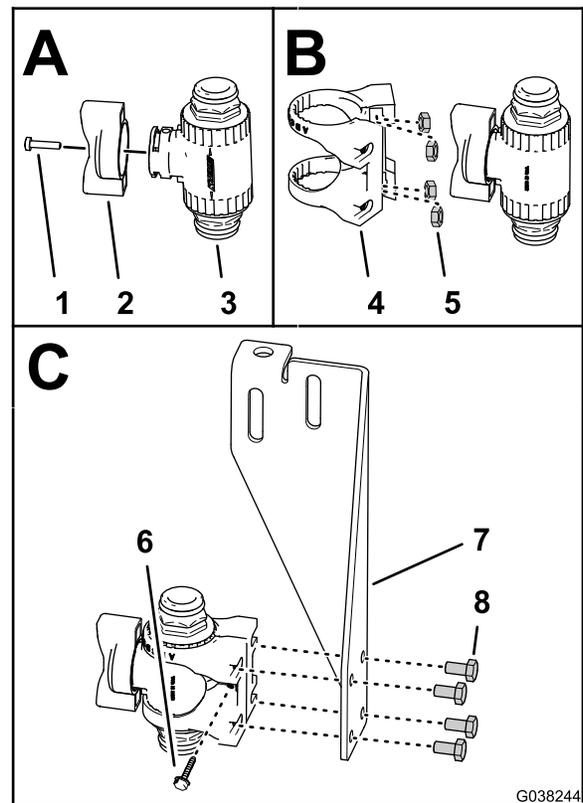


Bild 58

1. Schraube (6-32" x 5/8")
2. Griff
3. Rührwerkdrosselventil
4. Drosselventilbefestigung
5. Edelstahlmutter (6 mm, Drosselventilbefestigung)
6. Stellschraube (Nr. 6, Drosselventilbefestigung)
7. Rührwerk-Ventilhalterung
8. Schraube (6 mm x 12 mm) (Nylon)

2. Falls sie nicht angebracht sind, setzen Sie die vier Edelstahlmuttern in die Schlitze in der Drosselventilbefestigung aus Nylon für das Rührwerk-Drosselventil ein ([Bild 58](#)).
3. Montieren Sie das Rührwerk-Drosselventil in der Befestigung für das Drosselventil, wie in [Bild 58](#) abgebildet.
4. Befestigen Sie die Befestigung für das Drosselventil mit der Schraube (6"-32 x 5/8") am Rührwerk-Drosselventil, wie in [Bild 58](#) abgebildet.
5. Befestigen Sie das Drosselventil und die Befestigung mit den vier Schrauben (6 mm x 12 mm) an der Halterung des Rührwerkventils ([Bild 58](#)).

Montieren des Ejektorabstellventils für Maschinen mit optionalem Ejektor

1. Fluchten Sie den Schlauch in der Ejektorabstellhalterung mit den Bolzen des Ejektorabstellventils aus, wie in [Bild 59](#) abgebildet.

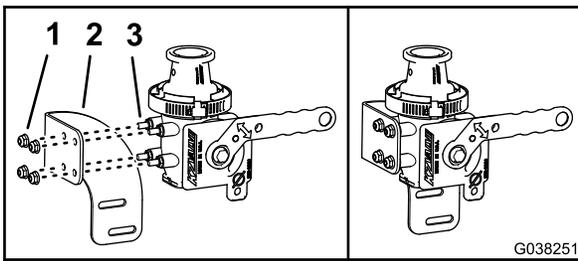


Bild 59

1. Sicherungsbundmutter (1/4")
2. Ejektorabstellhalterung
3. Bolzen (Ejektorabstellventil)

2. Befestigen Sie die Halterung mit den vier Sicherungsbundmuttern (1/4") am Ventil (Bild 59)
3. Ziehen Sie die Sicherungsbundmuttern mit 10,2-12,4 N m an.

Montieren des Drosselventils für Maschinen ohne optionalem Ejektor

Hinweis: Wenn die Maschine mit dem optionalen Ejektor ausgerüstet ist, gehen Sie auf [Montieren des Drosselventils und des Ejektorabstellventils für Maschinen mit optionalem Ejektor](#) (Seite 30).

1. Fluchten Sie die Schlitze in der Rührwerk-Ventilhalterung mit den Löchern in der Befestigung für die Drosselventilhalterung aus (Bild 60).

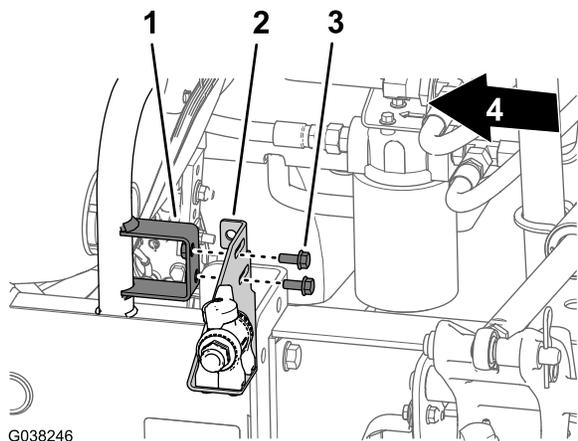


Bild 60

1. Befestigung (Drosselventilhalterung)
2. Rührwerk-Ventilhalterung
3. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")
4. Vorderseite der Maschine

2. Montieren Sie die Drosselventilhalterung mit zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") an der Befestigung für die Drosselventilhalterung (Bild 60).
3. Ziehen Sie die Bundkopfschrauben mit 19,8-25,4 N m an.

Montieren des Drosselventils und des Ejektorabstellventils für Maschinen mit optionalem Ejektor

1. Fluchten Sie die Schlitze in der Rührwerk-Drosselventilhalterung und die Schlitze in der Ejektorabstellventilhalterung mit den Löchern in der Befestigung für die Drosselventilhalterung aus (Bild 61).

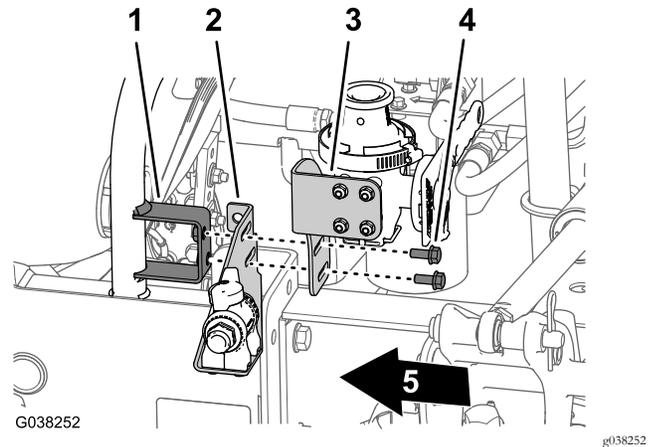


Bild 61

1. Rührwerk-Drosselventil-Halterung
2. Halterung (Drosselventil)
3. Ejektorabstellhalterung
4. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4")
5. Vorderseite der Maschine

2. Montieren Sie die Rührwerk-Ventilhalterung und die Ejektorabstellhalterung mit zwei Bundkopfschrauben (5/16" x 3/4") an der Befestigung für die Drosselventilhalterung (Bild 61).
3. Ziehen Sie die Bundkopfschrauben mit 19,8-25,4 N m an.

13

Befestigen der Rührwerkdüsen und Schläuche

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Rührwerkdüsen
---	---------------

Verfahren

1. Setzen Sie die drei Rührwerkdüsen der Rührwerkdüsen in die Schottanschlussstücke des Sprühbehälters ein (Bild 62).

14

Befestigen des Zulaufschlauchs, Rührwerk-Zulaufschlauchs und des Überlaufschlauchs

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Rücklaufschlauch, 2,5 cm x 71 cm
1	Rührwerk-Zulaufschlauch, 2,5 cm x 72 cm
1	Überlaufschlauch, 2,5 cm x 110 cm, Maschinen ohne optionalen Sprühstab oder elektrische Schlauchtrommel

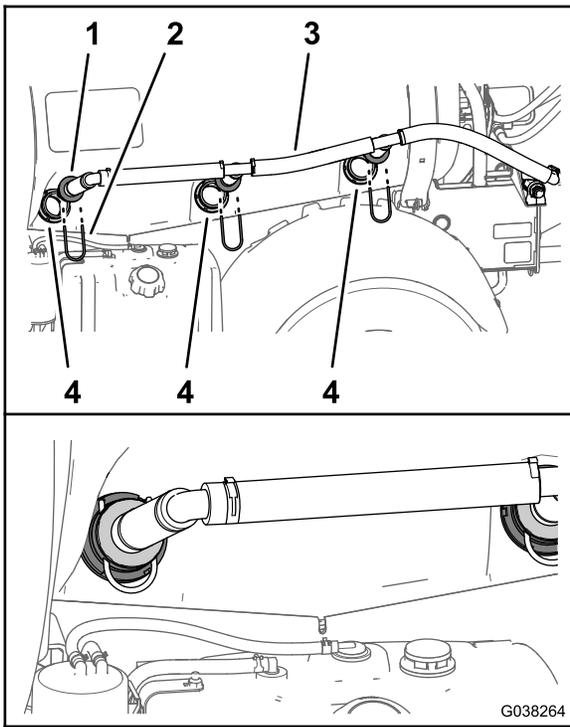


Bild 62

g038264

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Rührwerkdüsen (Rührwerkdüsen) | 3. Rührwerkdüsen |
| 2. Halter | 4. Schottanschlussstück |

- Befestigen Sie die Rührwerkdüsen mit den drei Haltern (Bild 62), die Sie in Schritt 1 in [Entfernen der Rührwerkdüsen vom Sprühbehälter \(Seite 13\)](#) entfernt haben.
- Befestigen Sie das 90°-Schnellkupplungsanschlussstück der Rührwerkdüsen mit dem Halter, der dem Rührwerkschlauch beiliegt, an der Schnellkupplung des Rührwerk-Drosselventils (Bild 63).

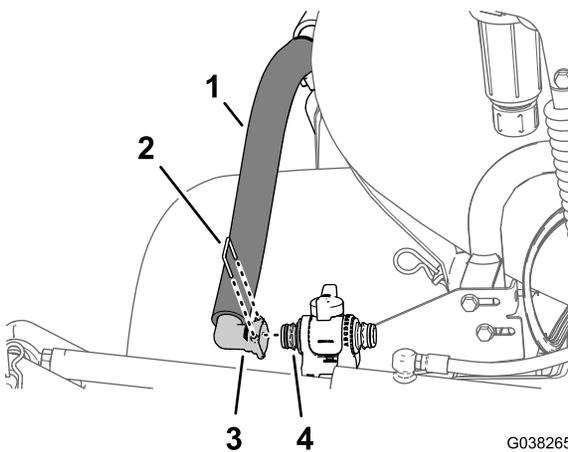


Bild 63

g038265

- | | |
|------------------|--|
| 1. Rührwerkdüsen | 3. 90°-Schnellkupplungsanschlussstück |
| 2. Halter | 4. Schnellkupplungsanschlussstück (Rührwerk-Drosselventil) |

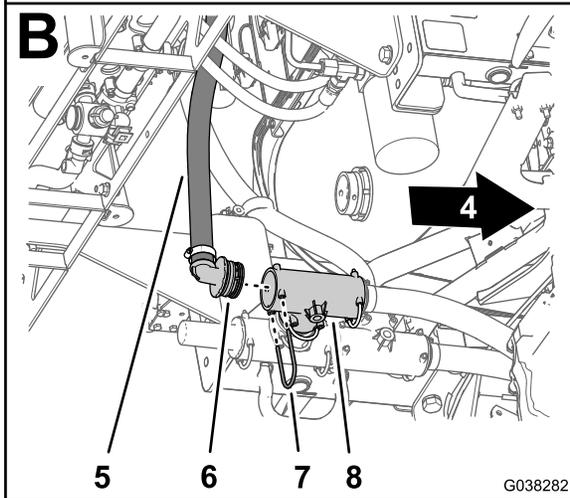
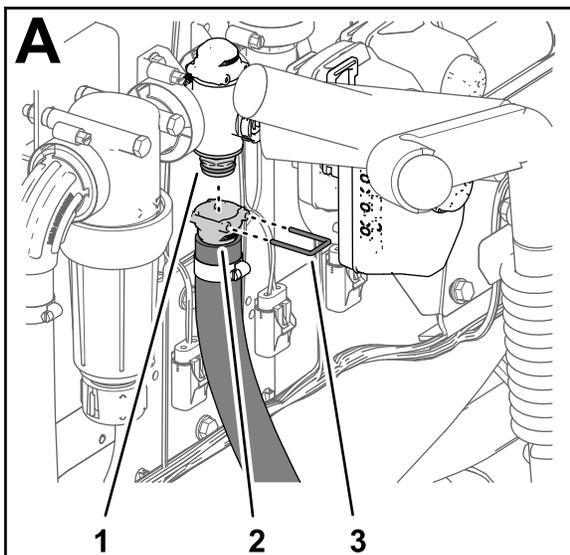


Bild 64

1. Schnellkupplungsanschlussstück Rücklaufschlauch, 2,5 cm (Dosierungsregelventil) x 71 cm
2. Schnellkupplungsanschlussstück Gezahntes 90° (gerade, gezahnt, Rücklaufschlauch) Anschlussstück
3. Halter (klein)
4. Vorderseite der Maschine
5. Halter (groß)
6. T-Anschlussstück (innen)
7. Halter (groß)
8. T-Anschlussstück (innen)

2. Verlegen Sie den Rücklaufschlauch nach unten und zum T-Anschlussstück, das sich innen am Druckentlastungsventil befindet, wie in [Bild 65](#) abgebildet.

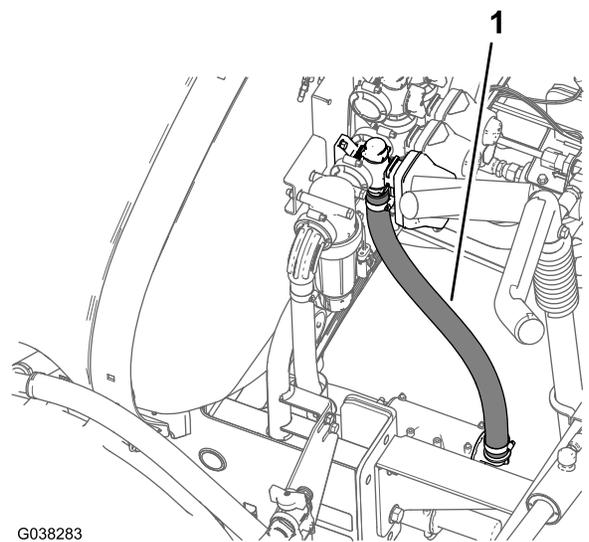


Bild 65

1. Rücklaufschlauch, 2,5 cm x 71 cm
3. Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück des Rücklaufschlauchs im hinteren Anschluss des inneren T-Anschlussstücks ([Bild 64](#)).
4. Befestigen Sie das 90°-Anschlussstück mit dem Halter (groß), den Sie in Schritt 1 in [Abschließen der Rücklauf-, Sprühzulauf- und Überlaufschläuche \(Seite 14\)](#) entfernt haben, am T-Anschlussstück.

Befestigen des Rührwerk-Zulaufschlauchs

1. Befestigen Sie das Schnellkupplungsanschlussstück (gerade, gezahnt) des Rührwerk-Zulaufschlauchs (2,5 cm x 72 cm) mit dem Halter, der dem Schlauch beiliegt, an der Schnellkupplung des Rührwerkregelventils ([Bild 66](#)).

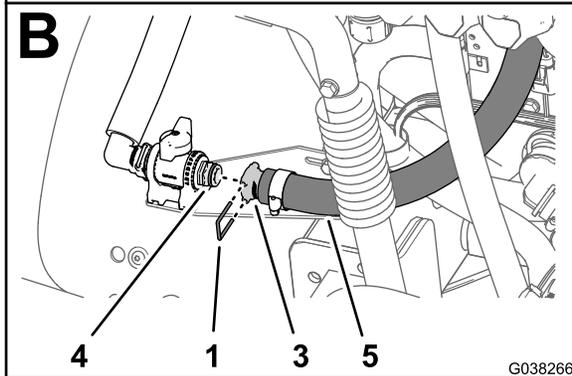
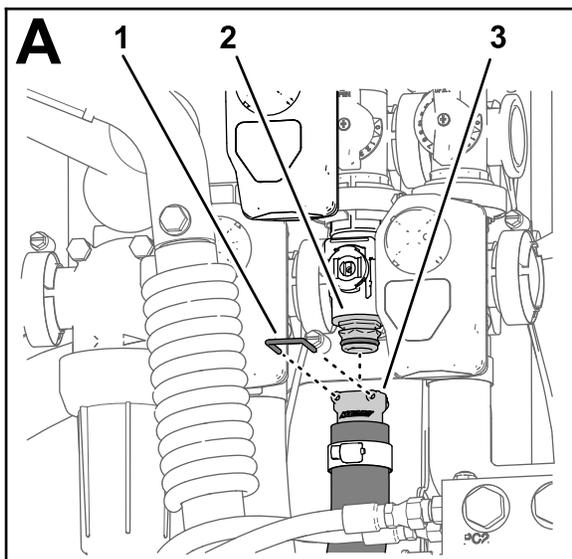


Bild 66

1. Halter
2. Schnellkupplungsanschlussstück (Rührwerkregelventil)
3. Schnellkupplungsanschlussstück (gerade, gezahnt)
4. Schnellkupplungsanschlussstück (Rührwerk-Drosselventil)
5. Rührwerk-Zulaufschlauch, 2,5 cm x 72 cm

2. Verlegen Sie den Schlauch zum Rührwerk-Drosselventil ([Bild 67](#)).

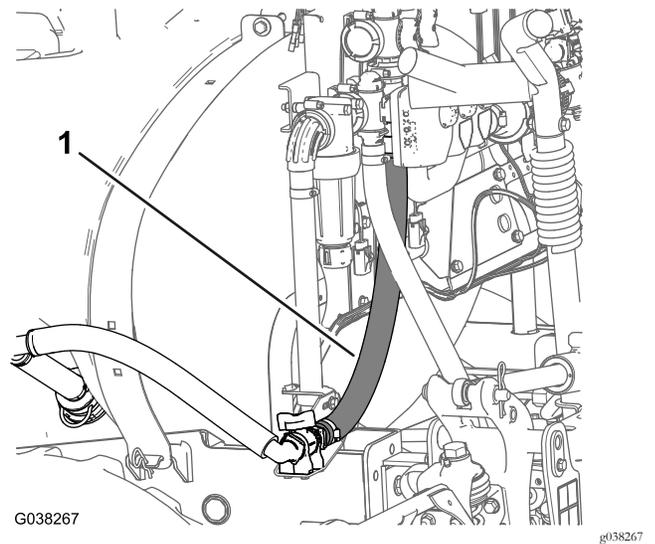


Bild 67

1. Rührwerk-Zulaufschlauch, 2,5 cm x 72 cm

3. Befestigen Sie das Schnellkupplungsanschlussstück (gerade, gezahnt) mit dem Halter, der mit dem Schlauch geliefert wird, an der Schnellkupplung des Rührwerk-Drosselventils ([Bild 67](#)).

Befestigen des Überlaufschlauchs, Maschinen ohne den optionalen Sprühstab oder die elektrische Schlauchtrommel

Wenn Ihre Maschine den optionalen Sprühstab oder die elektrische Schlauchtrommel hat, überspringen Sie diesen Schritt. Sie befestigen den Überlaufschlauch in [17 Befestigen des Abstellventils und der Schläuche für die optionale Spritzpistole oder die elektrische Schlauchtrommel \(Seite 40\)](#).

1. Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück des Überlaufschlauchs (2,5 cm x 110 cm) im hinteren Anschluss des T-Anschlussstücks oben am Sprühbehälter ([Bild 68](#)).

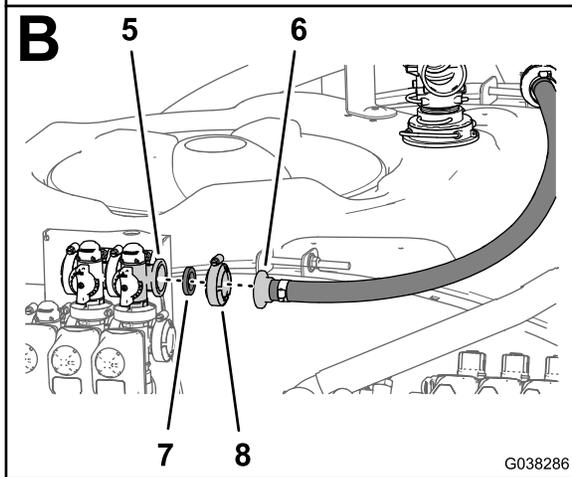
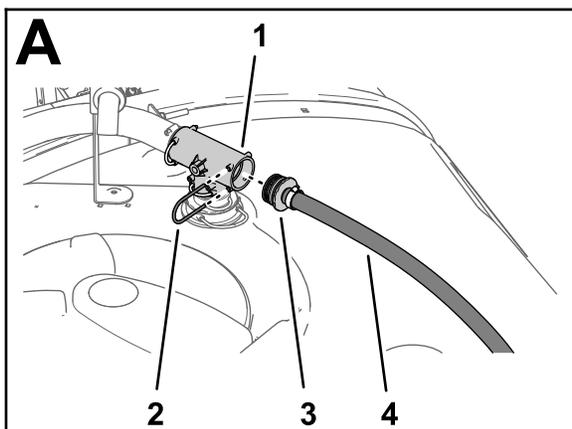


Bild 68

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. T-Anschlussstück | 5. Flansch, Sicherheitsventil (Hauptsprühventilstellung) |
| 2. Halter | 6. Gerades, gezahntes Anschlussstück |
| 3. Gerades, gezahntes Anschlussstück | 7. Dichtung (1" x 1 3/8") |
| 4. Überlaufschlauch, 2,5 cm x 110 cm | 8. Flanschklemme, 40 mm bis 64 mm |

- Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück mit dem Halter, den Sie in Schritt 5 in [Abschließen der Rücklauf-, Sprühzulauf- und Überlaufschläuche \(Seite 14\)](#) entfernt haben, am T-Anschlussstück.
- Verlegen Sie den Überlaufschlauch zum Sicherheitsventil, das sich über dem Hauptsprühventil befindet, wie in [Bild 69](#) abgebildet.

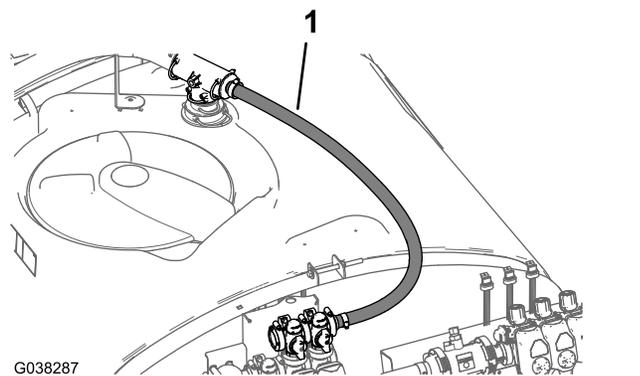


Bild 69

- Überlaufschlauch, 2,5 cm x 110 cm

- Fluchten Sie den Flansch des geraden, gezahnten Anschlussstücks und die Dichtung (1" x 1 3/8") mit dem Flansch des Sicherheitsventils aus ([Bild 68](#)).
- Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück mit einer Flanschklemme (40 mm bis 64 mm) am Sicherheitsventil ([Bild 69](#)).

15

Befestigen des Sprühfahrzeug-Zulaufschlauchs

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Sprühzulaufschlauch (2,5 cm x 73 cm), Maschinen ohne den optionalen Ejektor
2	Flanschklemme, 40 mm bis 64 mm
2	Dichtung (1" x 1 3/8")
1	Stützklemme, Maschinen ohne optionalen Ejektor
1	Bundkopfschraube (5/16" x 3/4"), Maschinen ohne optionalen Ejektor
1	Flanschsicherungsbundmutter (5/16"), Maschinen ohne den optionalen Ejektor
1	Unterer Zulaufschlauch (25 cm x 66 cm), Maschinen mit dem optionalen Ejektor
1	Halter (klein), Maschinen mit dem optionalen Ejektor
1	Oberer Zulaufschlauch (25 cm x 22 cm), Maschinen mit dem optionalen Ejektor

Befestigen des Sprühzulaufschlauchs, Maschinen ohne den optionalen Ejektor

Wenn die Maschine mit dem optionalen Ejektor ausgerüstet ist, gehen Sie auf [Befestigen des unteren](#)

Sprühzulaufschlauchs, Maschinen mit dem optionalen Ejektor (Seite 36).

1. Fluchten Sie den 90°-Flanschkrümmer des Sprühzulaufschlauchs (2,5 cm x 73 cm) mit einer Dichtung (1" x 1 3/8") am Flansch des Filterkopfes aus (Bild 70).

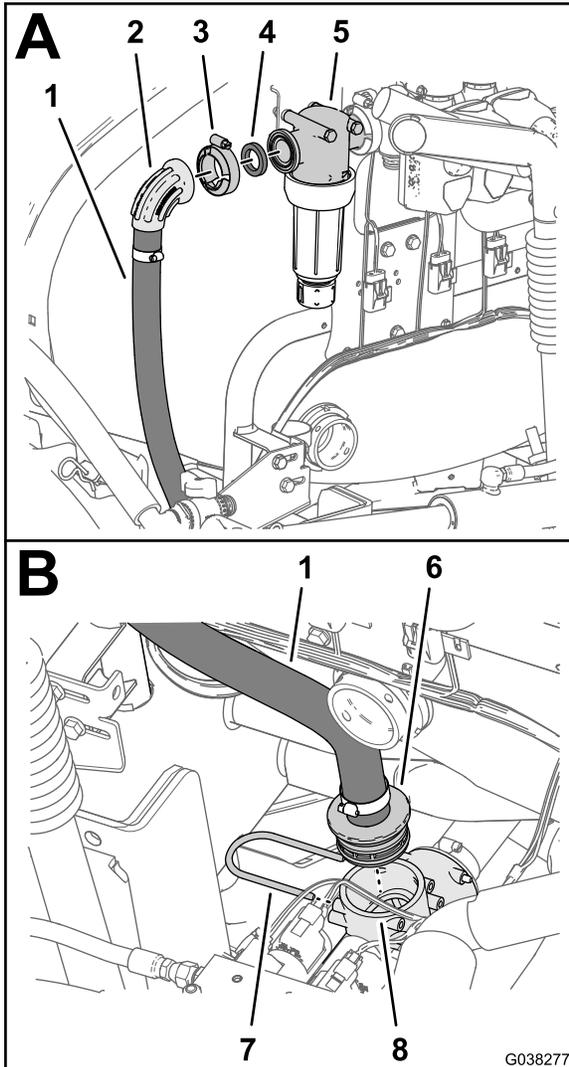


Bild 70

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Sprühzulaufschlauch, 2,5 cm x 73 cm | 5. Filterkopf |
| 2. 90°-Flanschkrümmer | 6. Gerades, gezahntes Anschlussstück |
| 3. Flanschklammer, 40 mm bis 64 mm | 7. Halter |
| 4. Dichtung (1" x 1 3/8") | 8. T-Anschlussstück (vorne links) |

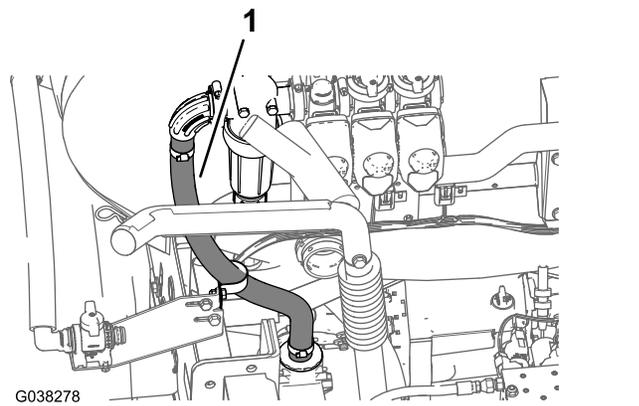


Bild 71

1. Sprühzulaufschlauch, 2,5 cm x 73 cm

4. Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück des Sprühzulaufschlauchs im T-Anschlussstück vorne links (Bild 70).
5. Befestigen Sie das gezahnte Anschlussstück mit dem Halter, den Sie in Schritt 3 in **Abschließen der Rücklauf-, Sprühzulauf- und Überlaufschläuche** (Seite 14) entfernt haben, am T-Anschlussstück.
6. Befestigen Sie den Schlauch mit der Bundkopfschraube (5/16" x 3/4") und der Sicherungsbundmutter (5/16") an der Nase der Rührwerk-Ventilhalterung (Bild 72).

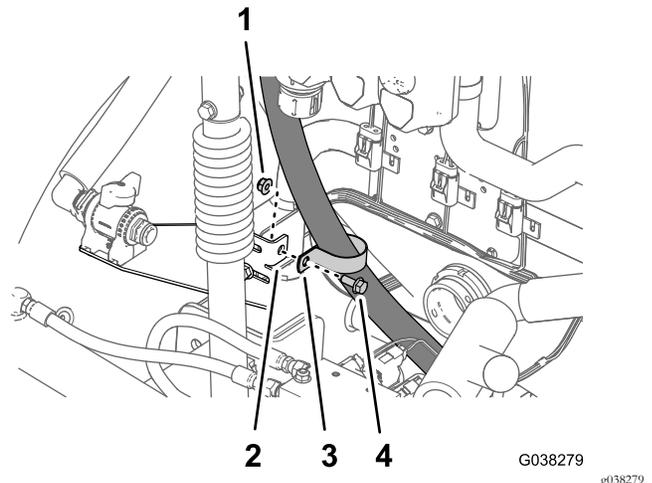


Bild 72

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Sicherungsbundmutter (5/16") | 3. Stützklemme |
| 2. Rührwerk-Ventilhalterung | 4. Bundkopfschraube (5/16" x 3/4") |

2. Befestigen Sie den Sprühzulaufschlauch und die Dichtung lose mit einer Flanschklammer (40 mm bis 64 mm) am Filterkopf (Bild 70).
3. Verlegen Sie den Sprühzulaufschlauch nach unten und zum T-Anschlussstück, das sich vor dem Druckentlastungsventil befindet, wie in Bild 71 abgebildet.

7. Ziehen Sie die Flanschklammer an, mit der der 90°-Flanschkrümmer des Sprühzulaufschlauchs am Filterkopf befestigt ist (Bild 70).

Befestigen des unteren Sprühzulaufschlauchs, Maschinen mit dem optionalen Ejektor

1. Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück des unteren Sprühzulaufschlauchs (25 cm x 66 cm) im Anschluss des Ejektorabstellventils ([Bild 73](#)).

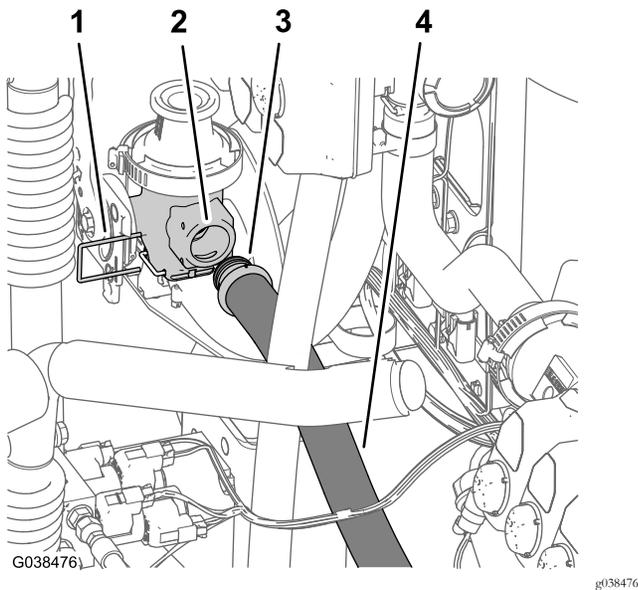


Bild 73

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Halter (klein) | 3. Gerades, gezahntes Anschlussstück |
| 2. Anschluss (Ejektorabstellventil) | 4. Unterer Zulaufschlauch (25 cm x 66 cm), Maschinen mit dem optionalen Ejektor |

2. Befestigen Sie das gezahnte Anschlussstück mit einem Halter am Anschluss.
3. Verlegen Sie den Sprühzulaufschlauch nach unten und zum T-Anschlussstück, das sich vor dem Druckentlastungsventil befindet, wie in [Bild 74](#) abgebildet.

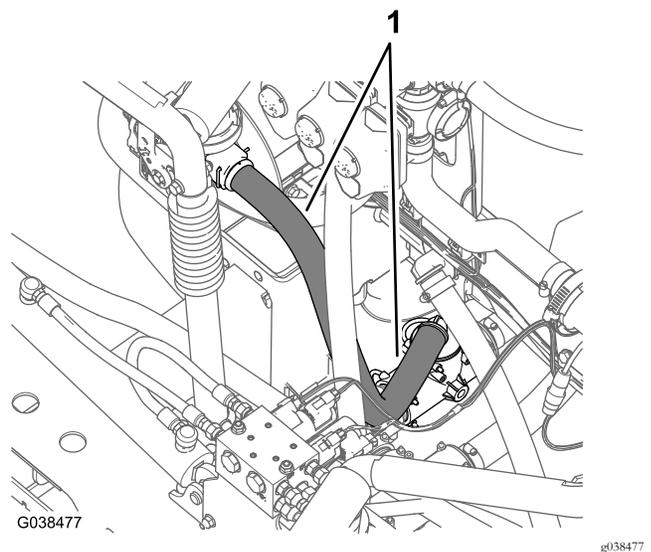


Bild 74

1. Unterer Zulaufschlauch (25 cm x 66 cm)

4. Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück des Sprühzulaufschlauchs im T-Anschlussstück vorne links ([Bild 75](#)).

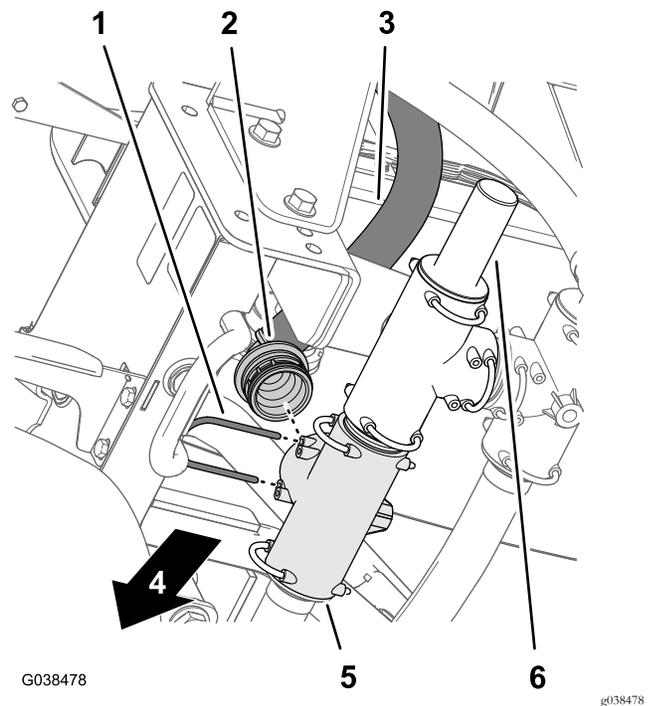


Bild 75

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Halter | 4. Vorderseite der Maschine |
| 2. Gezahntes 90°-Anschlussstück (Sprühzulaufschlauch) | 5. T-Anschlussstück |
| 3. Unterer Zulaufschlauch (25 cm x 66 cm) | 6. Druckbegrenzungsventil |

5. Befestigen Sie das gezahnte Anschlussstück mit dem Halter, den Sie in Schritt 3 in [Abschließen der](#)

Befestigen des oberen Sprühzulaufschlauchs, Maschinen mit dem optionalen Ejektor

1. Fluchten Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück des oberen Zulaufschlauchs (25 cm x 22 cm) und eine Dichtung (1" x 1 $\frac{3}{8}$ ") mit dem Flansch des Adapters am Ejektorabstellventil aus (Bild 76).

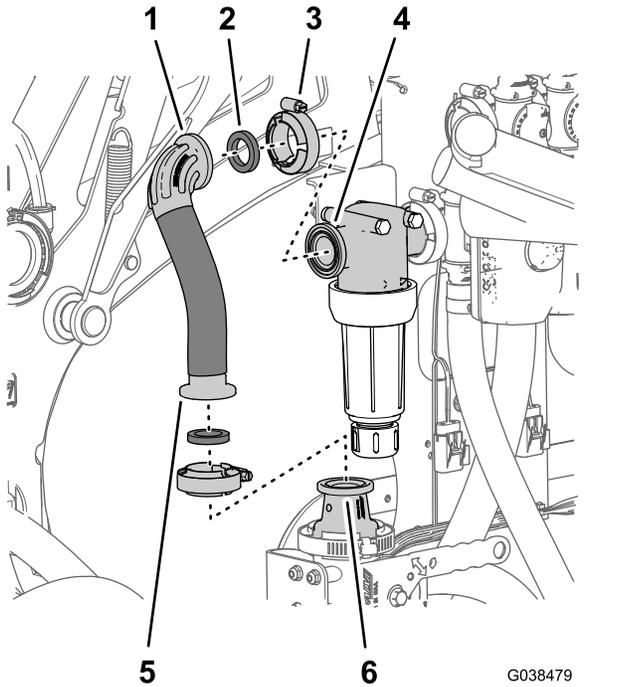


Bild 76

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. 90°-Flanschkrümmer, oberer Zulaufschlauch (25 cm x 22 cm) | 4. Filterkopf |
| 2. Dichtung (1" x 1 $\frac{3}{8}$ ") | 5. Gerades, gezahntes Anschlussstück |
| 3. Flanschklemme, 40 mm bis 64 mm | 6. Adapter (Ejektorabstellventil) |

Anschließen der Abschnittsprühventilschläuche

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Abschnittüberlaufschlauch, 2,5 cm x 146 cm
1	Zulaufschlauch, linker Auslegerabschnitt, 2 cm x 205 cm
1	Zulaufschlauch, mittlerer Auslegerabschnitt, 2 cm x 58 cm
1	Zulaufschlauch, rechter Auslegerabschnitt, 2 cm x 170 cm

Befestigen des Abschnittüberlaufschlauchs

Für Maschinen ohne die optionale Spritzpistole oder die optionale Schlauchtrommel.

Hinweis: Wenn Sie das Ventulumrüstungskit an einer Maschine mit dem optionalen Handsprühstab oder der optionalen Schlauchtrommel befestigen, überspringen Sie diesen Schritt. Sie befestigen den Abschnittüberlaufschlauch in [Befestigen des Abschnittüberlaufschlauchs, Maschinen mit der optionalen Spritzpistole oder der optionalen elektrischen Schlauchtrommel \(Seite 45\)](#).

1. Montieren Sie das 90°-Schnellkupplungsanschlussstück des Abschnittüberlaufschlauchs (2,5 cm x 146 cm) mit dem Halter (klein), der mit dem Abschnittüberlaufschlauch geliefert wird, an der Schnellkupplung des Sicherheitsventilverteilers (Bild 77).

2. Befestigen Sie den Schlauch mit einer Flanschklemme (40 mm bis 64 mm) lose am Adapter (Bild 76).
3. Fluchten Sie den 90°-Flanschkrümmer des oberen Zulaufschlauchs und die Dichtung am Flansch des Filterkopfes aus (Bild 76).
4. Befestigen Sie den 90°-Flanschkrümmer mit einer Flanschklemme (40 mm bis 64 mm) am Filterkopf (Bild 76).
5. Ziehen Sie die Flanschklemme an, mit der das gerade, gezahnte Anschlussstück des oberen Zulaufschlauchs am Adapter des Ejektorabstellventils befestigt ist (Bild 76).

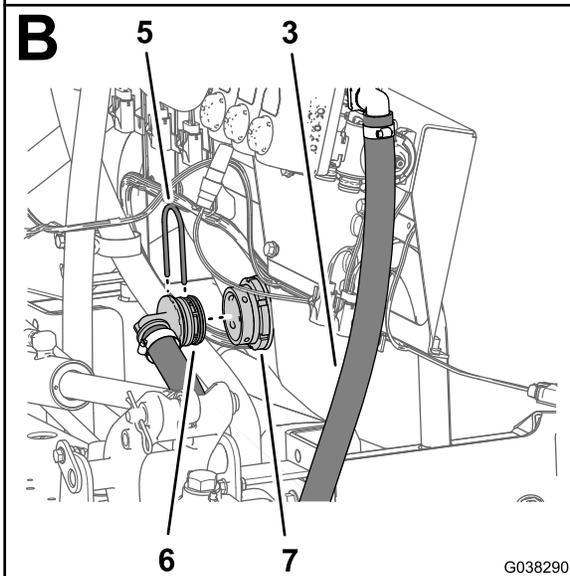
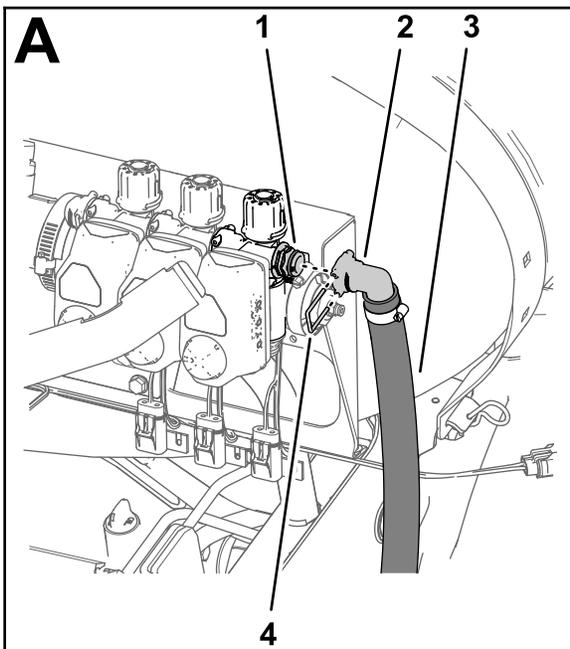


Bild 77

1. Schnellkupplungsanschlussstück (Sicherheitsventilverteiler)
2. 90°-Schnellkupplungsanschlussstück
3. Abschnittüberlaufschlauch, 2,5 cm x 146 cm
4. Halter (klein)
5. Halter (groß)
6. Gezahntes 90°-Anschlussstück
7. Schottanschlussstück (Sprühbehälter)

2. Verlegen Sie den Abschnittüberlaufschlauch um den rechten Rahmenkanal zum Schottanschlussstück im Sprühbehälter, wie in [Bild 78](#) abgebildet.

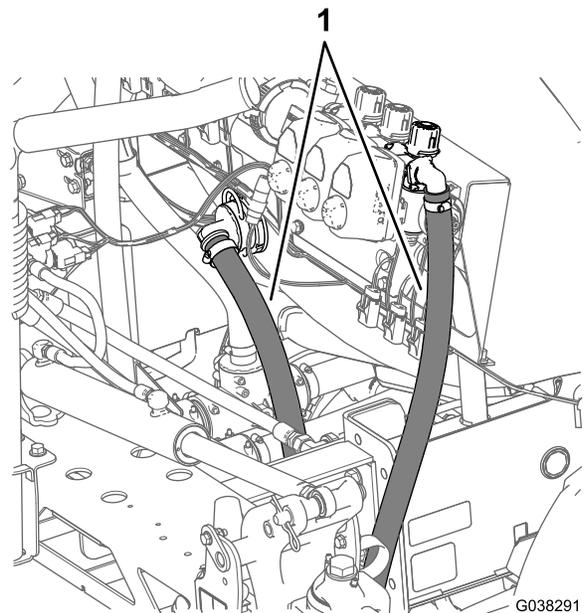


Bild 78

1. Abschnittüberlaufschlauch, 2,5 cm x 146 cm

3. Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück des Abschnittüberlaufschlauchs im Schottanschlussstück ([Bild 77](#)).
4. Befestigen Sie das 90°-Anschlussstück mit dem Halter (groß), den Sie in Schritt 1 in [Entfernen des Abschnittüberlaufschlauchs](#) ([Seite 16](#)) entfernt haben, am Schottanschlussstück ([Bild 77](#)).

Befestigen des Auslegerzulaufschlauchs

1. Verlegen Sie den linken, mittleren und rechten Auslegerzulaufschlauch zu den Auslegerabschnittventilen, wie in [Bild 79](#) abgebildet.

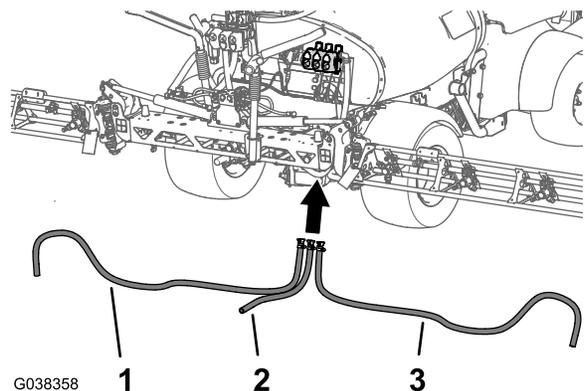


Bild 79

1. Linker Auslegerzulaufschlauch, 2 cm x 213 cm
2. Mittlerer Auslegerzulaufschlauch, 2 cm x 67 cm
3. Rechter Auslegerzulaufschlauch, 2 cm x 142 cm

2. Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück des Zulaufschlauchs für den linken Auslegerzulaufschlauch am Schnellkupplungsanschlussstück am linken Auslegerabschnittventil (Bild 80).

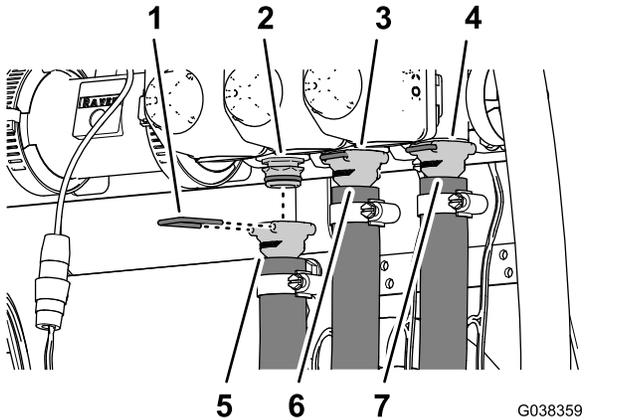


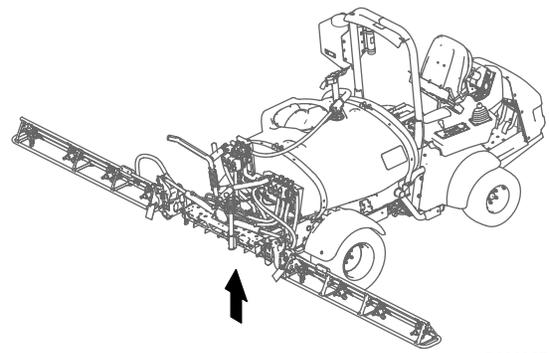
Bild 80

1. Halter
2. Schnellkupplungsanschlussstück (linkes Auslegerabschnittventil)
3. Schnellkupplungsanschlussstück (mittleres Auslegerabschnittventil)
4. Schnellkupplungsanschlussstück (rechtes Auslegerabschnittventil)
5. Gerades gezahntes Anschlussstück, Zulaufschlauch für linken Auslegerabschnitt, 2 cm x 205 cm
6. Gerades gezahntes Anschlussstück, Zulaufschlauch für mittleren Auslegerabschnitt, 2 cm x 58 cm
7. Gerades gezahntes Anschlussstück, Zulaufschlauch für rechten Auslegerabschnitt, 2 cm x 170 cm

3. Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück mit dem Halter, der dem Schlauch beiliegt, am Schnellkupplungsanschlussstück (Bild 80).

Befestigen der Zulaufschläuche an den Auslegerabschnitten

1. Befestigen Sie den mittleren Auslegerzulaufschlauch am T-Anschlussstück am mittleren Auslegerabschnitt (Bild 81).



G038367

g038367

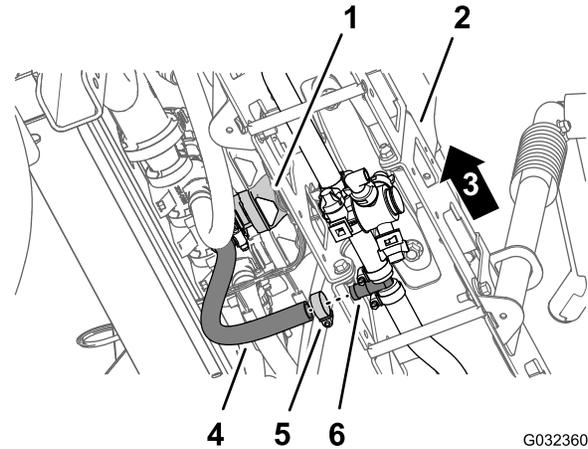


Bild 81

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Mittleres Auslegerabschnittventil | 4. Zulaufschlauch (mittlerer Auslegerabschnitt) |
| 2. Mittlerer Auslegerabschnitt | 5. Schlauchklemme |
| 3. Linke Seite der Maschine | 6. Gezahntes T-Anschlussstück |

2. Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme, die Sie in Schritt 5 in [Entfernen der Auslegerabschnittschläuche \(Seite 11\)](#) entfernt haben, am T-Anschlussstück.
3. Verlegen Sie den rechten Auslegerzulaufschlauch durch die Stützklemme am Ende des mittleren Auslegerabschnitts (Bild 82).

17

Befestigen des Abstellventils und der Schläuche für die optionale Spritzpistole oder die elektrische Schlauchtrommel

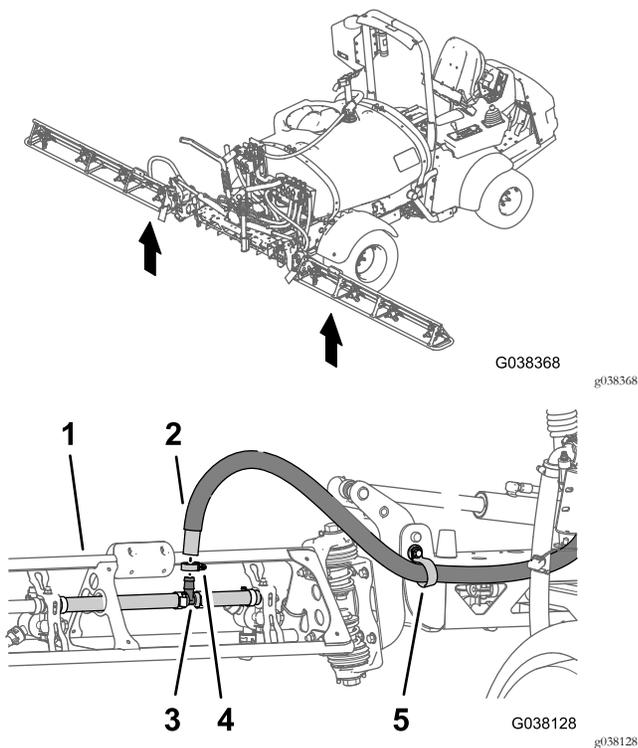


Bild 82

- | | |
|---|-------------------|
| 1. Äußerer Auslegerabschnitt | 4. Schlauchklemme |
| 2. Zulaufschlauch (äußerer Auslegerabschnitt) | 5. R-Klemme |
| 3. Gezahntes T-Anschlussstück | |

- Befestigen Sie den rechten Auslegerzulaufschlauch im T-Anschlussstück am rechten Auslegerabschnitt (Bild 82).
- Befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme, die Sie in Schritt 1 in [Entfernen der Auslegerabschnittschläuche \(Seite 11\)](#) entfernt haben, am T-Anschlussstück.
- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5 für den linken Auslegerzulaufschlauch am linken Auslegerabschnitt.

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Kappe und Halter
1	Gerades,gezahntes Anschlussstück (1/2")
1	Schnellkupplungsanschlussstück (Buchse)
2	Schlauchklemme, 13 mm bis 32 mm
1	Schlauch, 1,3 cm x 762 cm
1	Schlauch, 1,3 cm x 180 cm
2	2412-36, Schlauchklemme, 6 mm bis 11 mm
1	Sicherheitsabstellventil
1	Abschnittüberlaufschlauch, 2,5 cm x 146 cm

Neupositionieren der Abschnittsicherheitsventile

- Entfernen Sie den Halter, mit dem die Schraube an der Schnellkupplungsanschlussstück-Buchse des Sicherheitsventilverteilers befestigt ist (Bild 83).

Hinweis: Bewahren Sie den Halter für den Einbau in [Befestigen des Abschnittüberlaufschlauchs, Maschinen mit der optionalen Spritzpistole oder der optionalen elektrischen Schlauchtrommel \(Seite 45\)](#) auf.

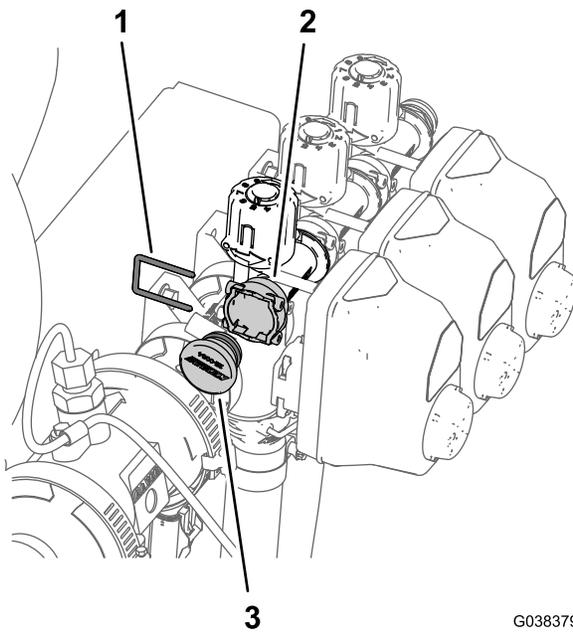


Bild 83

G038379
g038379

- 1. Halter
- 2. Schnellkupplungsbuchse
- 3. Schraube

- 4. Heben Sie den Sicherheitsventilverteiler vom Sprühventilverteiler ab (Bild 84).
- 5. Drehen Sie den Sicherheitsventilverteiler um 180° und setzen Sie ihn auf die drei Schnellkupplungsanschlusstücke des Sprühventilverteilers (Bild 85).

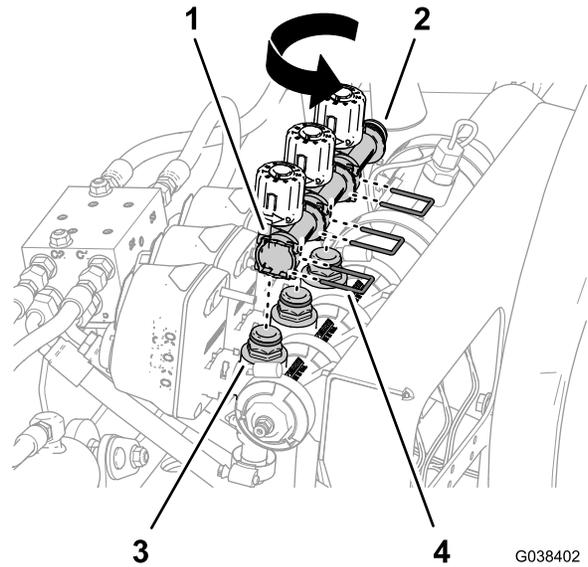


Bild 85

G038402
g038402

- 1. Sicherheitsventilverteiler, Schnellkupplungsbuchse
- 2. Schnellkupplungsanschlussstück (Sicherheitsventil)
- 3. Schnellkupplungsanschlussstück (Sprühventilverteiler)
- 4. Halter

- 2. Entfernen Sie die Schraube aus der Schnellkupplungsanschlussstück-Buchse (Bild 83).

Hinweis: Die Schraube wird nicht mehr benötigt.

- 3. Entfernen Sie die drei Halter, mit denen der Sicherheitsventilverteiler am Sprühventilverteiler befestigt ist (Bild 84).

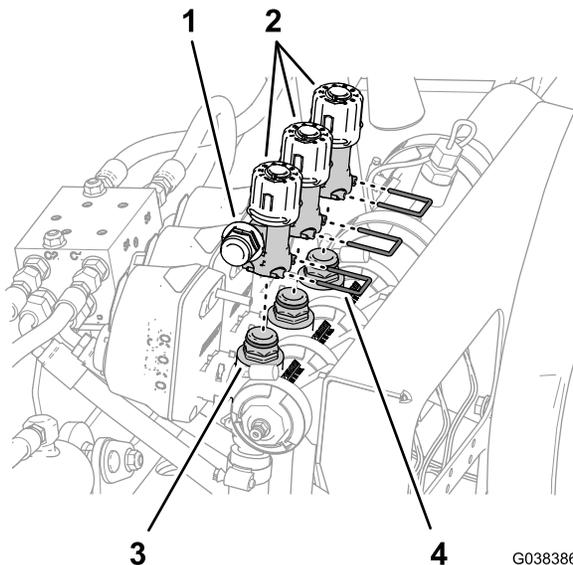


Bild 84

G038386
g038386

- 1. Schnellkupplungsanschlussstück (Sicherheitsventil)
- 2. Sicherheitsventile
- 3. Schnellkupplungsanschlussstück (Sprühventilverteiler)
- 4. Halter

- 6. Befestigen Sie den Sicherheitsventilverteiler mit den drei Haltern, die Sie in Schritt 3 entfernt haben, an den Schnellkupplungsanschlusstücken des Sprühventilverteilers (Bild 85).
- 7. Befestigen Sie die Kappe Deckel mit dem Halter, den Sie in Schritt 1 entfernt haben, am Schnellkupplungsanschlussstück (Bild 86).

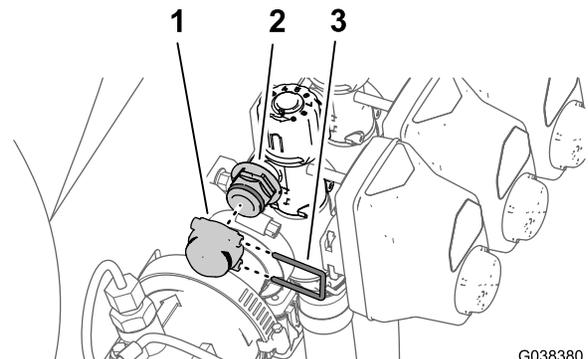


Bild 86

G038380
g038380

- 1. Kappe
- 2. Schnellkupplungsanschlussstück
- 3. Halter

Befestigen des Abstellventils für die optionale Spritzpistole oder die elektrische Schlauchtrommel

1. Nehmen Sie die Flanschklammer ab, mit denen die Dichtung und die Endkappe am Flansch des rechten Sprühventils befestigt ist (Bild 87).

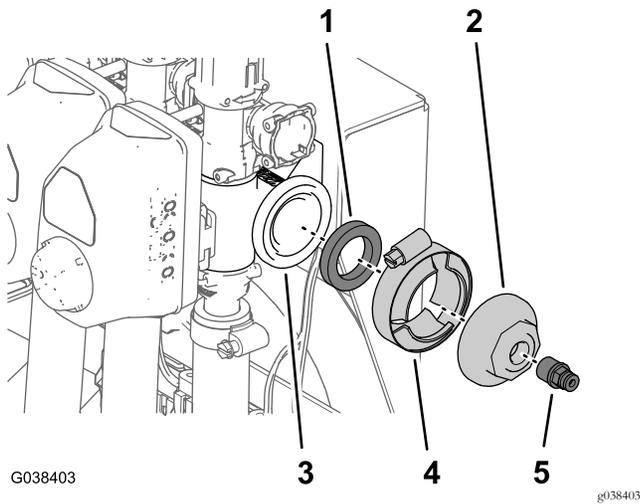


Bild 87

- | | |
|----------------------------------|---------------------|
| 1. Dichtung | 4. Flanschklammer |
| 2. Endkappe (portiert) | 5. Schlauchkupplung |
| 3. Flansch (rechtes Sprühventil) | |

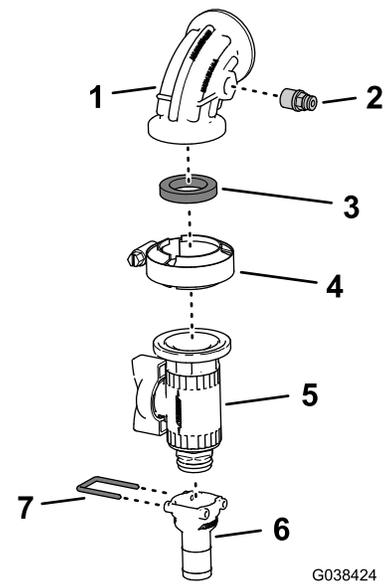


Bild 88

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. 90°-Krümmer (mit Druckanschluss) | 5. Flanschabstellventil |
| 2. Schlauchkupplung | 6. Gerades, gezahntes Anschlussstück (3/4") |
| 3. Dichtung (1" x 1 3/8") | 7. Halter |
| 4. Flanschklammer, 40 mm bis 64 mm | |

2. Entfernen Sie die Rohrkupplung vom Anschluss an der Endkappe (Bild 87).

Hinweis: Bewahren Sie die Flanschklammer, Dichtung und die Rohrkupplung auf. Die Endkappe wird nicht mehr benötigt.

3. Entfernen Sie den Halter, mit dem das gerade, gezahnte Anschlussstück (3/4") am Flanschabstellventil befestigt ist, und nehmen Sie das gezahnte Anschlussstück ab (Bild 88).

Hinweis: Bewahren Sie den Halter und das gerade, gezahnte Anschlussstück für den Einbau in [Befestigen des Zulaufschlauchs, Maschinen mit optionaler elektrischer Schlauchtrommel](#) (Seite 44) auf.

4. Befestigen Sie die Rohrkupplung, die Sie in Schritt 2 entfernt haben, im Druckanschluss des 90°-Krümmers (Bild 88).

5. Befestigen Sie das Flanschabstellventil mit der Flanschklammer (40 mm bis 64 mm) am 90°-Krümmer und der Dichtung (1" x 1 3/8"), wie in Bild 88 abgebildet.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Griff des Abstellventils und die Rohrkupplung mit einem Abstand von 180° ausgefluchtet sind.

6. Montieren Sie den Flansch des 90° -Krümmers (mit Druckanschluss) mit der Dichtung und der Flanschklammer, die Sie in Schritt 1 entfernt haben, am Flansch des rechten Auslegerabschnittventils, wie in Bild 89 abgebildet.

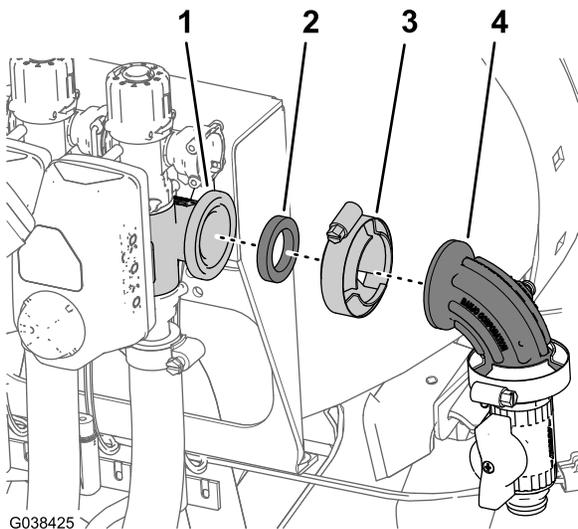


Bild 89

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Flansch (rechtes Auslegerabschnittventil) | 3. Flanschklammer |
| 2. Dichtung | 4. 90°-Krümmer (mit Druckanschluss) |

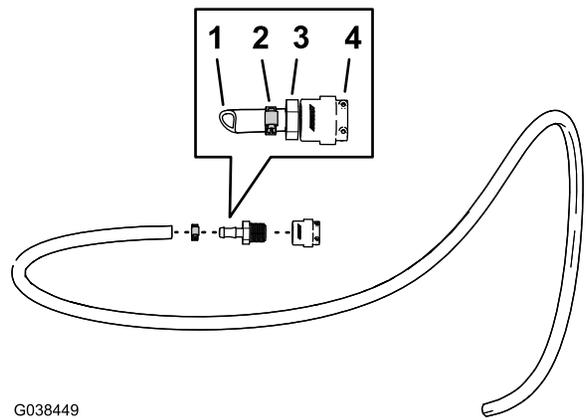


Bild 91

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Schlauch, 1,3 cm x 762 cm | 3. Gerades,gezahntes Anschlussstück (1/2") |
| 2. Schlauchklammer | 4. Schnellkupplungsanschlussstück (Buchse) |

- Befestigen Sie den Schlauch (1,3 cm x 762 cm) mit einer Schlauchklammer 6 mm bis 11 mm im geraden, gezahnten Anschlussstück (Bild 91).
- Befestigen Sie das Schnellkupplungsanschlussstück (Buchse) des Schlauchs am Schnellkupplungsanschlussstück des Flanschabstellventils (Bild 92).

Befestigen des Zulaufschlauchs, Maschinen mit optionaler Spritzpistole

- Wickeln Sie PTFE-Band auf das Gewinde (Bild 91) des geraden, gezahnten Anschlussstücks (1/2").

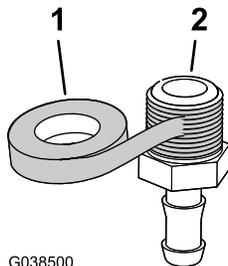


Bild 90

- | | |
|--------------|--|
| 1. PTFE-Band | 2. Gerades,gezahntes Anschlussstück (1/2") |
|--------------|--|

- Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück (1/2") in der Schnellkupplung (Buchse), wie in Bild 91 abgebildet.

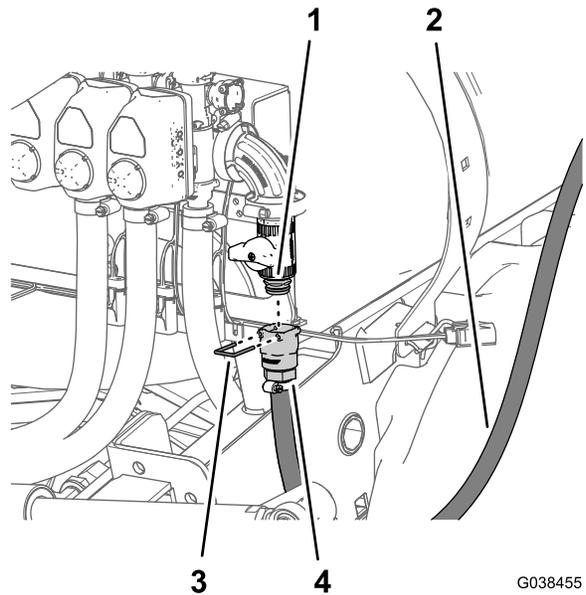


Bild 92

- | |
|--|
| 1. Schnellkupplungsanschlussstück (Flanschabstellventil) |
| 2. Schlauch, 1,3 cm x 762 cm |
| 3. Halter |
| 4. Schnellkupplungsanschlussstück (Buchse) |

- Befestigen Sie die Schnellkupplungsanschlussstücke der Schläuche und das Flanschabstellventil mit dem Halter, der dem Schnellkupplungsanschlussstück des Schlauchs beiliegt (Bild 92).

- Verlegen Sie den Zulaufschlauch nach vorne entlang des Sprühbehälters zur Spritzpistolenhalterung und befestigen Sie den Schlauch mit den drei Kabelbindern am Behälterrahmen (Bild 93).

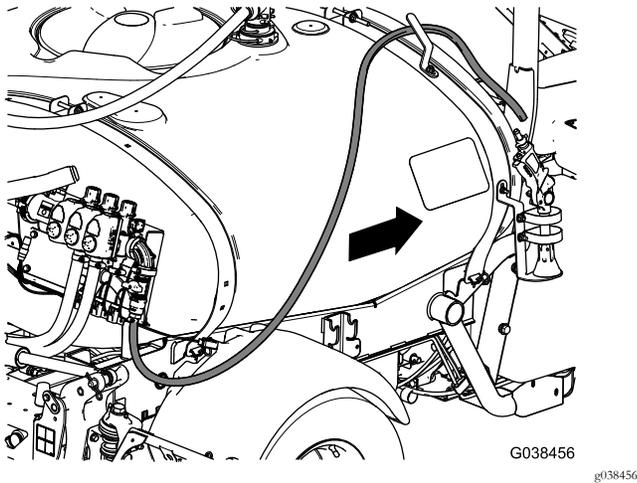


Bild 93

- Befestigen Sie die Zahnung der Spritzpistole (Bild 94), die Sie in [Abschließen des optionalen Handsprühstabs](#) (Seite 10) entfernt haben, mit einer Schlauchklemme (6 mm bis 11 mm) am Zulaufschlauch.

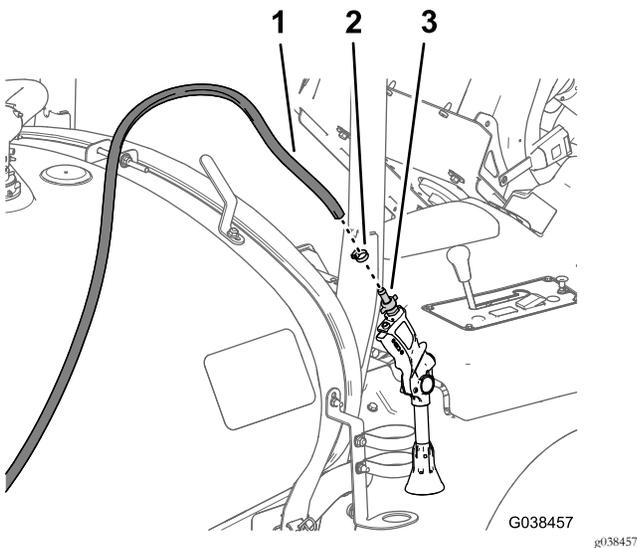


Bild 94

- Zulaufschlauch
- Schlauchklemme
- Schlauchzahnung (Spritzpistole)

- Setzen Sie die Spritzpistole in die Halterung der Spritzpistole und den Schlauch in den Schlauchhaken.

Befestigen des Zulaufschlauchs, Maschinen mit optionaler elektrischer Schlauchtrommel

- Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück (3/4"), das Sie in Schritt 3 in [Befestigen des Abstellventils](#)

für die optionale Spritzpistole oder die elektrische Schlauchtrommel (Seite 42) entfernt haben, mit einer Schlauchklemme (13 mm bis 32 mm) am Schlauch (1,3 cm x 180 cm) am Schlauch, wie in Bild 95 abgebildet.

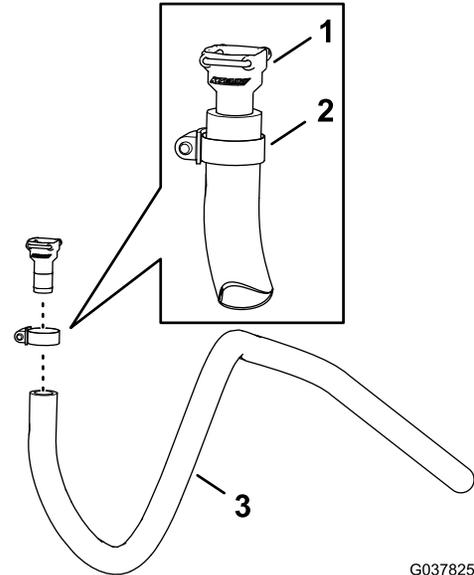


Bild 95

- Gerades, gezahntes Anschlussstück (3/4")
- Schlauchklemme
- Schlauch, 1,3 cm x 180 cm

- Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück des Schlauchs am Schnellkuppungsanschlussstück des Flanschabstellventils (Bild 96).

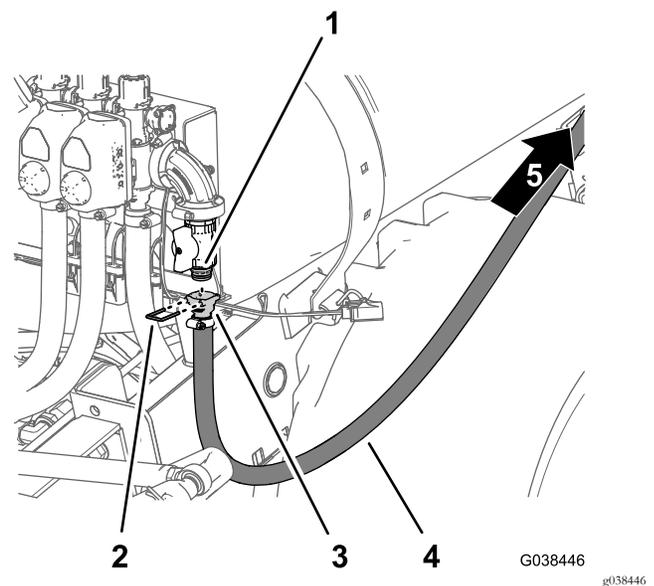
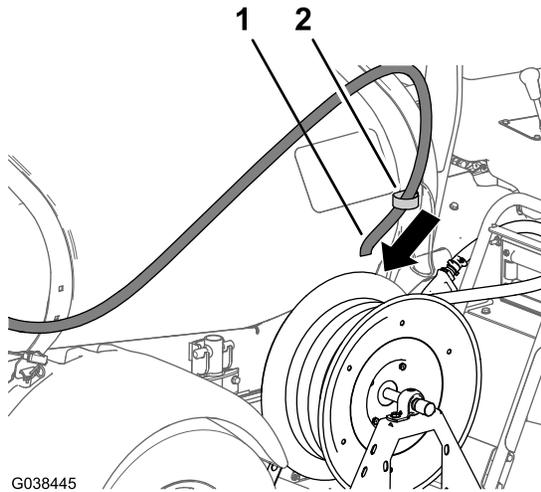


Bild 96

- Schnellkuppungsanschlussstück (Flanschabstellventil)
- Halter
- Gerades, gezahntes Anschlussstück
- Schlauch, 1,3 cm x 180 cm
- Vorderseite der Maschine

3. Befestigen Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück und das Schnellkuppungsanschlussstück (Bild 96) mit dem Halter, den Sie in Schritt 3 in Befestigen des Abstellventils für die optionale Spritzpistole oder die elektrische Schlauchtrommel (Seite 42) entfernt haben.
4. Verlegen Sie den Zulaufschlauch nach vorne entlang des Sprühbehälters zur Schlauchtrommel (Bild 96).
5. Befestigen Sie den Zulaufschlauch durch die Stützklemme am vorderen Riemen des Sprühbehälters (Bild 97).



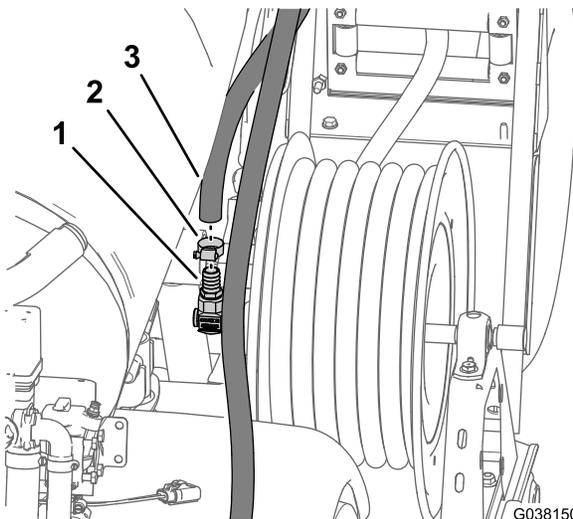
G038445

g038445

Bild 97

1. Schlauch, 1,3 cm x 180 cm
2. Stützklemme cm

6. Befestigen Sie den Zulaufschlauch am gezahnten Anschlussstück am Zulauf der Schlauchtrommel (Bild 98) und befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme (13 mm bis 32 mm).



G038150

g038150

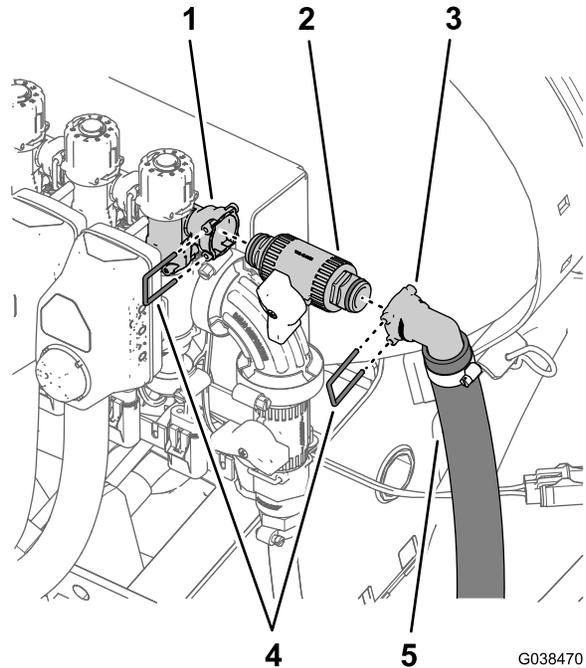
Bild 98

1. Gezahntes Anschlussstück (Zulaufdrehzapfen)
2. Schlauchklemme
3. Zulaufschlauch (Schlauchtrommel)

Befestigen des Abschnittüberlaufschlauchs, Maschinen mit der optionalen Spritzpistole oder der optionalen elektrischen Schlauchtrommel

1. Befestigen Sie das Sicherheitsabstellventil mit dem kleinen Halter, den Sie in Schritt 1 in Neupositionieren der Abschnittsicherheitsventile (Seite 40) entfernt haben, an der Schnellkuppungsbuchse des Sicherheitsventilverteilers (Bild 99).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Griff des Sicherheitsabstellventils ausgefluchtet ist, wie in Bild 99 abgebildet.



G038470

g038470

Bild 99

1. Sicherheitsventilverteiler, Schnellkuppungsbuchse
2. Sicherheitsabstellventil
3. 90°-Schnellkuppungsanschlussstück
4. Halter (klein)
5. Abschnittüberlaufschlauch, 2,5 cm x 146 cm

2. Montieren Sie das 90°-Schnellkuppungsanschlussstück des Abschnittüberlaufschlauchs (2,5 cm x 146 cm) mit dem Halter (klein), der mit dem Abschnittüberlaufschlauch geliefert wird, an der Schnellkuppung des Sicherheitsabstellventils (Bild 99).
3. Verlegen Sie den Abschnittüberlaufschlauch um den rechten Rahmenkanal zum Schottanschlussstück im Sprühbehälter, wie in Bild 100 abgebildet.

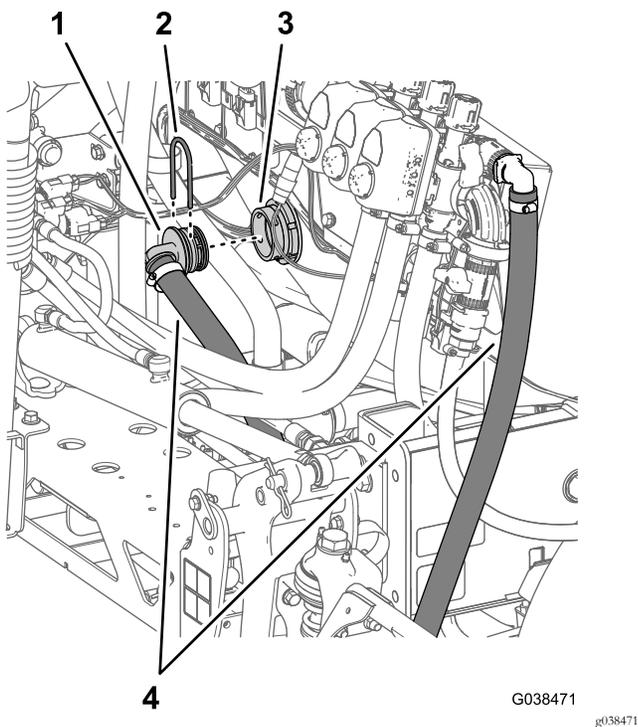


Bild 100

G038471
g038471

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Halter (groß) | 3. Schottanschlussstück (Sprühbehälter) |
| 2. Gezahntes 90°-Anschlussstück | 4. Abschnittüberlaufschlauch |

- Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück des Abschnittüberlaufschlauchs im Schottanschlussstück (Bild 100).
- Befestigen Sie das 90°-Anschlussstück mit dem Halter (groß), den Sie in Schritt 1 in [Entfernen des Abschnittüberlaufschlauchs \(Seite 16\)](#) entfernt haben, am Schottanschlussstück (Bild 100).

optionalen Ejektors (Seite 9) entfernt haben, und dem Flansch des Ejektors aus (Bild 101).

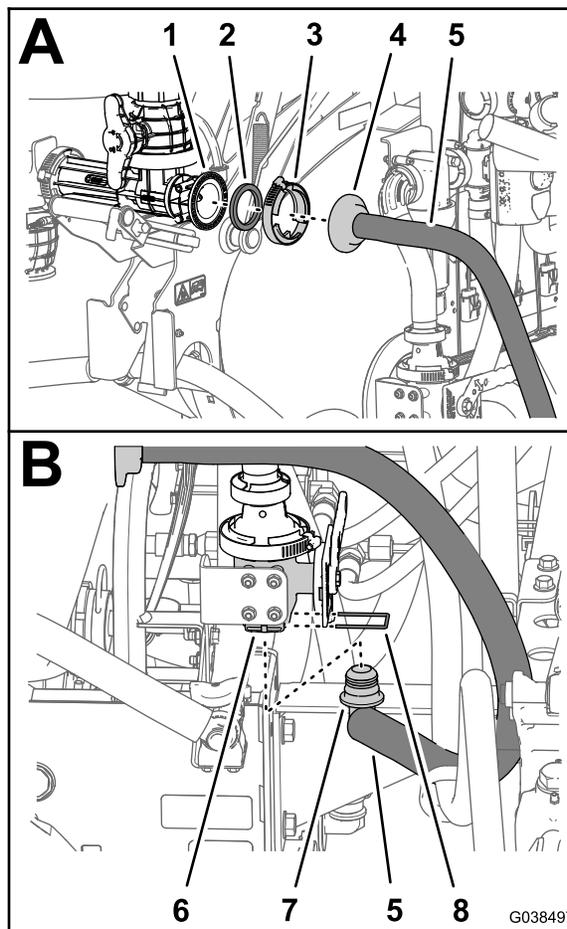


Bild 101

g038497

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Flansch (Ejektor) | 5. Ejektorzulaufschlauch, 2 cm x 88 cm |
| 2. Dichtung | 6. Unterer Anschluss (Ejektorabstellventil) |
| 3. Flanschklemm | 7. Gezahntes 90° Anschlussstück |
| 4. Gerades, gezahntes Anschlussstück | 8. Halter (klein) |

- Befestigen Sie das gezahnte Anschlussstück mit der Flanschklemm, die Sie in Schritt 1 in [Abschließen des optionalen Ejektors \(Seite 9\)](#) entfernt haben, lose am Ejektor
- Verlegen Sie den Ejektorzulaufschlauch zur Unterseite des Ejektorabstellventils, wie in [Bild 102](#) abgebildet.

18

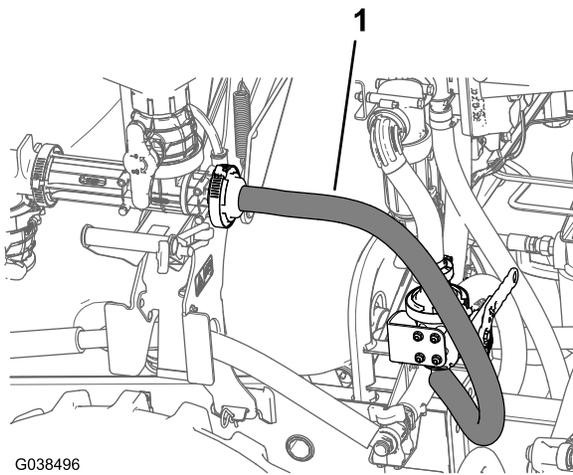
Befestigen des Zulaufschlauchs für den optionalen Ejektor

Für diesen Arbeitsschritt erforderliche Teile:

1	Ejektorzulaufschlauch, 2 cm x 88 cm
1	Halter (klein)

Verfahren

- Fluchten Sie das gerade, gezahnte Anschlussstück des Ejektorzulaufschlauchs (2 cm x 88 cm) mit der Dichtung, die Sie in Schritt 2 in [Abschließen des](#)



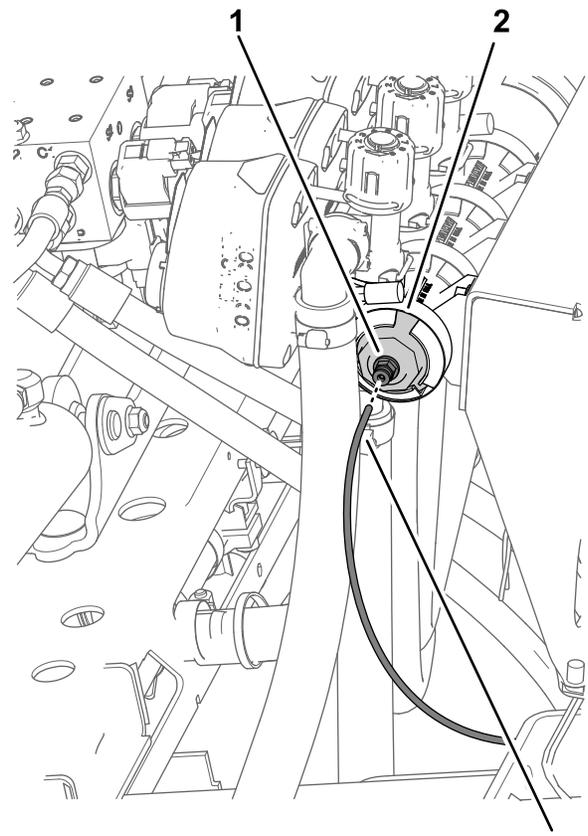
G038496

g038496

Bild 102

1. Ejektorzulaufschlauch, 2 cm x 88 cm

4. Befestigen Sie den 90°-Krümmer des Ejektorzulaufschlauchs im unteren Anschluss des Ejektorabstellventils (Bild 101).
5. Befestigen Sie das gezahnte 90°-Anschlussstück mit einem kleinen Halter am Anschluss des Ejektorabstellventils (Bild 101).
6. Ziehen Sie die Flanschklammer an, mit der gezahnte Anschlussstück des Ejektorzulaufschlauchs am Flansch des Ejektors befestigt ist (Bild 102).



G038498

g038498

Bild 103

Maschine ohne den Sprühstab oder die elektrische Schlauchtrommel

1. Rohranschluss
2. Endkappe (portiert)
3. Druckmessschlauch

19

Anschließen des Druckmessschlauchs

Keine Teile werden benötigt

Verfahren

Setzen Sie den Druckmessschlauch in den Rohranschluss am Endabschnittventil ein (Bild 103 oder Bild 104).

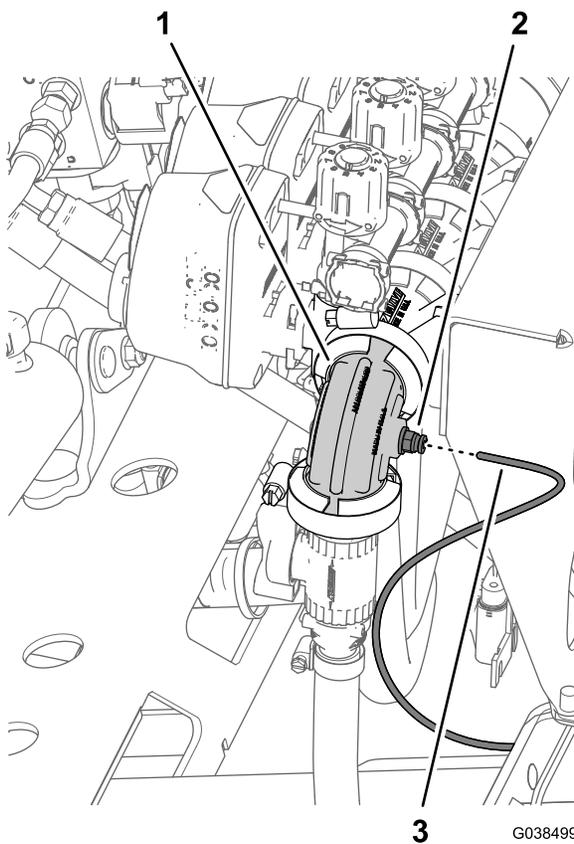


Bild 104

Maschine mit dem Sprühstab oder der elektrischen Schlauchtrommel

- | | |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1. 90°-Krümmer (mit Druckanschluss) | 3. Druckmessschlauch |
| 2. Rohranschluss | |

Produktübersicht

Bedienelemente

Regulierventil (Dosierung)

Mit diesem Ventil, das sich hinter dem Behälter befindet ([Bild 105](#)), wird die Flüssigkeitsmenge gesteuert, die zu den Auslegern gelangt, oder Dosierungsrücklauf zum Behälter.

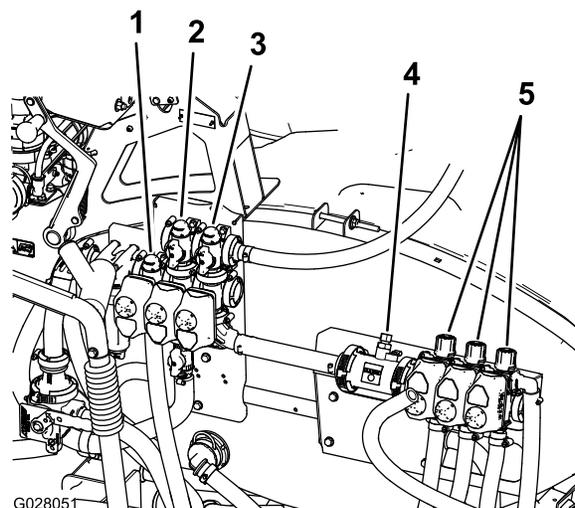


Bild 105

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Regulierventil (Dosierung) | 4. Durchflussmesser |
| 2. Rührwerkventil | 5. Auslegerabschnittventile |
| 3. Hauptauslegerventil | |

20

Abschließen des Einbaus des Umrüstungskits für Arag- zu KZ-Ventil

Keine Teile werden benötigt

Verfahren

- Schließen Sie das (rote) Pluskabel am Pluspol (+) der Batterie und das (schwarze) Minuskabel am Minuspol (-) mit den Schrauben und Muttern an, siehe [Bild 4](#) in [Abschließen der Batterie](#) (Seite 6).
- Schieben Sie die Isolierungsmuffe über beide Batteriepole, siehe [Bild 4](#) in [Abschließen der Batterie](#) (Seite 6).
- Schieben Sie die Stützstange für den Sitz in den Schlitz und klappen Sie den Sitz herunter, bis er einrastet.

Hauptauslegerventil

Mit dem Hauptauslegerventil ([Bild 105](#)) stellen Sie den Fluss zum Durchflussmesser und den Auslegerventilen ab.

Auslegerabschnittventile

Die Abschnittventile steuern den Fluss zu den drei Auslegerabschnitten; sie können ein- oder abgeschaltet werden ([Bild 106](#)).

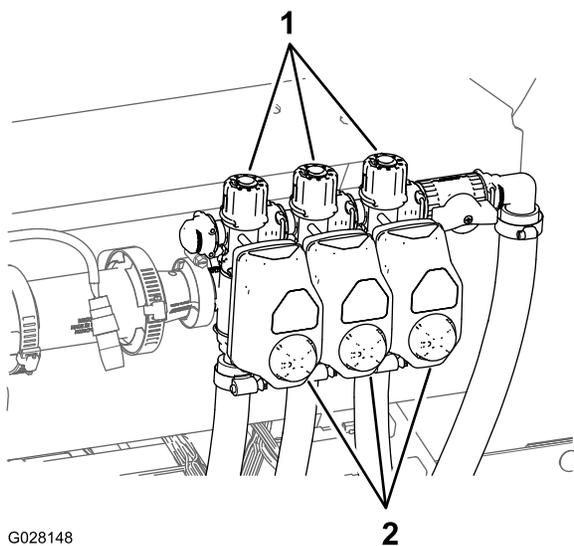


Bild 106

1. Handrad (Abschnittsicherheitsventil) 2. Aktuator (Abschnittventil)

Sicherheitsventil für Auslegerabschnitt

Das Auslegersicherheitsventil leitet den Flüssigkeitsstrom eines Auslegerabschnitts zum Behälter um, wenn Sie den Auslegerabschnitt abschalten. Sie können das Auslegersicherheitsventil einstellen, damit der Auslegerdruck konstant bleibt, unabhängig von der Anzahl der eingeschalteten Auslegerabschnitte. Siehe [Einstellen des Sicherheitsventils am Hauptausleger \(Seite 51\)](#).

Rührwerkventil

Dieses Ventil befindet sich hinten am Behälter (Bild 105). Wenn das Rührwerk eingeschaltet ist, wird der Fluss durch die Rührwerkventile im Behälter geleitet. Wenn das Rührwerk abgeschaltet ist, wird der Fluss durch die Ansaugpumpe geleitet.

Rührwerk-Drosselventil

Mit dem Drosselventil für das Rührwerk wird die für den Rührwerkkreislauf verfügbare Durchflussmenge verringert. Es stellt den anderen Auslegerabschnitten eine höhere Durchflussmenge zur Verfügung.

Betrieb

Kalibrieren der Sicherheitsventile des Auslegerabschnitts

Hinweis: Kalibrieren Sie den Sprühfluss, die Geschwindigkeit und Sicherheitsventile des Auslegers vor dem ersten Einsatz des Sprühfahrzeugs, wenn Sie die Düsen ändern oder bei Bedarf.

Führen Sie dies in einem offenen, ebenen Bereich aus.

1. Füllen Sie den Sprühbehälter bis zur Hälfte mit sauberem Wasser.
2. Senken Sie die Ausleger ab.
3. Stellen Sie den Ganghebel in die NEUTRAL-Stellung und aktivieren Sie die Feststellbremse.
4. Stellen Sie die drei Auslegerschalter in die EIN-Stellung, lassen Sie den Schalter für den Hauptausleger ausgeschaltet.
5. Stellen Sie den Pumpenschalter in die EIN-Stellung und aktivieren das Rührwerk.
6. Treten Sie auf das Fahrpedal, bis Sie die Motorhöchstdrehzahl erreicht haben, und stellen Sie den Gasbedienungssperrschalter in die EIN-Stellung.
7. Navigieren Sie im InfoCenter auf das Menü „Calibration“ und wählen Sie „Test Speed“ aus.

Hinweis: Wenn Sie das Symbol des Homebildschirm zu einem Zeitpunkt auswählen, werden die Kalibrierungen abgebrochen.

8. Geben Sie eine Testgeschwindigkeit von 5.6 km/h mit den Plus- (+) und Minussymbolen (-) ein und wählen Sie dann das Home-Symbol.
9. Stellen Sie den Dosierungssperrschalter in die ENTRIEGELTE Stellung und stellen Sie den Hauptauslegerschalter in die EIN-Stellung.
10. Stellen Sie die Dosierung mit dem Dosierungsschalter gemäß der Tabelle unten ein.

Düsenfarbe	SI (metrisches Maß-einheitssystem)	Englisch	Grünfläche
Gelb	159 l/ha	17 gpa	0,39 gpk
Rot	319 l/ha	34 gpa	0,78 gpk
Braun	394 l/ha	42 gpa	0.96 gpk
Grau	478 l/ha	51 gpa	1,17 gpk
Weiß	637 l/ha	68 gpa	1.56 gpk
Blau	796 l/ha	85 gpa	1.95 gpk
Grün	1.190 l/ha	127 gpa	2,91 gpk

- Stellen Sie den linken Ausleger ab und stellen das Handrad für das Auslegersicherheitsventil (Bild 107) ein, bis der Druck am vorher angepassten Niveau (normalerweise 2,75 bar) liegt.

Hinweis: Die nummerierten Anzeigen auf dem Handrad des Sicherheitsventils und der Nadel dienen nur Referenzzwecken.

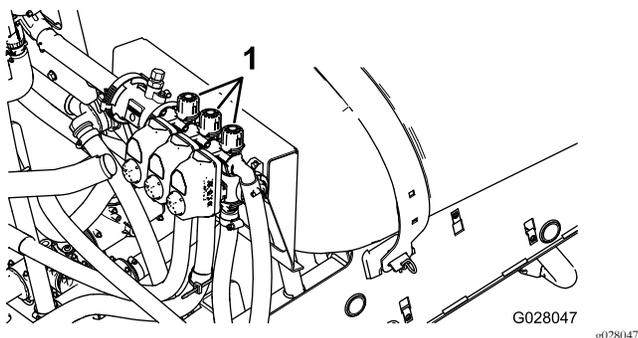


Bild 107

- Handräder für das Einstellen des Sicherheitsventils des Auslegerabschnitts
- Schalten Sie den linken Ausleger ein und den rechten Ausleger ab.
- Stellen Sie das Handrad des rechten Auslegersicherheitsventils (Bild 107) ein, bis der Druck am vorher angepassten Niveau (normalerweise 2,75 bar) liegt.
- Schalten Sie den rechten Ausleger ein und den mittleren Ausleger ab.
- Stellen Sie das Handrad des mittleren Auslegersicherheitsventils (Bild 107) ein, bis der Druck am vorher angepassten Niveau (normalerweise 2,75 bar) liegt.
- Schalten Sie alle Ausleger ab.
- Schalten Sie die Pumpe ab.

Hinweis: Die Kalibrierung ist jetzt abgeschlossen.

Positionieren des Handrads des Rührwerksicherheitsventils

- Das Rührwerksicherheitsventil ist in der ganz GEÖFFNETEN Stellung, wie in Bild 108 abgebildet.
- Das Rührwerksicherheitsventil ist in der GESCHLOSSENEN (0) Stellung, wie in Bild 108 abgebildet.
- Das Rührwerksicherheitsventil ist in einer MITTLEREN Stellung (relativ zum Druckmanometer für das Sprühsystem eingestellt), wie in Bild 108 abgebildet.

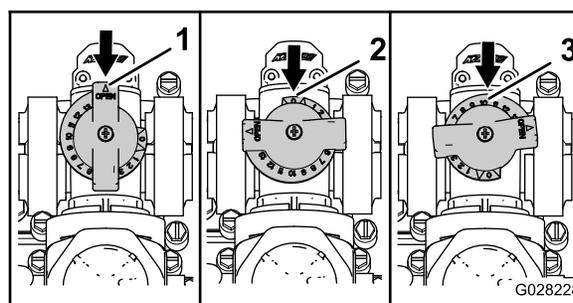


Bild 108

- Offen
- Geschlossen (0)
- Mittlere Stellung

Kalibrieren des Rührwerksicherheitsventils

Wartungsintervall: Jährlich

Führen Sie dies in einem offenen, ebenen Bereich aus.

- Füllen Sie den Sprühbehälter mit sauberem Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass das Umwälzungssteuerventil offen ist. Falls es eingestellt wurde, öffnen Sie es jetzt ganz.
- Aktivieren Sie die Feststellbremse und lassen Sie den Motor an.
- Stellen Sie den Ganghebel in die NEUTRAL-Stellung.
- Stellen Sie den Pumpenschalter in die EIN-Stellung.
- Treten Sie das Gaspedal durch, um die höchste Motordrehzahl zu erreichen, und aktivieren Sie die Gasbedienungssperre.
- Stellen Sie die drei Auslegerabschnittventile in die AUS-Stellung.
- Stellen Sie den Schalter für den Hauptausleger in die EIN-Stellung.
- Stellen Sie den Systemdruck auf MAXIMUM.
- Stellen Sie den Schalter für das Rührwerk in die AUS-Stellung und lesen den Wert des Druckmanometers ab.
 - Wenn der Wert bei 6,9 bar bleibt, ist das Rührwerksicherheitsventil korrekt kalibriert.
 - Wenn das Druckmanometer einen anderen Wert anzeigt, führen Sie den nächsten Schritt aus.
- Stellen Sie das Rührwerksicherheitsventil (Bild 109) hinten am Rührwerkventil so lange ein, bis das Druckmanometer 6,9 bar anzeigt.

für die Glocke auf Beschädigungen und Abnutzung (Bild 110).

Hinweis: Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte O-Ringe für die Schraube, Glocke oder beide aus.

7. Setzen Sie den neuen Druckfiltereinsatz in den Filterkopf ein (Bild 110).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Filtereinsatz fest im Filterkopf sitzt.

8. Befestigen Sie die Glocke am Filterkopf und ziehen sie mit der Hand an (Bild 110).
9. Setzen Sie die Kappe auf die Glocke und ziehen sie mit der Hand fest (Bild 110).

Reinigen der Rührwerk- und Abschnittventile

- Weitere Informationen zum Reinigen des Rührwerkventils finden Sie in den folgenden Abschnitten:
 1. [Entfernen des Ventilaktuator \(Seite 52\)](#)
 2. [Entfernen des Rührwerkverteilterventils \(Seite 53\)](#)
 3. [Reinigen des Verteilerventils \(Seite 55\)](#)
 4. [Montieren des Verteilerventils \(Seite 56\)](#)
 5. [Einsetzen des Rührwerkverteilterventils \(Seite 57\)](#)
 6. [Einbauen des Ventilaktuator \(Seite 58\)](#)
- Weitere Informationen zum Reinigen der drei Abschnittventile finden Sie in den folgenden Abschnitten:
 1. [Entfernen des Ventilaktuator \(Seite 52\)](#)
 2. [Entfernen des Abschnittventilverteilers \(Seite 53\)](#)
 3. [Reinigen des Verteilerventils \(Seite 55\)](#)
 4. [Montieren des Verteilerventils \(Seite 56\)](#)
 5. [Montieren des Abschnittverteilterventils \(Seite 57\)](#)
 6. [Einbauen des Ventilaktuator \(Seite 58\)](#)

Entfernen des Ventilaktuator

1. Stellen Sie das Sprühfahrzeug auf einer ebenen Fläche ab, aktivieren Sie die Feststellbremse, stellen die Pumpe ab, stellen den Motor ab und ziehen den Zündschlüssel ab.
2. Ziehen Sie den 3-Buchsen-Stecker des Ventilaktuator vom 3-Stift-Stecker am Kabelbaum des Sprühfahrzeugs ab.
3. Entfernen Sie den Halter, mit dem der Aktuator am Verteilerventil für das Ventil für die Dosierungssteuerung, das Rührwerk, den Hauptausleger oder das Auslegerabschnittventil befestigt ist (Bild 111).

Hinweis: Drücken Sie die zwei Schenkel des Halters zusammen und nach unten.

Hinweis: Bewahren Sie den Aktuator und den Halter für den Einbau in [Einbauen des Ventilaktuator \(Seite 58\)](#) auf.

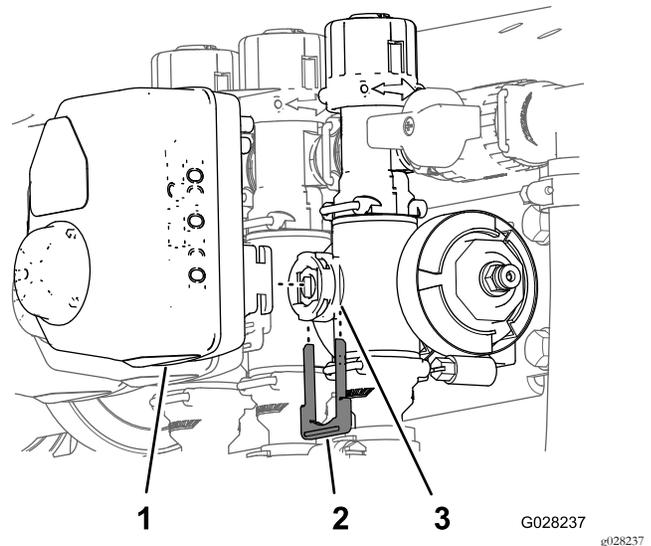


Bild 111

Bild zeigt Abschnittventil-Aktuator (der Rührwerkventil-Aktuator ist ähnlich)

1. Ventilaktuator (Bild zeigt Abschnittventil)
 2. Halter
 3. Schaftanschluss
-
4. Nehmen Sie den Aktuator vom Verteilerventil ab.

Entfernen des Rührwerkverteilers

1. Entfernen Sie die Klemmen und Dichtungen, mit denen der Verteiler für das Rührwerkventil am Rührwerksicherheitsventil, Druckfilterkopf, an der Reduzierkupplung und am Adapteranschlussstück (Rührwerkdruckdrosselventil) befestigt ist, wie in **Bild 112** abgebildet.

Hinweis: Bewahren Sie die Klemmen, Dichtungen, die Schnellkupplung und den Schnellkupplungsstift für den Einbau in **Einsetzen des Rührwerkverteilers** (Seite 57) auf.

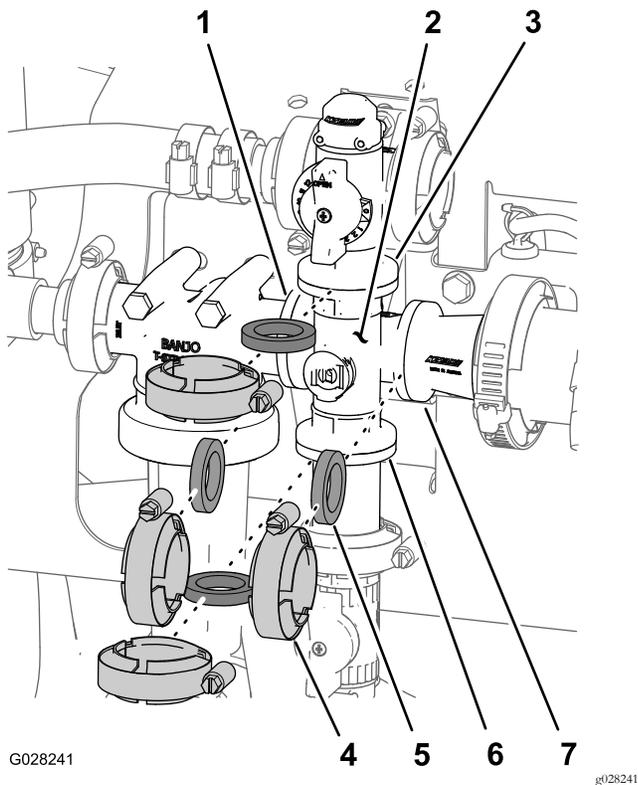


Bild 112
Rührwerkventil

- | | |
|--|--|
| 1. Flansch (Druckfilterkopf) | 5. Dichtung |
| 2. Verteiler (Rührwerkventil) | 6. Flansch (Adapteranschlussstück, Rührwerkdruckdrosselventil) |
| 3. Flansch (Rührwerksicherheitsventil) | 7. Flansch (Reduzierkupplung) |
| 4. Flanschklammer | |

2. Nehmen Sie den Rührwerkventil-Verteiler von der Maschine ab (**Bild 113**).

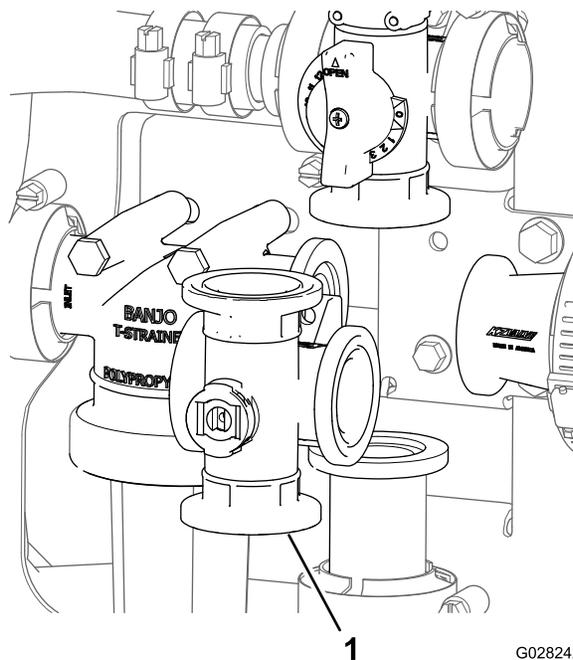
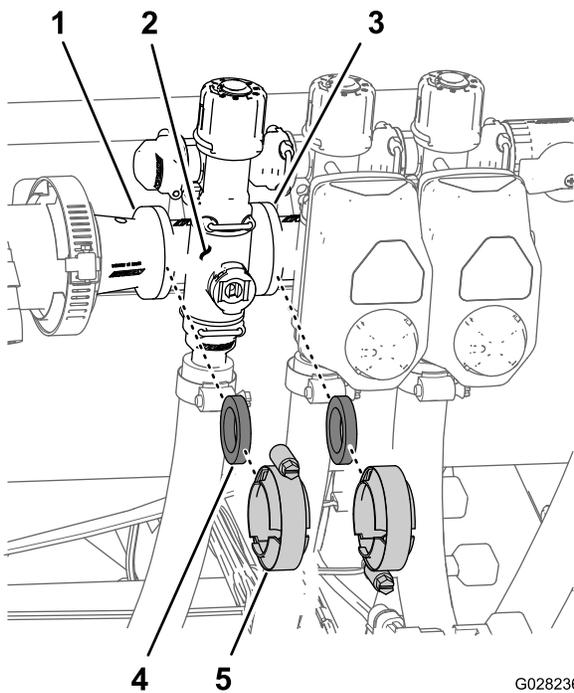


Bild 113

1. Rührwerkventilverteiler

Entfernen des Abschnittventilverteilers

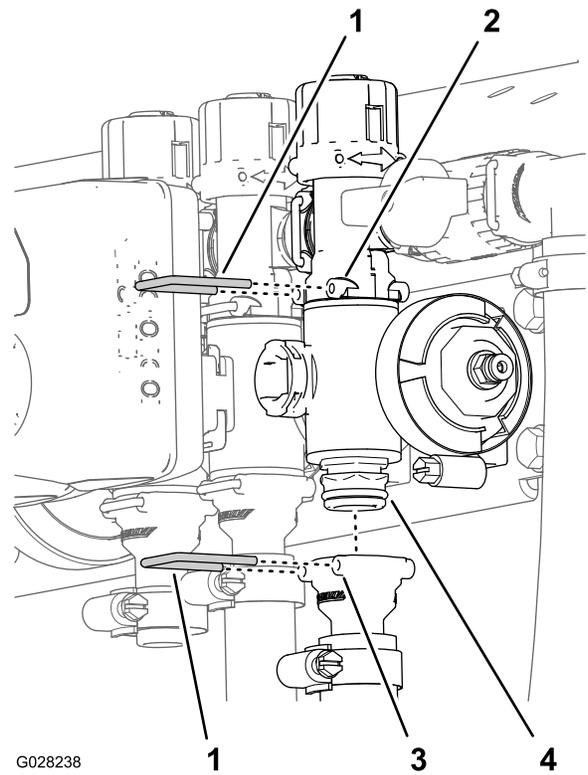
1. Entfernen Sie die Klemmen und Dichtungen, mit denen der Verteiler für das Abschnittventil (**Bild 114**) an dem danebenliegenden Abschnittventil (falls links, Abschnittventil und Reduzierkupplung) befestigt ist.



G028236
g028236

Bild 114

- | | |
|---|------------------|
| 1. Flansch (Reduzierkupplung) | 4. Dichtung |
| 2. Verteiler (Abschnittventil) | 5. Flanschklemme |
| 3. Flansch (danebenliegendes Abschnittventil) | |



G028238

g028238

Bild 115

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Halter | 3. Verteilerventil |
| 2. Buchse (Anschlussstück des Sicherheitsventils) | 4. Buchse (Auslaufanschlussstück) |

- Entfernen Sie den Halter, mit dem der Abschnittventilverteiler am Anschlussstück des Sicherheitsventils befestigt ist ([Bild 115](#)).

- Nehmen Sie den Abschnittventilverteiler von der Maschine ab ([Bild 116](#)).

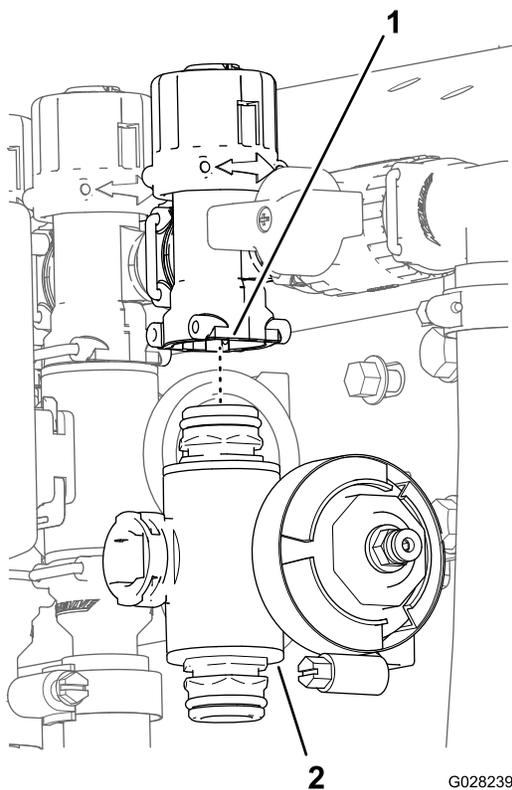
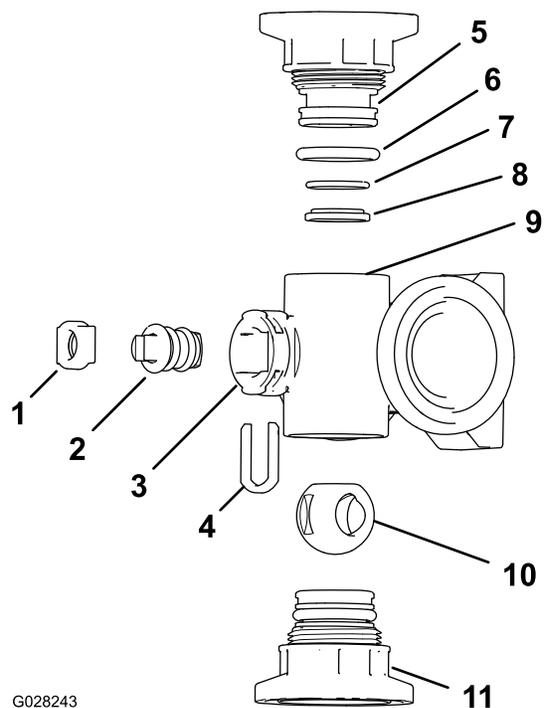


Bild 116

1. Anschlussstück des Sicherheitsventils 2. Abschnittventilverteiler



G028243

g028243

Bild 118

Rührwerkventilverteiler

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Schafthalter | 7. O-Ring hinten (0,676", 0,07") |
| 2. Ventilschaft | 8. Ventilsockelring |
| 3. Schaftanschluss | 9. Verteilergehäuse |
| 4. Schafthalter | 10. Kugelventil |
| 5. Endkappe, Anschlussstück | 11. Schnellkupplung |
| 6. Endkappen-O-Ring (0,796", 0,139") | |

Reinigen des Verteilerventils

1. Drehen Sie den Ventilschaft so, dass er in der geschlossenen Stellung ist (Bild 117).

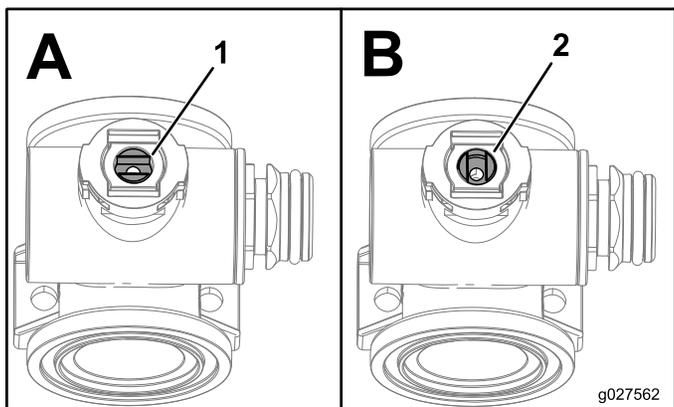
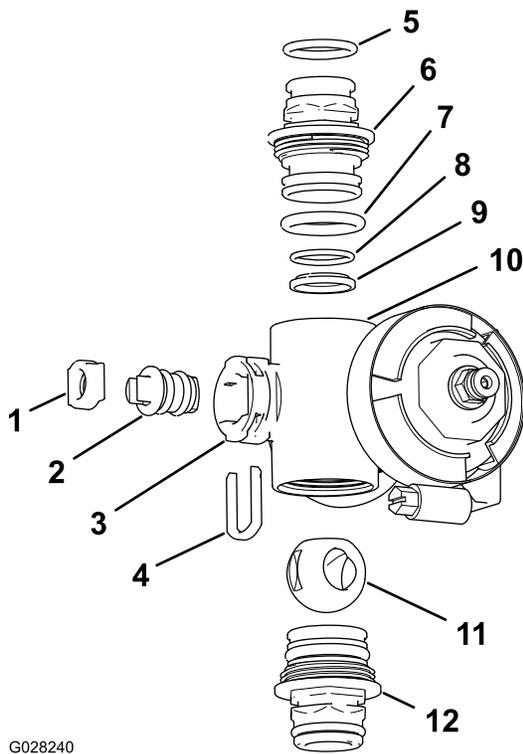


Bild 117

1. Geöffnetes Ventil 2. Geschlossenes Ventil

2. Nehmen Sie die zwei Endkappen-Anschlussstücke von jedem Ende des Verteilergehäuses ab (Bild 118 und Bild 119).



G028240

gg028240

Bild 119

Abschnittventilverteiler

- | | |
|---|---|
| 1. Ventilschaftsocket | 7. Endkappen-O-Ring
(0,796", 0,139") |
| 2. Ventilschaft | 8. O-Ring hinten (0,676",
0,07") |
| 3. Schaftanschluss | 9. Kugelsocket |
| 4. Schafthalter | 10. Verteilergehäuse |
| 5. O-Ring am
Auslaufanschlussstück
(0,737", 0,103") | 11. Kugelventil |
| 6. Endkappe,
Anschlussstück | 12. Endkappe,
Anschlussstück |

- Drehen Sie den Ventilschaft so, dass die Kugel in der GEÖFFNETEN Stellung ist (Bild 117).

Hinweis: Der Ventilschaft sollte parallel mit dem Ventilfluss sein und der Ball sollte rutschen.

- Nehmen Sie den Schafthalter aus den Schlitzen im Schaftanschluss im Verteiler heraus (Bild 118 und Bild 119).
- Nehmen Sie den Schafthalter und den Ventilschaftsocket aus dem Verteiler heraus (Bild 118 und Bild 119).
- Fassen Sie in das Verteilergehäuse und nehmen Sie den Ventilschaft heraus (Bild 118 und Bild 119).
- Reinigen Sie die Innenseite des Verteilers und die Außenseite des Kugelventils, des Ventilschafts, des Ventilhalters und der Endkappen-Anschlussstücke.

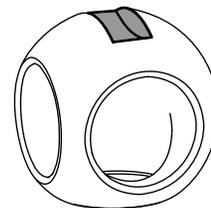
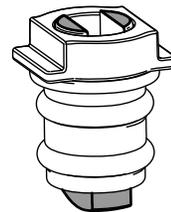
Montieren des Verteilerventils

- Überprüfen Sie den Zustand der O-Ringe des Auslaufanschlussstücks (nur Abschnittventilverteiler), der Endkappen-O-Ringe, der hinteren O-Ringe und den Kugelsocket auf Beschädigungen oder Abnutzung (Bild 118 und Bild 119).
Hinweis: Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte O-Ringe oder Sockel aus.
- Fetten Sie den Ventilschaft ein und setzen ihn in den Ventilschaftsocket (Bild 118 und Bild 119) ein.
- Setzen Sie den Ventilschaft und den Sockel in den Verteiler und befestigen Sie den Schaft und den Sockel mit dem Schafthalter (Bild 118 und Bild 119).
- Stellen Sie sicher, dass die hinteren O-Ringe und der Kugelsocket ausgefluchtet sind und im Endkappen-Anschlussstück sitzen (Bild 118 und Bild 119).
- Bringen Sie das Endkappen-Anschlussstück am Verteilergehäuse an, bis der Flansch des Endkappen-Anschlussstücks das Verteilergehäuse berührt, drehen Sie dann das Endkappen-Anschlussstück um eine weitere Achtel- bis Viertelumdrehung (Bild 118 und Bild 119).

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie das Ende des Anschlussstücks nicht beschädigen.

- Setzen Sie die Kugel in das Ventilgehäuse ein (Bild 120).

Hinweis: Der Ventilschaft sollte in den Kugelantriebsschlitz passen. Passen Sie die Position der Kugel an, wenn der Ventilschaft nicht passt (Bild 120).



g027565

gg027565

Bild 120

- Drehen Sie den Ventilschaft so, dass das Ventil geschlossen ist (Bild 117).
- Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 für das andere Endkappen-Anschlussstück.

Einsetzen des Rührwerkverteilerventils

1. Fluchten Sie den Flansch des Rührwerksicherheitsventils, eine Dichtung und den Flansch des Endkappen-Anschlussstücks des Rührwerkventilverteilers aus (Bild 121).

Hinweis: Lösen Sie ggf. die Befestigungen für den Druckfilterkopf, um einen Abstand zu erhalten.

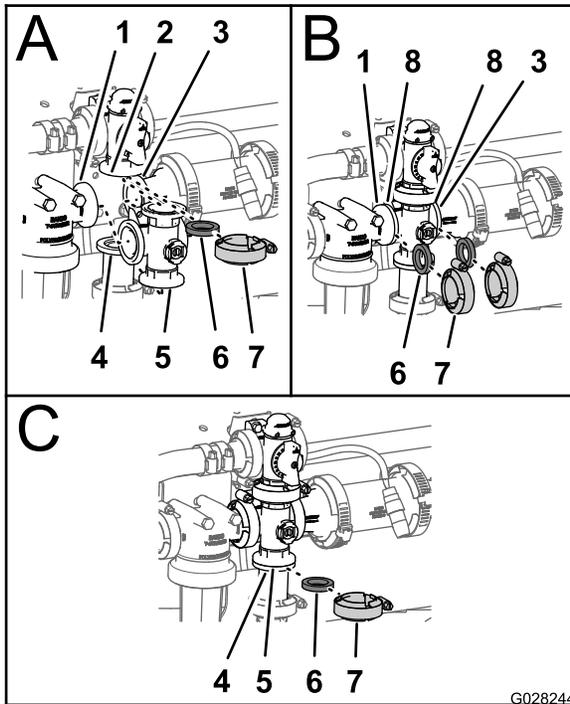


Bild 121

- | | |
|--|--|
| 1. Flansch (Druckfilterkopf) | 5. Dichtung |
| 2. Flansch (Rührwerksicherheitsventil) | 6. Schnellkupplung |
| 3. Flansch (Reduzierkupplung) | 7. Verteiler (Rührwerkventil) |
| 4. Flanschklammer | 8. Flansch (Verteiler, Rührwerkventil) |

2. Montieren Sie das Rührwerksicherheitsventil, die Dichtung und den Rührwerkventilverteiler mit einer Klemme und ziehen sie mit der Hand an (Bild 121).
3. Fluchten Sie eine Dichtung zwischen den Flanschen des Druckfilterkopfes und dem Rührwerkventilverteiler aus (Bild 121).
4. Befestigen Sie den Druckfilterkopf, die Dichtung und den Rührwerkventilverteiler mit einer Klemme und ziehen sie mit der Hand an (Bild 121).
5. Fluchten Sie eine Dichtung zwischen den Flanschen des Rührwerkventilverteilers und der Reduzierkupplung aus (Bild 121).
6. Befestigen Sie den Rührwerkventilverteiler, die Dichtung und die Reduzierkupplung mit einer Klemme und ziehen sie mit der Hand an (Bild 121).

7. Fluchten Sie eine Dichtung zwischen den Flanschen des Rührwerkventilverteilers und dem Adapteranschlussstück für das Rührwerkdröselventil aus (Bild 121).
8. Befestigen Sie den Rührwerkventilverteiler, die Dichtung und das Adapteranschlussstück mit einer Klemme und ziehen sie mit der Hand an (Bild 121).
9. Wenn Sie die Befestigungen für den Druckfilterkopf gelöst haben, ziehen Sie die Mutter und Schraube bis auf 19,8-25,4 N·m an.

Montieren des Abschnittventils

1. Setzen Sie das obere Endkappen-Anschlussstück des Verteilerventils in das Anschlussstück des Sicherheitsventils ein (Bild 122).

Hinweis: Lösen Sie ggf. die Befestigungen für das Anschlussstück des Sicherheitsventils, um einen Abstand zu erhalten.

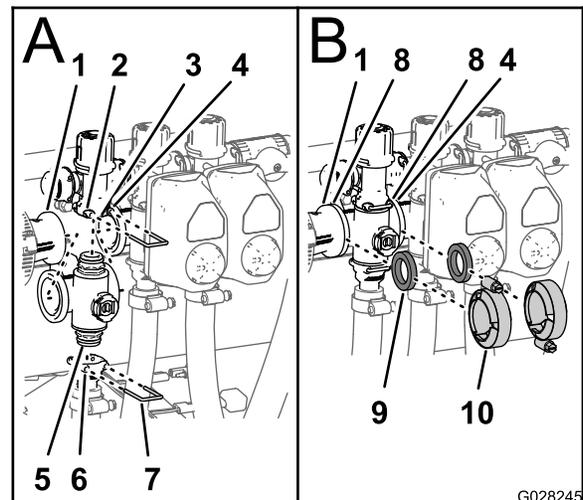


Bild 122

- | | |
|---|---|
| 1. Flansch (Reduzierkupplung) | 6. Buchse (Auslaufanschlussstück) |
| 2. Buchse (Anschlussstück des Sicherheitsventils) | 7. Halter |
| 3. Sicherheitsventil | 8. Flansch (Verteiler, Abschnittventil) |
| 4. Flansch (danebenliegender Verteiler, Rührwerkventil) | 9. Dichtung |
| 5. Endkappen-Anschlussstück (Verteilerventil) | 10. Flanschklammer |

2. Stecken Sie einen Halter in die Buchse des Anschlussstückes des Sicherheitsventils, um das Endkappen-Anschlussstück am Anschlussstück des Sicherheitsventils zu befestigen (Bild 122).
3. Befestigen Sie das Auslaufanschlussstück am unteren Endkappen-Anschlussstück des Verteilerventils (Bild 122).

4. Stecken Sie einen Halter in den Sockel des Auslaufanschlussstückes, um das Endkappen-Anschlussstück am Auslaufanschlussstück zu befestigen ([Bild 122](#)).
5. Fluchten Sie eine Dichtung zwischen den Flanschen der Reduzierkupplung und dem Abschnittventilverteiler aus ([Bild 122](#)).
6. Montieren Sie die Reduzierkupplung, die Dichtung und den Abschnittventilverteiler mit einer Klemme und ziehen sie mit der Hand an ([Bild 122](#)).
7. Fluchten Sie für den Einbau der zwei ganz links gelegenen Abschnittventile eine Dichtung zwischen den Flanschen der zwei danebenliegenden Abschnittventilverteiler aus ([Bild 122](#)).
8. Montieren Sie die zwei benachbarten Abschnittventilverteiler und die Dichtung mit einer Klemme und ziehen sie mit der Hand an ([Bild 122](#)).
9. Wenn Sie die Befestigungen für das Sicherheitsventil gelöst haben, ziehen Sie die Mutter und Schraube mit 10,2-12,4 N m an.

Einbauen des Ventilaktuators

1. Fluchten Sie den Aktuator mit dem Verteilerventil aus.
2. Befestigen Sie den Aktuator und das Ventil an dem in Schritt 3 von [Einbauen des Ventilaktuators \(Seite 58\)](#) entfernten Halter.

Einlagerung

Führen Sie die folgenden Wartungsschritte für eine lang- oder kurzfristige Einlagerung aus:

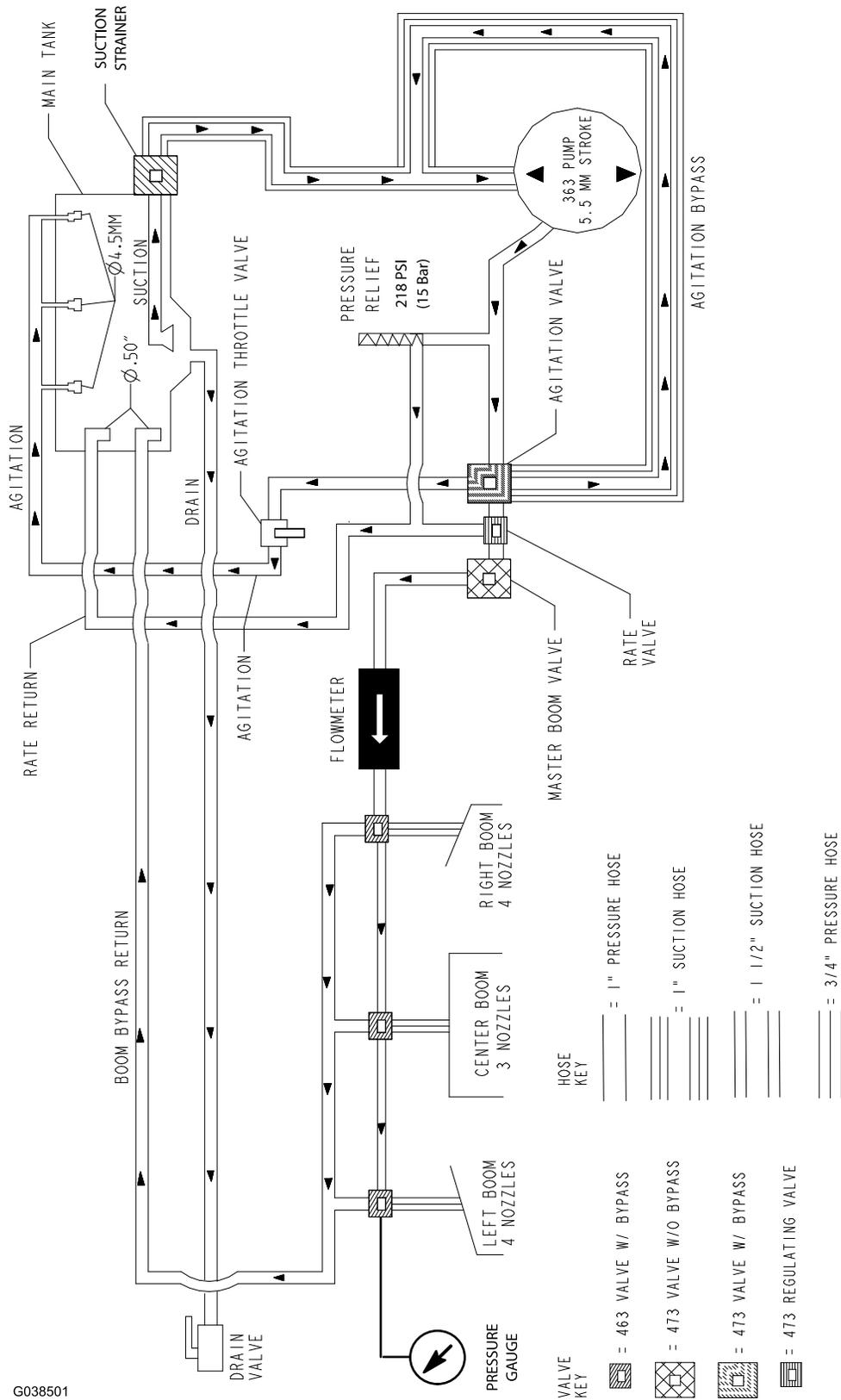
- **Kurzfristige Einlagerung:** (unter 30 Tagen) Reinigen Sie das Sprühsystem, siehe *Bedienungsanleitung*.
- **Längere Einlagerung:** (länger als 30 Tage) Reinigen Sie das Rührwerkventil und die drei Abschnittventile, siehe [Reinigen der Rührwerk- und Abschnittventile \(Seite 52\)](#).

Fehlersuche und -behebung

Fehlerbehebung beim Sprühsystem

Problem	Mögliche Ursache	Behebungsmaßnahme
Ein Auslegerabschnitt sprüht nicht.	<ol style="list-style-type: none">1. Der elektrische Anschluss am Ventil des Auslegers ist verschmutzt oder nicht angeschlossen.2. Eine Sicherung ist durchgebrannt.3. Ein Schlauch ist gequetscht.4. Ein Sicherheitsventil des Auslegers ist falsch eingestellt.5. Das Auslegerabschnittventil ist beschädigt.6. Die Elektrik ist beschädigt.	<ol style="list-style-type: none">1. Stellen Sie das Ventil manuell ab. Schließen Sie den Elektrostecker am Ventil ab und reinigen Sie alle Kabel. Schließen Sie ihn dann an.2. Prüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie sie ggf.3. Reparieren oder wechseln Sie den Schlauch aus.4. Stellen Sie die Sicherheitsventile des Auslegers ein.5. Wenden Sie sich an den offiziellen Vertragshändler.6. Wenden Sie sich an den offiziellen Vertragshändler.
Ein Auslegerabschnitt schaltet sich nicht ab.	<ol style="list-style-type: none">1. Das Ventil ist beschädigt.	<ol style="list-style-type: none">1. Bauen Sie das Auslegerabschnittventil auseinander, siehe Abschnitt „Reinigen“. Prüfen Sie alle Teile und ersetzen Sie die anscheinend beschädigten.
Ein Ventil des Auslegers ist undicht.	<ol style="list-style-type: none">1. Ein O-Ring ist verschlissen.	<ol style="list-style-type: none">1. Demontieren Sie das Ventil und tauschen Sie die Dichtungen mit dem Ventilreparaturkit aus (setzen Sie sich mit Ihrem Toro Vertragshändler in Verbindung).
Der Druck fällt ab, wenn Sie einen Ausleger einschalten.	<ol style="list-style-type: none">1. Das Sicherheitsventil des Auslegers ist falsch eingestellt.2. Das Gehäuse des Auslegerventils ist verstopft.3. Ein Düsenfilter ist beschädigt oder verstopft.	<ol style="list-style-type: none">1. Stellen Sie das Sicherheitsventil des Auslegers ein.2. Schließen Sie die Zulauf- und Ablaufanschlüsse zum Auslegerventil ab und entfernen alle Verstopfungen.3. Nehmen Sie alle Düsen ab und prüfen Sie sie.
Ein Auslegeraktuator funktioniert nicht korrekt.	<ol style="list-style-type: none">1. Ein Überlastungsschutz im Sicherungskasten, der die Stromzufuhr zum Aktuator steuert, ist aufgrund einer Überhitzung durchgebrannt.2. Ein Überlastungsschutz im Auslegeraktuator, der die Stromzufuhr zum Aktuator steuert, ist durchgebrannt oder defekt.	<ol style="list-style-type: none">1. Lassen Sie das System abkühlen, bevor Sie den Einsatz fortsetzen. Wenn der Überlastungsschutz mehrmals durchbrennt, wenden Sie sich an den offiziellen Vertragshändler.2. Wenden Sie sich an den offiziellen Vertragshändler.

Schaltbilder



G038501

Flussdiagramm (Rev. A)

g038501

Hinweise:

Hinweise:

Hinweise:



Count on it.